



DEBUJET

Informationen aus der Gemeng Wooltz an der Region



Index

Politik Politique	2
Rapports des séances du conseil communal Stellungnahmen der Parteien	
Das betrifft auch Sie Ça vous concerne	7
Gemeindepersonal Personnel communal Biergeramt Demande de subvention pour élèves Logement	
Circular Economy	17
„Gutes Licht im öffentlichen Raum“	
Die Gemeinde investiert La commune investit	18
Aus der Region	20
Naturpark Öwesauer Visit Eislek	
Agenda	22
Jugend Jeunesse	24
Youth & Work Kannermuseum Plomm Jugendhaus Wooltz	
Den drëtten Alter	28
Neies aus dem Servior Geenzeblé D'Gemeng gratuliert	
Retrospective	29
Philatélie	34
Aus de Veräiner	35
Kuerz-Infos aus de Veräiner	
Geschäftswelt Commerce	36
DoFir Wooltz	

Gemeng Wooltz

2, Grand-Rue, L-9530 Wiltz	Téléphone 95 99 39 1
E-Mail biergeramt@wiltz.lu	Internet www.wiltz.lu
Facebook Commune de Wiltz	Whats App Infoticker Inscript. 621 829 728

Impressum

Herausgeber | Editeur:

Commune de Wiltz

Verantwortlicher | Responsable:

Chantal Kauffmann- échevine

Layout & textes:

City-Management Wiltz

Druck | Impression:

Imprimerie Reka



Editorial

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

Mit den anstehenden Vorbereitungsarbeiten im Herbst für das Gemeindebudget 2025, blickt der Schöffenrat zeitgleich stolz auf ein intensives Jahr der Zusammenarbeit zurück.

Das Projekt zur Umsetzung des Medizinischen Versorgungszentrums „Schlasskéier“ als Außenstelle des CHdN für ambulante Diagnose- und Behandlungsleistungen ist seit der im April erfolgten EU-weiten Ausschreibung für die Projektsteuerung auf dem richtigen Weg und die konkreten Planungsarbeiten können nun zeitnah beginnen.

Obwohl es sich beim Urbanisierungsprojekt „Wunne mat der Wooltz“ um ein Bauprojekt des „Fonds du Logement“ handelt, bemüht sich die Gemeindeführung um eine konstruktive Zusammenarbeit. Die Forderung nach einer Anpassung des Verteilungsschlüssels (Verhältnis Miet- zu Eigentumswohnungen) zugunsten von mehr Eigentumswohnungen wurde u.a. auch an den zuständigen Minister herangetragen.

Um die Sicherheit der Kinder auf dem Schulweg zu verbessern, wurde auf Initiative der Gemeinde Wiltz ein neuer „Pedibus“-Dienst für den Campus Geenzeperk eingerichtet. Für das kommende Jahr wird dieser Dienst auf die Schulen „Reenert“ und „Millermoaler“ mit weiteren Sammelpunkten in Ober- und Niederwiltz ausgeweitet.

Wichtige Investitionen in die Sportinfrastrukturen und somit in die Vereine wurden umgesetzt oder stehen demnächst bevor (Tennisfelder, Turngrube, normgerechte LED-Beleuchtung des Hauptfußballfeldes), aber auch in die Jugendinfrastrukturen wird mit der umfassenden Renovierung des Jugendhauses massiv investiert.

Mit dem offiziellen Beitritt zum „Gemeindepakt für interkulturelles Zusammenleben“ verfolgt Wiltz mit der Umsetzung des dazugehörigen Aktionsplans das Ziel, sich zu einer inklusiven und lebendigen Gemeinde zu entwickeln, in der die Vielfalt der Einwohnerinnen und Einwohner sowie der zahlreichen Vereine und Organisationen als Bereicherung und Chance verstanden wird.

Auch bei den Themen Kreislaufwirtschaft und Umwelt möchte der Schöffenrat die Vorreiterrolle von Wiltz ausbauen. So wurde im Circular Innovation HUB eine interaktive Ausstellung zum Thema Kreislaufwirtschaft eröffnet. Die Zusammenarbeit zwischen der Gemeinde, dem Umweltministerium und dem SIDEC zur Schaffung eines neuen Ressourcenzentrums für die Region laufen auf Hochtouren.

Die Stärkung der lokalen Wirtschaft liegt den Gemeindevorstandlichen besonders am Herzen. Der lokale Aktionsplan „Pakt ProCommerce“ wird zielstrebig umgesetzt und im September sind Gespräche mit dem Wirtschaftsministerium geplant, um Maßnahmen zur wirtschaftlichen Belebung und zur Schaffung neuer Flächen für Handel, Handwerk und Industrie zu diskutieren.

Der Bürgermeister- und Schöffenrat,

Carole Weigel – Bürgermeisterin
Chantal Kauffmann – Schöffin
Amel Cosic – Schöffe

Chères concitoyennes, chers concitoyens,

En vue des travaux préparatoires pour le budget communal 2025 qui débiteront en automne, le collège échevinal se réjouit de cette année de collaboration intensive.

Le projet de la mise en œuvre du centre de soins médicaux «Schlasskéier» en tant qu'antenne du CHdN pour les prestations de diagnostic et de traitement ambulatoires est désormais sur la bonne voie depuis l'appel d'offres lancé en avril à l'échelle de l'UE pour le pilotage du projet et les travaux de planification concrets peuvent désormais commencer rapidement.

Bien que le projet d'urbanisation «Wunne mat der Wooltz» soit un projet de construction du Fonds du Logement, les responsables communaux s'efforcent de collaborer de manière constructive. Une demande d'adaptation de la clé de répartition (rapport entre logements locatifs et logements en propriété) en faveur d'un plus grand nombre de logements en propriété a notamment été adressée au ministre compétent.

Afin d'améliorer la sécurité des enfants sur le chemin de l'école, un nouveau service «Pedibus» a été mis en place à l'initiative de la commune de Wiltz pour le Campus Geenzeperk. Pour l'année prochaine, ce service sera étendu aux écoles «Reenert» et «Millermoaler» avec d'autres points de rassemblement à Oberwiltz et Niederwiltz.

D'importants investissements dans les infrastructures sportives et donc dans les associations ont été réalisés ou sont sur le point de l'être (terrains de tennis, fosse de gymnastique, éclairage LED aux normes du terrain de football principal), mais les infrastructures pour la jeunesse font également l'objet d'investissements massifs avec la rénovation complète de la maison des jeunes.

En adhérant officiellement au «Pacte communal du vivre-ensemble interculturel», Wiltz poursuit, avec la mise en œuvre du plan d'action y afférent, l'objectif de devenir une commune inclusive et vivante, où la diversité des habitants et des nombreuses associations et organisations est considérée comme un enrichissement et une chance.

Le collège échevinal souhaite également renforcer le rôle de précurseur en matière d'économie circulaire et d'environnement. Une exposition interactive sur l'économie circulaire a été inaugurée au Circular Innovation HUB. La collaboration entre la commune, le ministère de l'Environnement et le SIDEC pour la création d'un nouveau centre de ressources pour la région bat son plein.

Le renforcement de l'économie locale tient particulièrement à cœur aux responsables communaux. Le plan d'action local «Pacte ProCommerce» est mis en œuvre avec détermination et des entretiens avec le ministère de l'Économie sont prévus en septembre afin de discuter des mesures à prendre pour dynamiser l'économie et créer de nouveaux espaces pour le commerce, l'artisanat et l'industrie.

Le collège des bourgmestre et échevins,

Carole Weigel – bourgmestre
Chantal Kauffmann – échevine
Amel Cosic – échevin

Politik

Bericht der Gemeinderatssitzung vom 22. Mai 2024

Anwesend: Frau Weigel, Bürgermeisterin ; Frau Kauffmann und Herr Cosic, Schöffen; die Herren Comes, Arndt, Waaijenberg (ab Punkt 8.3), Strecker, Strotz, Schneider, Hodzic, Muller und Nguyen, Räte; Frau Hahn, Sekretärin.

Entschuldigt: Herr Waaijenberg für die Punkte 2 bis 8.1. (Vollmacht an Frau Kauffmann für die Punkte 2 bis 8.1.), Herr Schenk (Vollmacht an Herr Arndt für die Punkte 2 bis 10), Räte.

Sofern nicht anders angegeben, wurden die Entscheidungen einstimmig getroffen.

1. UNTER AUSSCHLUSS DER ÖFFENTLICHKEIT

2. PERSONALWESEN

- **Agent municipal:** Verkürzung des provisorischen Dienstes von Herrn Patrick Hebertz.
- **Technischer Dienst:** Schaffung eines A1-Beamtenpostens, Untergruppe Wissenschaft und Technik, im Hinblick auf den Laufbahnwechsel eines Angestellten der Gemeinde.
- **Gemeindekasse:** Erhöhung einer Stelle als Gemeindeangestellter C1, Untergruppe Verwaltung, von 80 % auf 100 %.

3. BUCHHALTUNG

- **Präsentation** des aktualisierten mehrjährigen Finanzierungsplans.
- **Grundsteuern 2025:** Beibehaltung der Multiplikatorsätze.

Typ	Satz
A: Landwirtschaftliche Grundstücke	400 %
B1: Industrie- und Gewerbebauten	650 %
B2: Bauten mit Mischnutzung	400 %
B5: Unbebaute Grundstücke mit Ausnahme von Baugrundstücken für Wohnzwecke	400 %
B6: Baugrundstücke für Wohnzwecke	400 %
B3: Gebäude für andere Zwecke	200 %
B4: Einfamilienhäuser, Mietshäuser	200 %

Herr Hodzic hat den Saal verlassen.

- **Gewerbsteuer 2025:** Beibehaltung des Multiplikatorsatzes von 275 %.
- **Restantenetat 2023:**

	Ordentlicher Haushalt	Außerordent. Haushalt
Noch einzuziehende Restbeträge	483.981,22 €	170.995,46 €
Vorgeschlagene Entlastungen	5.646,74 €	0,00 €
Einzuziehender Gesamtbetrag	489.627,96 €	170.995,46 €

- **Zu genehmigende Einnahmetitel 2023** in Höhe von insgesamt 231.509,70 €.

Herr Arndt hat den Tisch verlassen.

4. KONVENTIONEN

- **Vereinbarung** über die Zusammenarbeit im Rahmen der Einrichtung eines Pedibus-Dienstes für die integrierte Bildungs- und Betreuungseinrichtung „Geenzepark“. Dauer der Vereinbarung: vom 19.02.2024 bis zum 15.07.2024, geschätzte Kosten: 50.000 € - 60.000 €.
- **Syndicat d'Initiative de Wiltz Asbl:** Vereinbarung 2024. Finanzielle Beteiligung zur Deckung des Defizits der Asbl: 210.000 €.
- **COOPERATIONS Asbl:** Vereinbarung zur Finanzierung des Kulturprogramms für das Jahr 2024: bis zu 504.440,94 €.
- **Wiltz, rue Michel Thilges 59** - Renovierung Jugendhaus Wootz: Vereinbarung mit dem MENJE über die finanzielle Beteiligung des Staates an den Kosten der Renovierungsarbeiten (374.050,05 €) und der Installation einer Brandmeldeanlage (14.736,92 €).
- **Circular Innovation HUB:** Dienstleistungsverträge mit dem MENJE für die Durchführung von Einführungsschulungen zur Kreislaufwirtschaft, Honorar: 97,22 € / Lektion zzgl. MwSt.

- **Circular Innovation HUB:** Kooperationsabkommen mit dem Ministerium für den öffentlichen Dienst zur Durchführung von Schulungen im Bereich der Kreislaufwirtschaft im Rahmen des INAP-Schulungskatalogs für Bedienstete des kommunalen Sektors, Laufzeit: 5 Jahre, Honorar: 180 €/Schulungsstunde zzgl. MwSt.

- **Wiltz, Campingstrooss 16** - Sporthalle: Vereinbarung mit CrossFit Ardennes asbl für die Nutzung des Raumes und mit Velo Wootz asbl für die Nutzung des Lagers

5. TRANSAKTIONEN

- **Wiltz, Auf Eisenburn:** Notarielle Urkunde über den Erwerb einer Waldparzelle (56,90 Ar) von Frau Mady Wolter zum Preis von 6.828 €.
 - **Wiltz, Op der Hiel:** Notarielle Urkunde über den Verkauf von Parzellen (Gesamtfläche von 2,67 Ar) an Movilliat SA zum Preis von 35.000 €.
 - **Wiltz, Tilleuls 1:** Vertrag bezüglich des Verkaufs eines Gebäudes (ca. 4,98 Ar) an die Asbl Centre Islamique Medina zum Preis von 600.000 €.
- 12 dafür, 1 dagegen (Muller).
- **Weidingen, rue des Vieilles Tanneries:** Vertrag über die kostenlose Abtretung einer Parzelle (0,37 Ar) von ZOOM-BAU Sàrl.

6. VERORDNUNGEN

- **Anpassungen des Verkehrsreglements.**
 - **Annullierung der Gebührenordnung** zur Rückerstattung der Kosten für die Erschließung von Parzellen im „Gruberbeerig“ in Wiltz.
- 7 dafür, 5 dagegen (LSAP), 1 Enthaltung (Comes)

7. SCHULWESEN

- **Vorläufige Schulorganisation 2024/2025.**
- **Plan für die außerschulische Betreuung (PEP) 2024/2025.**
- **Plan für die Schulentwicklung (PDS) 2024 - 2027.**
- **Lehrkräfte Wiltz** - Dienstaltersliste 2024/2025.

8. PROJEKTE

- **Wiltz, Campingstrooss 16:** Kostenvorschlag von 32.500 € inkl. MwSt. für die Einrichtung eines Fitnessraums und eines Lagerraums.
- **Wiltz, Campingstrooss 16:** Kostenvorschlag von 196.063,34 € inkl. MwSt. für die Erneuerung der Außentennisplätze.
- **Weidingen, Am Pétz 13:** Halle zur Nutzung durch Dritte: Kostenvorschlag und zusätzlicher Kredit von 500.000 €.
- **Wiltz, rue Michel Thilges 59:** Kostenvorschlag und zusätzlicher Kredit von 250.000 € für den Umbau des Jugendhauses.
- **Weidingen, Am Pétz:** Abrechnung für den Straßenausbau. - Genehmigter Kostenvorschlag: 251.000 €. - Tatsächliche Ausgaben: 245.657,52 €.
- **Weidingen, Am Pétz 31:** Abrechnung für den Bau einer Mehrzweckhalle. - Genehmigter Kostenvorschlag: 1.299.004,50 €. - Tatsächliche Ausgaben: 1.248.230,24 €.

- **Wiltz, rue Neuve:** Kostenvorschlag von 85.500 € (inkl. MwSt.) für partielle Instandsetzungsarbeiten und Bodenuntersuchung.

Herr Nguyen hat den Saal verlassen.

- **Weidingen, Sanierung der Rue des Vieilles Tanneries, Rue Knupp, route d'Erpeldang:** Kostenvorschlag und zusätzlicher Kredit von 388.000 €.
- **Wiltz, Gruberbeerig 8:** Kostenvorschlag von 24.274,58 € und Kreditübertragung für Austausch und Renovierung von Lüftungssystemen.

Herr Hodzic hat den Saal verlassen.

- **Wiltz, avenue Nicolas Kreins 9A:** Kostenvorschlag von 44.159,90 € für den Umbau und Ersatz des Heizungssteuerungssystems.

Herr Hodzic hat den Saal verlassen.

- **Wiltz, Camping Kaul:** Kostenvorschlag von 35.000 € für die Entwicklung des Tourismuszentrums.

Herr Hodzic hat den Saal verlassen.

- **Grundschulen:** Kostenvorschlag von 70.700 € für den Erwerb von Schulmöbeln.

9. URBANISMUS

- **Wiltz, Industriegebiet Salzbaach - Haargaarten:** punktuelle Änderung des PAG auf der Ebene der regionalen und nationalen Gewerbegebiete im Westen von Wiltz, um das PAG an den Masterplan „Haargaarten“ und den sektoriellen Richtplan „Wohnungsbau“ anzupassen.

Frau Kauffmann hat den Saal verlassen.

- **Wiltz, Nordhang:** Punktuelle Änderung des PAP, um den neuen Vorschriften bezüglich der Zugänglichkeit für alle gerecht zu werden.

- **Eschweiler, Steil:** Punktuelle Änderung des PAG in Eschweiler auf 2 Flächen von insgesamt 1,2 ha entlang der Straßen Steil, Tom und Heisten.

- **Wiltz, avenue Nicolas Kreins 17:** Vertrag über die unentgeltliche Gebrauchsleihe für einen Teil der Parzellen am Ort „Im Haargaarten“ mit der Verwaltung für öffentliche Bauten für eine Dauer von 305 Arbeitstagen zur Nutzung der Parzellen als Lager- und Brachfläche für das Bauprojekt einer Polizeistation mit Verwaltungsgebäude.

- **Wiltz, Hedeknippen:** Nachtrag zum Ausführungsvertrag mit Coopérations SC im Interesse eines Projekts zum Bau neuer Werkstätten.

- **Wiltz, Weierwee 10 et 12:** Zusatzvereinbarung über die Erschließung von Grundstücken für den Bau von zwei Wohnanlagen durch die S.à r.l. IMMO E10.

- **Erpeldange, PAP „An der Hoeff“:** Nachtrag zum Ausführungsvertrag mit VF Promotion & Consulting S.à r.l.

- **Knaphoscheid, Am Seif:** Aufteilung von Parzelle 498/1659 in 3 Lose.

- **Weidingen, rue du Village:** Flurbereinigung der Parzellen 110/2147 und 14/2065 zu einem einzigen Los.

- **Wiltz, Bâim Reenert:** Flurbereinigung der Parzellen 118/5365 und 127/5366 zu einem einzigen Los, und der drei Parzellen 118/5364, 598/5366 und 127/5367 zu einem einzigen Los.

- **Wiltz, Haargaarten:** Vertrag über eine unentgeltliche Gebrauchsleihe mit dem Fonds du Logement bezüglich der Nutzung einer Parzelle, die der Gemeinde gehört, im Rahmen der Abrissarbeiten auf dem Gelände.

Die Herren Comes, Arndt und Muller haben den Saal verlassen.

- **Wiltz, Renaturierung der Wootz:** Vertrag über die unentgeltliche Gebrauchsleihe mehrerer Parzellen mit dem Fonds du Logement vom 15. Juni 2024 bis zum 15. Juni 2026.

Die Herren Comes und Arndt haben den Saal verlassen.

10. SOZIALAMT

- **Wiltz, Grand-Rue 42 und Dahl, Op der Heischt 5, 5a, 5b:** Vereinbarungen bezüglich der Objekthilfen mit dem Ministerium für Wohnungswesen und Raumordnung: 1.087.875 € für das Projekt Dahl, op der Héischt 5 und 2.415.000 € für das Projekt Wiltz, Grand-Rue 42.

- **Wiltz, Grand-Rue 42 und Dahl, Op der Heischt 5, 5a, 5b:** notarielle Urkunde.

Politique

Rapport de la séance du conseil communal du 22 mai 2024

Présents: Mme Weigel, bourgmestre; Mme Kauffmann et M. Cosic, échevins; MM. Comes, Arndt, Waaijensberg (à partir du point 8.3), Streckler, Strotz, Schneider, Hodzic, Muller et Nguyen, conseillers; Mme Hahn, secrétaire.

Excusés: M. Waaijensberg pour les points 2 à 8.1. (Procuration à Mme Kauffmann pour les points 2 à 8.1.), M. Schenk (procuration à M. Arndt pour les points 2 à 10), conseillers.

Sauf indication contraire, les décisions ont été prises à l'unanimité des voix.

1. HUIS CLOS

2. PERSONNEL

- **Agent municipal:** Réduction du service provisoire de M. Patrick Hebertz.
- **Service technique:** Création d'un poste de fonctionnaire A1, sous-groupe scientifique et technique, dans l'optique du changement de carrière d'un salarié de la commune.
- **Recette:** Augmentation d'un poste d'employé communal C1, sous-groupe administratif, de 80 % à 100 %.

3. FINANCES

- **Présentation** de la mise à jour du plan pluriannuel de financement.

- **Impôts fonciers 2025:** Maintien des taux multiplicateurs:

Type	Taux
A: propriétés agricoles	400 %
B1: constructions industrielles et commerciales	650 %
B2: constructions à usage mixte	400 %
B5: immeubles non bâtis autres que les terrains à bâtir à des fins d'habitation	400 %
B6: terrains à bâtir à des fins d'habitation	400 %
B3: constructions à autres usages	200 %
B4: maisons unifamiliales, maisons de rapport	200 %

M. Hodzic a quitté la salle.

- **Impôt commercial 2025:** Maintien du taux multiplicateur à 275 %.

- **Etat des restants 2023.**

	Service ordinaire	Service extraord.
Restants à recouvrer:	483.981,22 €	170.995,46 €
Décharges proposées:	5.646,74 €	0,00 €
Total à recouvrer	489.627,96 €	170.995,46 €

- **Titres de recette** à approuver 2023 pour un total de 231.509,70 €.

M. Arndt a quitté la table.

4. CONVENTIONS

- **Convention de collaboration** dans le cadre de la mise en place d'un service Pedibus pour la structure d'éducation et d'accueil intégré «Geenzepark». Durée de la convention: du 19.02.2024 jusqu'au 15.07.2024, coûts estimés: 50.000 € - 60.000 €.
- **Syndicat d'Initiative de Wiltz asbl:** convention 2024. Participation financière pour couvrir le déficit de l'asbl: 210.000 €.
- **COOPERATIONS asbl:** convention 2024 pour le financement du programme culturel de l'année 2024: jusqu'à 504.440,94 €.
- **Wiltz, rue Michel Thilges 59** - rénovation Jugendhaus Wooltz: Convention avec le MENJE concernant la participation financière de l'Etat aux frais des travaux de rénovation (374.050,05 €) et de l'installation d'une détection incendie (14.736,92 €).
- **Circular Innovation HUB:** Contrats de prestation de service avec le MENJE pour la tenue de formations d'introduction à l'économie circulaire, honoraires: 97,22 € / leçon hTVA.

- **Circular Innovation HUB:** Accord de coopération avec le Ministère de la Fonction publique pour la tenue de formations dans le domaine de l'économie circulaire au sein du catalogue de formation de l'INAP à destination des agents du secteur communal, durée: 5 ans, honoraires: 180 € / heure de formation hTVA.

- **Wiltz, Campingstrooss 16** - Hall sportif: conventions avec CrossFit Ardennes asbl pour l'utilisation de la salle et avec Velo Wooltz asbl pour l'utilisation du stockage.

5. TRANSACTIONS

- **Wiltz, Auf Eisenburn:** acte notarié concernant l'acquisition d'une parcelle forestière (56,90 ares) de Mme Mady Wolter au prix de 6.828 €.
 - **Wiltz, Op der Hiel:** acte notarié concernant la vente de parcelles (contenance totale de 2,67 ares) à Movilliat SA au prix de 35.000 €.
 - **Wiltz, Tilleuls 1:** compromis concernant la vente d'un immeuble (approx. 4.98 ares) à l'asbl Centre Islamique Medina au prix de 600.000 €.
- 12 pour, 1 contre (Muller)
- **Weidingen, rue des Vieilles Tanneries:** compromis concernant la cession gratuite d'une parcelle (0,37 are) de ZOOM-BAU Sàrl.

6. REGLEMENTS

- **Modifications du règlement de circulation.**
 - **Annulation du règlement-taxe** de récupération des frais pour la viabilisation de parcelles sis «Gruberbeerig» à Wiltz.
- 7 pour, 5 contre (LSAP), 1 abstention (Comes).

7. ENSEIGNEMENT

- **Organisation scolaire provisoire 2024/2025.**
- **Plan d'encadrement périscolaire (PEP) 2024/2025.**
- **Plan de développement scolaire (PDS) 2024 - 2027.**
- **Personnel enseignant Wiltz** - Liste d'ancienneté 2024/2025.

8. PROJETS

- **Wiltz, Campingstrooss 16:** devis de 32.500 € ttc pour l'aménagement d'une salle de fitness et d'un stockage.
- **Wiltz, Campingstrooss 16:** devis de 196.063,34 € ttc pour le renouvellement des terrains de tennis extérieurs.
- **Weidingen, Am Pëtz 13:** Hall à usage tiers: devis et crédit supplémentaire de 500.000 €.
- **Wiltz, rue Michel Thilges 59:** devis et crédit supplémentaire de 250.000 € pour la transformation de la maison des jeunes.
- **Weidingen, Am Pëtz:** décompte pour aménagement de la voirie.
 - Devis approuvés: 251.000 €.
 - Dépense effective: 245.657,52 €.
- **Weidingen, Am Pëtz 31:** décompte pour la construction d'un hall polyvalent.
 - Devis approuvés: 1.299.004,50 €.
 - Dépense effective: 1.248.230,24 €.

- **Wiltz, rue Neuve:** devis de 85.500 € ttc pour travaux de remise en état partielle et étude de sol.

M. Nguyen a quitté la salle.

- **Weidingen, assainissement Rue des Vieilles Tanneries, Rue Knupp, route d'Erpeldange:** devis et crédit supplémentaire de 388.000 €.
- **Wiltz, Gruberbeerig 8:** devis de 24.274,58 € et transfert de crédit pour remplacement et rénovation de systèmes de ventilation.

M. Hodzic a quitté la salle.

- **Wiltz, avenue Nicolas Kreins 9A:** devis de 44.159,90 € pour la conversion et remplacement du système de contrôle du chauffage.

M. Hodzic a quitté la salle.

- **Wiltz, Camping Kaul:** devis de 35.000 € pour le développement du centre touristique.

M. Hodzic a quitté la salle.

- **Enseignement fondamental:** devis de 70.700 € pour acquisition de mobilier pour les écoles.

9. URBANISME

- **Wiltz, zone industrielle Salzbaach - Haargaarten:** modification ponctuelle du PAG au niveau des zones d'activités économiques régionales et nationales à l'Ouest de Wiltz, en vue d'adapter le PAG au Masterplan «Haargarten» et au plan directeur sectoriel «Logement».

Mme Kauffmann a quitté la salle.

- **Wiltz, Nordhang:** Modification ponctuelle du PAP afin de permettre de répondre aux nouvelles réglementations concernant l'accessibilité à tous.

- **Eschweiler, Steil:** Modification ponctuelle du PAG à Eschweiler sur 2 surfaces de 1,2 ha au total le long des rues Steil, Tom et Heisten.

- **Wiltz, avenue Nicolas Kreins 17:** contrat de prêt à usage à titre gratuit pour une partie de parcelles au lieu-dit «Im Haargarten» avec l'Administration des Bâtiments publics pour une durée de 305 jours ouvrables pour utilisation des parcelles en tant que zone de stockage et de concassage pour le projet de construction d'un poste de police avec bâtiment administratif.

- **Wiltz, Hedeknippchen:** avenant à la convention d'exécution avec Coopérations SC dans l'intérêt d'un projet de construction de nouveaux ateliers.

- **Wiltz, Weierwee 10 et 12:** avenant à la convention de viabilisation des terrains en vue de la construction de deux résidences par la s. à r.l. IMMO E10.

- **Erpeldange, PAP «An der Hoeff»:** avenant à la convention d'exécution avec VF Promotion & Consulting s. à r.l.

- **Knaphoscheid, Am Seif:** morcellement de la parcelle 498/1659 en 3 lots.

- **Weidingen, rue du Village:** remembrement des parcelles 110/2147 et 14/2065 en un seul lot.

- **Wiltz, Bäum Reenert:** remembrement des parcelles 118/5365 et 127/5366 en un seul lot, et des trois parcelles 118/5364, 598/5366 et 127/5367 en un seul lot.

- **Wiltz, Haargarten:** contrat de prêt à usage à titre gratuit avec le Fonds du Logement concernant l'utilisation d'une parcelle appartenant à la commune dans le cadre des travaux de démolition du site.

MM. Comes, Arndt et Muller ont quitté la salle.

- **Wiltz, renaturation de la Wooltz:** contrat de prêt à usage à titre gratuit de plusieurs parcelles avec le Fonds du Logement du 15 juin 2024 au 15 juin 2026.

MM. Comes et Arndt ont quitté la salle.

10. OFFICE SOCIAL

- **Wiltz, Grand-Rue 42 et Dahl, op der Heischt 5, 5a, 5b:** Conventions relatives aux aides à la pierre avec le Ministère du Logement et de l'Aménagement du territoire: 1.087.875 € pour le projet Dahl, op der Heischt 5 et 2.415.000 € pour le projet Wiltz, Grand-Rue 42.

- **Wiltz, Grand-Rue 42 et Dahl, op der Heischt 5, 5a, 5b:** Acte notariée.

Politik

Bericht der Gemeinderatssitzung vom 24. Juli 2024

Anwesend: Frau Weigel, Bürgermeisterin; Frau Kauffmann und Herr Cosic, Schöffen; die Herren Arndt, Waaijenberg, Strecker, Strotz, Schenk, Schneider, Hodzic, Muller und Nguyen, Räte; Frau Hahn, Sekretärin.

Entschuldigt: Herr Comes, Rat. (Vollmacht an Herrn Arndt)

Sofern nicht anders angegeben, wurden die Entscheidungen einstimmig getroffen.

Vorstellung des Leitfadens „Beleuchtung im öffentlichen Raum“.

1. PAKTE

- **Kommunaler Pakt des interkulturellen Zusammenlebens:**
 - Konvention.
 - Lenkungsausschuss; Ernennung der Mitglieder.

Herr Cosic Amel	Schöffe
Frau Doucet Sarah	Präsidentin CCVEI
Herr Hodzic Ferid	Mitglied CCVEI
Frau Fojnica Sabina	CIPA Wiltz
Herr Glesner Jean-Marie	Office Social Wiltz
Frau Diop Caty	Centre Oasis Wiltz
Frau Lepage Nadine	Jugendbureau Eislek
Frau Albrecht Sarah	Coopérations SC
Frau Greisch Myriam	Kannerhaus Wooltz
Frau Eicher Manon	Kannermuseum PLOMM
Herr Thilgen Gilles	Koordinator

Die Herren Cosic an Hodzic haben den Tisch verlassen.

- **Wohnungspakt:** Inanspruchnahme des Wohnungspakts 1.0 für das Bauvorhaben der Maison relais Geenzepark.

7 dafür, 6 Enthaltungen. (LSAP, Comes)

- **Klimapakt:** Förderung der rationellen Energienutzung und der Erschließung erneuerbarer Energiequellen im Wohnungsbau: Anpassung der Finanzhilfen.

2. FINANZEN

- **Anleihe 2024:** Festlegen der Konditionen.

7 dafür, 6 dagegen. (LSAP, Comes)

3. KONVENTIONEN

- **„Natur genießen“, Konventionen:**
 - Mit dem Kannerhaus asbl, bezüglich der Regelung des Einkaufs von Lebensmitteln nach den Kriterien des Lastenhefts des Projekts „Natur genießen“. Dauer: ab dem Jahr 2023/2024 auf unbestimmte Zeit.

7 dafür, 6 Enthaltungen (LSAP, Comes)

- Mit dem Naturpark Öwersauer, betreffend die Regelung des Einkaufs von Lebensmitteln nach den Kriterien des Pflichtenhefts des Projekts „Natur genießen“. Dauer: ab dem Jahr 2023/2024 auf unbestimmte Zeit.

7 dafür, 6 Enthaltungen (LSAP, Comes)

- **Transition Nord:** Zusatzvereinbarung zur Konvention 2024; Zuschuss von 20.000€ für das Jahr 2024.

- **COOPERATIONS asbl:** Konvention „Jugendtag“ 2024; Beteiligung der Gemeinde an den Kosten für die Organisation der Veranstaltung bis zu einem Höchstbetrag von 30.000 €.

- **Youth & Work:** Zusatzvereinbarung zur Kooperationskonvention; Erhöhung des Finanzierungsbetrags: 3 € pro Einwohner am 1. Januar 2025 statt 2 € pro Einwohner im Jahr 2024.

- **Jugendhaus Wooltz asbl:** Konvention Jugenddienst 2023; Vereinbarung mit dem MENJE und dem Jugendhaus Wooltz asbl, welche eine Betreuung für Jugendliche im Alter von 12 bis 26 Jahren garantieren und ihnen unter anderem Informations-, Animations- und Ausbildungsleistungen anbieten. Finanzierung: 50 % Staat, 50 % Gemeinde, jeweils 174.450 € für das Jahr 2023. Gültigkeit: 01.01.23 bis 31.12.23 mit stillschweigender Verlängerung von Jahr zu Jahr.

- **Jugendhaus Wooltz asbl:** Zusatz zur Jugendkonvention 2024; gültig für das Jahr 2024, Änderungen der finanziellen Eckdaten: 50 % Staat, 50 % Gemeinde, jeweils 182.521 € für das Jahr 2024.

- **Maison relais Kannerhaus Wooltz asbl:** Dreierabkommen mit dem MENJE 2024; Dauer: 01.01.2024 - 31.12.2024. Finanzielle Beteiligung:
 - Gemeinde 25%: 1.580.846 €.
 - Staat 75%: 4.742.536 €.

4. TRANSAKTIONEN

- **Weidingen, rue des Vieilles Tanneries:** notarielle Urkunde über die kostenlose Abtretung einer Parzelle (0,37 Ar) der ZOOM-BAU Sàrl.

- **Weidingen, Am Pëtz 4:** Vereinbarung über die Vergabe eines Grundstückes mit einer Gesamtfläche von ca. 42,46 Ar (18,00 Ar: bebaute Fläche und 24,46 Ar: unbebaute Fläche). Jährliche Entschädigung für die Gemeinde: 9.673,60 € indexiert (320 €/Ar für die bebaute Fläche und 160 €/Ar für die unbebaute Fläche)

Herr Arndt hat den Tisch verlassen.

- **Weidingen, Am Pëtz 4:** Vertrag bezüglich des Verkaufs eines Industriegebäudes mit einer Fläche von 1.700m² an die Asbl CIGR Wiltz Plus zum Preis von 1€.

Herr Arndt hat den Tisch verlassen.

5. VERORDNUNGEN

- **Einsammeln von Hausmüll, Sperrmüll und ähnlichen Abfällen** aufgrund der Preiserhöhung durch das SIDEC.
 - Neue Verordnung;
 - Neue Gebührenverordnung.

- **Bauordnung von Wiltz, Roullingen und Weidingen;** Änderungen an der Prozedur zur Ausstellung einer Genehmigung in Sachen Urbanismus.

Der folgende Punkt wurde einstimmig in die Tagesordnung aufgenommen:

- **Bauordnung der ehemaligen Gemeinde Eschweiler:** Änderung der Prozedur zur Ausstellung einer Genehmigung in Sachen Urbanismus, identisch zur Bauordnung von Wiltz, Roullingen und Weidingen.

6. MUSIKSCHULE

- **Schulorganisation 2024/2025.**

- **Schaffung einer Stelle** zur Gewährleistung der musikalischen Früherziehung in einer 5. Klasse ab 2024/2025.

- **Vereinbarung über die Zusammenarbeit mit der Gemeinde Esch/Sauer,** in der eine finanzielle Beteiligung an den Unterrichtskosten für die in der Gemeinde Esch/Sauer ansässigen Schüler festgelegt wird.

7. PROJEKTE

- **Grundschulunterricht:** Anschaffung von Computerhardware; Kostenvoranschlag in Höhe von 76.300 €.

- **Wiltz, rue Michel Thilges 38 A:** Umbauarbeiten; Kostenvoranschlag in Höhe von 100.000 €.

- **Urbanismus:** Anschaffung eines neuen GIS-Programms; Kostenvoranschlag in Höhe von 48.910,33 €.

- **Wiltz, Campingstrooss 16:** Erneuerung der Außentennisplätze; Zusatzkredit in Höhe von 13.774,79 €.

- **Eschweiler, Kräiz 1:** Konformitätsanpassung; Kostenvoranschlag in Höhe von 290.000 €.

- **Parkraumerhebung in der Stadt Wiltz:** Kostenvoranschlag in Höhe von 60.000 €.

- **Urbanismus: Mobilitätsstudie** – Gesamtkonzept; Kostenvoranschlag in Höhe von 130.000 €.

- **Wiltz, Grand-Rue 2:** Material und Installation für die Videoaufzeichnung der Gemeinderatssitzungen; Kostenvoranschlag in Höhe von 17.550 €.

8. URBANISMUS

- **Knaphoscheid, SIDEN:** Rückhaltebecken; Aufteilung der Parzellen 47/1193, 47/1194, 53/710, 66/1504, 66/713, die im Grundbuch von Wiltz, Sektion EB von Knaphoscheid, eingetragen sind, zwecks Erwerbs durch die Gemeinde für den Bau eines Rückhaltebeckens durch das SIDEN.

- **Wunne mat der Wooltz:** Straßenbenennung: Avenue de la Gare, Bei der Ideal, Bei der Gierwerei, rue des Tanneurs, rue des Sports, rue Charles Lambert, Ënnert der Molkerei, Bei der Pabeiermiller, Steekaul.

9. KOMMISSIONEN

- **Ausschuss für Vereinsleben:** Gutscheine für verdiente Führungskräfte im Gesamtwert von 750 €.

Herr Hodzic hat den Saal verlassen, Herr Strotz hat den Tisch verlassen.

10. PERSONALWESEN

- **Biergeramt:** Festlegung des Gehalts von Frau Anne Becker.

- **Tourismusabteilung:** Festsetzung des Gehalts von Herrn David Duchesne.

- **Tourismusabteilung:** Festlegung des Gehalts von Frau Lynn Lisch.

Herr Hodzic hat den Saal verlassen.



Politique

Rapport de la séance du conseil communal du 24 juillet 2024

Présents: Mme Weigel, bourgmestre; Mme Kauffmann et M. Cosic, échevins; MM. Arndt, Waaijenberg, Strecker, Strotz, Schenk, Schneider, Hodzic, Muller et Nguyen, conseillers; Mme Hahn, secrétaire.

Excusé: M. Comes, conseiller. (procuration à M. Arndt)

Sauf indication contraire, les décisions ont été prises à l'unanimité des voix.

Présentation du guide «éclairage public».

1. PACTES

- **Pacte communal du vivre-ensemble interculturel:**
 - Convention.
 - Comité de pilotage; nomination des membres.

Monsieur Cosic Amel	Echevin
Madame Doucet Sarah	Présidente CCVEI
Monsieur Hodzic Ferid	Membre CCVEI
Madame Fojnica Sabina	CIPA Wiltz
Monsieur Glesner Jean-Marie	Office Social Wiltz
Madame Diop Caty	Centre Oasis Wiltz
Madame Lepage Nadine	Jugendbureau Eislek
Madame Albrecht Sarah	Coopérations SC
Madame Greisch Myriam	Kannerhaus Woltz
Madame Eicher Manon	Kannermusée PLOMM
Monsieur Thilgen Gilles	Coordinateur

M. Cosic et M. Hodzic ont quitté la table.

- **Pacte logement:** Recours au Pacte Logement 1.0 pour le projet de construction de la maison relais Geenzepark.

7 pour, 6 abstentions. (LSAP, Comes)

- **Pacte Climat:** Promotion de l'utilisation rationnelle de l'énergie et la mise en valeur des énergies renouvelables dans le domaine du logement: adaptation des aides financières.

2. FINANCES

- **Emprunt 2024:** définition des conditions.

7 pour, 6 contre. (LSAP, Comes)

3. CONVENTIONS

- **«Natur genéissen», conventions:**
 - Avec Kannerhaus asbl, relative à la réglementation de l'achat des denrées alimentaires selon les critères du cahier des charges du projet «Natur genéissen». Durée: à partir de l'année 2023/2024 pour une durée illimitée.

7 pour, 6 abstentions. (LSAP, Comes)

- Avec Naturpark Öewersauer, relative à la réglementation de l'achat des denrées alimentaires selon les critères du cahier des charges du projet «Natur genéissen». Durée: à partir de l'année 2023/2024 pour une durée illimitée.

7 pour, 6 abstentions. (LSAP, Comes)

- **Transition Nord:** avenant à la convention 2024; subvention de 20.000 € pour l'année 2024.

- **COOPERATIONS asbl:** convention «Jugenddag» 2024; participation de la commune aux frais d'organisation de la manifestation jusqu'à un montant maximal de 30.000 €.

- **Youth & Work:** avenant à la convention de collaboration; Augmentation du montant du financement: 3 € par habitant au 1^{er} janvier 2025 au lieu de 2 € par habitant en 2024.

- **Jugendhaus Woltz asbl:** convention service pour jeunes 2023; Convention avec MENJE et Jugendhaus Woltz asbl garantissant un accueil pour jeunes âgés principalement de 12 à 26 ans en leur offrant entre autres des prestations d'informations, d'animation et de formation. Financement: 50% état, 50% communes, soit 174.450 € pour chaque parti en 2023. Validité: 01.01.23 au 31.12.23 avec tacite reconduction d'année en année.

- **Jugendhaus Woltz asbl:** Avenant à la convention pour jeunes 2024; valable pour l'année 2024, modifiant les données financières: 50% état, 50% commune, soit 182.521 € pour chaque parti en 2024.

- **Maison relais Kannerhaus Woltz asbl:** convention tripartite avec MENJE 2024. Durée: 01.01.2024 - 31.12.2024. Participation financière:
 - Commune 25 %: 1.580.846 €.
 - Etat 75 %: 4.742.536 €.

4. TRANSACTIONS

- **Weidingen, rue des Vieilles Tanneries:** acte notarié concernant la cession gratuite d'une parcelle (0,37 ares) de la ZOOM-BAU Sàrl.
- **Weidingen, Am Pëtz 4:** convention concernant la concession d'un droit de superficie d'une contenance totale d'environ 42,46 ares (18,00 ares: surface bâtie et 24,46 ares: surface non bâtie). Indemnité annuelle pour la commune: 9.673,60 € indexée (320 €/are pour la surface bâtie et 160 €/are pour la surface non bâtie).

M. Arndt a quitté la table.

- **Weidingen, Am Pëtz 4:** compromise de vente concernant la vente d'un immeuble industriel d'une surface de 1.700 m² à l'asbl CIGR Wiltz Plus au prix de 1 €.

M. Arndt a quitté la table.

5. REGLEMENTS

- **Gestion des déchets ménagers, encombrants et assimilés** suite à l'augmentation des prix du SIDEC
 - nouveau règlement;
 - nouveau règlement-taxe.
- **Règlement des bâtisses de Wiltz, Roullingen et Weidingen;** modification de la procédure pour la délivrance d'une autorisation en matière d'urbanisme

Le point suivant a été ajouté à l'unanimité à l'ordre du jour:

- **Adaptation des mêmes modifications pour le règlement des bâtisses de l'ancienne commune d'Eschweiler.**

6. ECOLE DE MUSIQUE

- **Organisation scolaire 2024/2025.**
- **Création de poste** pour assurer l'éveil musical dans une 5^e classe à partir de 2024/2025.
- **Convention de collaboration avec la commune d'Esch-sur-Sûre** fixant une participation financière des frais d'enseignement pour les élèves résidents dans la commune d'Esch-sur-Sûre.

7. PROJETS

- **Enseignement fondamental:** acquisition de matériel informatique; devis de 76.300 €.
- **Wiltz, rue Michel Thilges 38 A:** travaux de transformation; devis de 100.000 €.
- **Urbanisme:** acquisition d'un nouveau programme GIS; devis de 48.910,33 €.
- **Wiltz, Campingstrooss 16:** renouvellement des terrains de tennis extérieurs; crédit supplémentaire de 13.774,79 €.
- **Eschweiler, Kräiz 1:** mise en conformité; devis de 290.000 €.
- **Enquête de stationnement dans la ville de Wiltz;** devis de 60.000 €.
- **Urbanisme: étude de mobilité** – concept global; devis de 130.000 €.
- **Wiltz, Grand-Rue 2:** Matériel et installation pour l'enregistrement vidéo du conseil communal; devis de 17.550 €.

8. URBANISME

- **Knaphoscheid, SIDEN:** Bassin de rétention; morcellement des parcelles 47/1193, 47/1194, 53/710, 66/1504, 66/713 inscrites au cadastre de Wiltz, section EB de Knaphoscheid, en vue de l'acquisition par la commune pour la réalisation d'un bassin de rétention par le SIDEN.
- **Wunne mat der Woltz:** dénomination des rues: Avenue de la Gare, Bei der Ideal, Bei der Gierwerei, rue des Tanneurs, rue des Sports, rue Charles Lambert, Ènnert der Molkerei, Bei der Pabeiermillen, Steekaul.

9. COMMISSIONS

- **Commission de la Vie associative:** Bons cadeaux pour dirigeants méritants pour une valeur totale de 750 €.

M. Hodzic a quitté la salle, M. Strotz a quitté la table.

10. PERSONNEL

- **Biergeramt:** Fixation du salaire de Mme Anne Becker.
- **Service Tourisme:** Fixation du salaire de M. David Duchesne.
- **Service Tourisme:** Fixation du salaire de Mme Lynn Lisch.

M. Hodzic a quitté la salle.



Politique

Stellungnahmen der Parteien zu den Gemeinderatssitzungen

Prises de position des partis politiques concernant les séances du conseil communal

Die nachfolgend veröffentlichten Stellungnahmen der Parteien im Gemeinderat dienen der Transparenz und dem demokratischen Diskurs. Die Gemeindeverwaltung übernimmt keine Verantwortung für den Inhalt der Stellungnahmen, da dieser ausschließlich die Ansichten der jeweiligen Parteien repräsentiert.

Les prises de position des partis siégeant au conseil communal publiées ci-dessous ont pour objectif de favoriser la transparence et le débat démocratique. L'administration communale décline toute responsabilité quant au contenu des prises de position, celles-ci représentant exclusivement les opinions des partis concernés.



Stellungnahme der LSAP zu den Sitzungen des Gemeinderates



Projekt Schlasskéier frühestens 2029!

Auch in den beiden letzten Gemeinderatssitzungen vor den Sommerferien haben die LSAP Gemeinderatsmitglieder markante Punkte für die zukünftige Entwicklung der Gemeinde Wiltz angesprochen und auch konkrete Vorschläge gemacht.

Beim Thema Projekt Schlasskéier kam die Information seitens des Schöffensrates, dass das Projekt frühestens 2029 fertiggestellt sei!

Wir müssen also feststellen, dass der Wiltzer Schöffensrat nicht mit der nötigen Konsequenz vorgeht um dieses Projekt schnellstmöglich zu beginnen.

Folge: nicht nur die medizinischen Dienste werden lange auf sich warten lassen, sondern auch der seit langem geforderte zusätzliche Parkraum in der Oberstadt wird weiterhin fehlen. Die LSAP Wooltz fordert deshalb den Wiltzer Schöffensrat auf, sowohl auf Regierungsebene wie auch im Vorstand des CHdN mit Vehemenz darauf zu bestehen, dass das schon fertig ausgearbeitete Projekt so schnell wie möglich realisiert wird!

Ein weiteres Thema ist das Schwimmbad in der Kaul und die fehlenden Möglichkeiten für das Schulschwimmen unserer Kinder aus der Gemeinde Wiltz.

Hier bekamen die Gemeinderäte die Information, dass ein neuer Standpunkt für ein neues Schwimmbad gefunden wurde. Dies unterhalb des aktuell bestehenden Bikeparks. Ein neues Projekt soll also jetzt ausgearbeitet werden. Hier stellen sich für die LSAP viele Fragen, u.a. was den

Standort betrifft in Bezug auf Machbarkeit, Hochwasserschutz, Lärmbelästigung, Kostenpunkt, usw. Und vor allem steht fest: es wird noch sehr lange dauern, bis unsere Schulkinder dieses neue Schwimmbad zum Schulschwimmunterricht nutzen können.

Zu bemerken noch, dass der vorherige LSAP-CSV Schöffensrat dem Gemeinderat im Juni 2023 ein fertig ausgearbeitetes Projekt zum Umbau des bestehenden Schwimmbades Kaul, inclusive Kostenpunkt vorgestellt hatte!

Bei der von der Gemeinde vorgeschlagenen Anleihe von 8,5 Millionen € stimmte die LSAP Wooltz dagegen, denn auch nach mehrmaliger Nachfrage konnten keine konkreten Zahlen zu Einnahmen und Ausgaben geliefert werden um die Höhe einer solchen Anleihe zu rechtfertigen!

Wir alle wissen, dass es wegen der hohen Zinsen es ein schlechter Zeitpunkt ist, um hohe Anleihen zu tätigen.

Eine gute Nachricht wurde dennoch im letzten Gemeinderat angekündigt: Auf Druck der LSAP Wooltz werden die Gemeinderatssitzungen ab September 2024 endlich per Livestream gesendet und jede Bürgerin und jeder Bürger kann sie mitverfolgen.

Daneben haben die LSAP Gemeinderäte Fränk Arndt, Michael Schenk, Dan Strecker, Sven Schneider und Ferid Hodzic konkrete Fragen an den Schöffensrat gerichtet und punktuelle Ideen vorgeschlagen, welche Sie auf der Internetseite der LSAP Wooltz, wiltz.lsap.lu finden.

Stellungnahme der CSV und DP zu den Gemeinderatssitzungen



Trotz angespannter Haushaltslage bleiben Ausgaben für Schulen, Jugendarbeit und Kultur auf angemessenem Niveau.

Die Gemeinderatssitzungen vom 22. Mai und 24. Juli standen vor allem im Zeichen wichtiger Beschlüsse über Konventionen mit verschiedenen Akteuren in den Bereichen Bildung, Jugend und Kultur.

So wurde auf Initiative der Gemeinde eine wichtige Vereinbarung mit der Bildungs- und Betreuungseinrichtung „Geenzepark“ über die Einrichtung eines neuen Pedibus-Dienstes zur Verbesserung der Sicherheit der Kinder auf dem Schulweg getroffen. Im kommenden Jahr wird dieser Dienst auf die Schulen „Reenert“ und „Millermoaler“ ausgeweitet, mit weiteren Treffpunkten in Ober- und Niederwiltz. Mit der ASBL „Syndicat d'Initiative de Wiltz“ und der ASBL „Coopérations“ wurden Konventionen beschlossen für wichtige Dienstleistungen im Bereich Tourismus und Kultur.

In der Gemeinderatssitzung vom 24. Juli wurden die Aufstockung des Budgets für die Komplettsanierung des Jugendhauses, das Budget für die Instandsetzung einer gemieteten Halle für die Abteilung für Grünflächen und die wohlüberlegten Ausgaben für die EDV-Ausstattung der Wiltzer Grundschulen zur Abstimmung gestellt. Zu begrüßen ist die 50%ige Beteiligung des Bildungsministeriums an den Kosten für die Renovierung des Jugendhauses.

Es ist darauf hinzuweisen, dass alle kommunalen Ausgaben sorgfältig auf ihre Notwendigkeit überprüft werden müssen. Dies ist notwendig geworden, da aufgrund der angespannten

Haushaltslage zusätzliche (im Budget vorgesehene) Kredite in Höhe von 8,5 Mio. Euro aufgenommen werden müssen. Die Entscheidung wurde im Haushaltsausschuss ausführlich und transparent diskutiert und es wurde vom Gemeinderat beschlossen, Angebote für ein Darlehen mit einer Laufzeit von maximal 30 Jahren und einem variablen Zinssatz einzuholen, um der Gemeinde die Flexibilität für zukünftige Entscheidungen zu erhalten.

Eine weniger erfreuliche, aber unumgängliche Entscheidung war die Erhöhung der Abfallgebühren aufgrund einer vom Abfallsyndikat SIDEC beschlossenen Tarifierhöhung. Diese Erhöhung der Abfallgebühren ist unumgänglich, da das Abfallsyndikat SIDEC aufgrund der allgemeinen Preissteigerung ab 2020 mehr Ausgaben als Einnahmen verzeichnet und auf Reserven zurückgreifen musste. Diese Gebührenerhöhung betrifft alle Gemeinden des Abfallsyndikates SIDEC.

Eine Anfrage des Gemeinderatsmitglieds Maurice Muller an das Bürgermeister- und Schöffenskollegium über die Höhe der Kostenübernahme der Gemeinde für den Fußballverein FC Wiltz 71 im vergangenen Jahr hat am Ende der Gemeinderatssitzung für Aufregung gesorgt. Dabei ging es Muller nicht darum, wie von der Opposition behauptet, Vereine gegeneinander auszuspielen, sondern die Transparenz der Kostenübernahme für diesen Verein zu klären.

i Das betrifft auch Sie | Ça vous concerne

Bureau de la population



Neue Öffnungszeiten

Montag	Morgens geschl.	13:30 - 19:00 Uhr
Dienstag	08:30 - 11:30 Uhr	13:30 - 16:30 Uhr
Mittwoch	08:30 - 11:30 Uhr	Nachmittags geschl.
Donnerstag	08:30 - 11:30 Uhr	13:30 - 16:30 Uhr
Freitag	08:30 - 11:30 Uhr	Nachmittags geschl.

Viele Behördengänge können mittlerweile online erledigt werden, so dass Sie nicht mehr unbedingt zum Schalter gehen müssen, wie z. B.:

- Beantragung von Zivilstandsdokumenten (Geburtsurkunden, Heiratsurkunden, Sterbeurkunden),
- (erweiterte) Wohnsitzbescheinigungen,
- Änderung der Adresse,
- Eintragung in die Wählerlisten,
- Verlängerung von Chèque-service accueil Verträgen: Senden der erforderlichen Dokumente per E-Mail (biergeramt@wiltz.lu) unter Angabe des Namens, Vornamens und der Matrikelnummer des betreffenden Kindes.

Weitere Informationen bezüglich der Prozeduren finden sie unter: <https://wil.tz/bureaudepopulation>

Auch möchten wir daran erinnern, dass seit dem 1. März 2024 Anträge für Personalausweise und Reisepässe nur noch nach vorheriger Terminvereinbarung gestellt werden können. Um einen Termin zu vereinbaren, besuchen Sie bitte den folgenden Link: <https://wil.tz/rendezvous-ci-pp>.

Bei mehreren Anträgen auf Reisepässe und/oder Personalausweise (für mehrere Familienmitglieder) ist es unerlässlich, pro Person und Ausweisdokument einen Termin zu vereinbaren.

Wenn Sie Fragen haben oder Unterstützung benötigen, können Sie sich an das Bürgeramt wenden:

- per Telefon: 95 99 39 1
- per E-Mail: biergeramt@wiltz.lu



Nouveaux horaires d'ouverture

Lundi	Matin fermé	13h30 - 19h00
Mardi	08h30 - 11h30	13h30 - 16h30
Mercredi	08h30 - 11h30	Après-midi fermé
Jeudi	08h30 - 11h30	13h30 - 16h30
Vendredi	08h30 - 11h30	Après-midi fermé

De nombreuses démarches administratives peuvent désormais être effectuées en ligne, ce qui vous évite de devoir vous rendre au guichet, comme par exemple:

- Demande de documents d'état civil (actes de naissance, mariage, décès),
- Certificats de résidence (élargie),
- Changement d'adresse,
- Inscription sur les listes électorales,
- Renouvellement du contrat chèques-services: envoi des documents par mail (biergeramt@wiltz.lu) en indiquant nom, prénom et matricule de l'enfant concerné.

Pour plus d'informations sur les procédures, veuillez consulter le site: <https://wil.tz/bureaudepopulation>.

Nous vous rappelons que depuis le 1^{er} mars 2024, les demandes de cartes d'identité et de passeports se font uniquement sur rendez-vous préalable. La prise des rendez-vous se fait via le lien suivant: <https://wil.tz/rendezvous-ci-pp> ou par téléphone.

En cas de plusieurs demandes des passeports et/ou cartes d'identité (pour plusieurs membres de famille), il est indispensable de prendre un rendez-vous par personne et par document d'identité.

Pour toute question ou assistance, vous pouvez contacter le bureau de la population:

- Par tél.: 95 99 39 1
- Par e-mail: biergeramt@wiltz.lu



Administration communale

Personnel communal

Nouveaux collaborateurs



Anne BECKER
Secrétariat - Biergeramt

Entrée en service le 1^{er} septembre 2024



Sandra CORREIA DA VEIGA
Service des Régies - Bâtiments

Entrée en service le 1^{er} août 2024



Andreia DA COSTA ALVES
Service des Régies - Bâtiments

Entrée en service le 1^{er} juin 2024



Lis KLEIN
Service des Régies - Espaces verts

Entrée en service le 1^{er} septembre 2024



Kelly KÜNZER
Secrétariat - Biergeramt

Entrée en service le 1^{er} septembre 2024

Wuer a wéini kënnt de Bicherbus?

September 2024 bis Februar 2025 - Eschweiler (Parking Duerfstrooss)

Dënschdes vun 10:00 bis 10:50 Auer

17. September	10. Dezember
8. Oktober	14. Januar
29. Oktober	4. Februar
19. November	25. Februar



i Das betrifft auch Sie | Ça vous concerne

Commissions consultatives

Wozu gibt es die kommunale Kommission für interkulturelles Zusammenleben?

Die kommunale Kommission für interkulturelles Zusammenleben (CCCVEI), eine der drei gesetzlich vorgeschriebenen Kommissionen neben der Schul- und Mietkommission, spielt eine zentrale Rolle in der Gemeindepolitik. Ihre Hauptaufgabe besteht darin, das interkulturelle Zusammenleben zu fördern und Hindernisse in diesem Bereich zu identifizieren. Sie unterstützt die Gemeinde bei der Entwicklung und Umsetzung von Maßnahmen, die das interkulturelle sowie intergenerationelle Miteinander stärken.

Zu den Aufgaben der Kommission gehören:

- Die Prioritäten und möglichen Hindernisse im interkulturellen Zusammenleben auf kommunaler Ebene zu identifizieren.
- Die Gemeinde bei der Entwicklung und Umsetzung von Maßnahmen und Aktivitäten zur Förderung des interkulturellen Zusammenlebens zu unterstützen.
- Den Zugang zu Informationen, die Bürgerbeteiligung und das Vereinsleben zu fördern.
- Den Dialog und Austausch zwischen den verschiedenen Kulturen sowie das gegenseitige Verständnis unter allen Gemeindebewohnern zu fördern.
- Die Einhaltung der Werte des interkulturellen Zusammenlebens zu gewährleisten und Maßnahmen gegen Rassismus und Diskriminierung umzusetzen.
- Die Vertreter der Gemeinde im Conseil Supérieur zu wählen.

Seit Beginn ihrer Tätigkeit anfangs des Jahres hat die Kommission drei Sitzungen abgehalten. In der ersten Sitzung wurde der lokale Aktionsplan vorgestellt, der das interkulturelle Zusammenleben in Wiltz stärken soll. In den darauffolgenden Versammlungen wurden und werden konkrete Aktionen präsentiert, die mit Input der Mitglieder weiterentwickelt und umgesetzt werden.

Hinzu kam eine Schulung des CEFIS, welche den Kommissionsmitgliedern wertvolle Einblicke in die Aufgaben der Kommission und die spezifischen Daten in diesem Bereich für die Gemeinde Wiltz bot. Ziel dieser Schulung war es, die Mitglieder mit dem gesetzlichen und institutionellen Rahmen der CCCVEI vertraut zu machen und ihnen zu helfen, eine auf die lokalen Gegebenheiten abgestimmte Strategie zu entwickeln.

Aber auch außerhalb des Sitzungssaales sind unsere Mitglieder aktiv: Am Nationalen Tag der Einschreibungen unterstützten einige Mitglieder der Kommission die interessierten Bürger mit einem Informationsstand, um ihnen bei der Einschreibung in das Wählerregister für die anstehenden Europawahlen zu helfen. Bei Kaffee und Gebäck standen sie für alle Arten von Fragen zur Verfügung.

Ein besonderes Highlight war die Wahl des „Conseil Supérieur für interkulturelles Zusammenleben“. Dieser Rat ist ein zentrales Gremium, welches eine Schlüsselrolle in der Förderung des interkulturellen Zusammenlebens auf nationaler Ebene spielt. Seine Aufgaben umfassen einerseits die Beratung des Ministers in allen Fragen des interkulturellen Zusammenlebens. Dies kann auf Initiative des Rates selbst oder auf Anfrage des Ministers geschehen. Weiter befasst sich dieser Rat mit der Durchführung von Untersuchungen und Studien zu verschiedenen Aspekten des interkulturellen Zusammenlebens. Dies hilft, fundierte Entscheidungen und Strategien zu entwickeln. Auch erstellt der Rat Gutachten und Berichte, die Empfehlungen und Handlungsvorschläge zur Verbesserung des interkulturellen Zusammenlebens in Luxemburg enthalten. Schlussendlich soll der Rat auch eng mit den lokalen Kommissionen zusammenarbeiten und diese bei der Umsetzung ihrer Maßnahmen und Strategien unterstützen.

Der Conseil Supérieur besteht aus 30 Mitgliedern, darunter 16 Vertreter der Gemeinden und 14 vom Minister ernannte Mitglieder. Diese Zusammensetzung stellt sicher, dass sowohl die kommunalen als auch die nationalen Perspektiven in die Arbeit des Rates einfließen. Die Wahlen für den Conseil Supérieur fanden am 10. Juli 2024 statt. Für die 16 zu besetzenden kommunalen Posten kandidierten 76 Binome. Kandidatur- und wahlberechtigt waren alle Mitglieder CCCVEI, die ihre Stimme anschließend online abgeben konnten. Aus unserer Kommission kandidierten sieben Mitglieder, von denen Szymon Dabrowski als Ersatzmitglied im Binom mit Caty Diop (Mitglied der Kommission in Schieren) einen der freien Plätze gewinnen konnte. Somit ist auch die Gemeinde Wiltz in diesem wichtigen Gremium vertreten.

Die bisherige Arbeit der Kommission in Wiltz zeigt das Engagement und die Dynamik der Mitglieder, die kontinuierlich daran arbeiten, das interkulturelle Zusammenleben in unserer Gemeinde zu fördern und zu verbessern.



Pourquoi avoir une commission communale du vivre-ensemble interculturel?

La commission communale du vivre-ensemble interculturel (CCCVEI), l'une des trois commissions obligatoires requises par la loi aux côtés de la commission scolaire et de la commission des loyers, joue un rôle central dans la politique communale. Sa mission principale est de promouvoir la cohabitation interculturelle et d'identifier les obstacles dans ce domaine. Elle soutient la commune dans le développement et la mise en œuvre de mesures visant à renforcer le vivre-ensemble interculturel ainsi qu'intérgénérationnelle.

Les tâches de la commission comprennent:

- identifier les priorités et les obstacles éventuels au vivre-ensemble interculturel au niveau communal,
- soutenir la commune dans le développement et la mise en œuvre de mesures et d'activités visant à promouvoir la cohabitation interculturelle et intérgénérationnelle,
- favoriser l'accès à l'information, la participation citoyenne et la vie associative,
- promouvoir le dialogue et l'échange entre les différentes cultures ainsi que la compréhension mutuelle entre tous les habitants de la commune,
- garantir le respect des valeurs du vivre-ensemble interculturel et mettre en œuvre des mesures de lutte contre le racisme et la discrimination,
- élire les représentants des communes au Conseil supérieur du vivre-ensemble interculturel.

Depuis le début de ses activités en début d'année, la commission a tenu trois réunions. Lors de la première réunion, le plan d'action local visant à renforcer le vivre-ensemble interculturel à Wiltz a été présenté. Lors des réunions suivantes, des actions concrètes ont été et seront présentées, qui seront développées et mises en œuvre avec l'apport des membres.

A cela s'est ajoutée une formation du CEFIS, qui a offert aux membres de la commission un aperçu précieux des tâches de la commission et des données spécifiques dans ce domaine pour la commune de Wiltz. L'objectif de cette formation était de familiariser les membres avec le cadre légal et institutionnel de la CCCVEI et de les aider à développer une stratégie adaptée aux conditions locales.

Mais nos membres sont également actifs en dehors de la salle de réunion: lors de la Journée nationale des inscriptions, certains membres de la commission ont tenu un stand d'information pour aider les citoyens intéressés à s'inscrire sur les listes électorales en vue des prochaines élections européennes. Ils étaient disponibles pour répondre à toutes sortes de questions autour d'un café et de pâtisseries.

L'élection du «Conseil supérieur du vivre-ensemble interculturel» a été un moment particulièrement fort. Ce conseil est un organe central qui joue un rôle clé dans la promotion du vivre-ensemble interculturel au niveau national. Ses missions consistent d'une part à conseiller le ministre sur toutes les questions relatives au vivre-ensemble interculturel. Cela peut se faire à l'initiative du conseil lui-même ou à la demande du ministre. D'autre part, ce conseil s'occupe de la réalisation d'enquêtes et d'études sur différents aspects de la cohabitation interculturelle. Cela permet de prendre des décisions et d'élaborer des stratégies en connaissance de cause. Le Conseil rédige également des avis et des rapports contenant des recommandations et des propositions d'action visant à améliorer la cohabitation interculturelle au Luxembourg. Enfin, le Conseil doit également collaborer étroitement avec les commissions locales et les soutenir dans la mise en œuvre de leurs mesures et stratégies.

Le Conseil Supérieur est composé de 30 membres, dont 16 représentants des communes et 14 membres nommés par le ministre. Cette composition garantit que les perspectives communales et nationales sont intégrées dans le travail du conseil. Les élections pour le Conseil Supérieur ont eu lieu le 10 juillet 2024. Pour les 16 postes communaux à pourvoir, 76 binômes étaient candidats. Tous les membres des CCCVEI du pays étaient éligibles et pouvaient voter en ligne. Sept membres de notre commission se sont portés candidats, parmi lesquels Szymon Dabrowski, en binôme avec Caty Diop (membre de la commission de Schieren), a réussi à obtenir l'un des postes en tant que membre suppléant. Ainsi, la commune de Wiltz est également représentée dans cet important organe.

Le travail effectué jusqu'à présent par la commission à Wiltz montre l'engagement et le dynamisme de ses membres, qui travaillent continuellement à promouvoir et à améliorer le vivre-ensemble interculturel dans notre commune.



i Das betrifft auch Sie | Ça vous concerne

Commissions consultatives

Die kommunale Kommission für Wirtschaftsförderung

Die kommunale Kommission für Wirtschaftsförderung in Wiltz ist eine von den 12 Kommissionen, die nach den Wahlen 2023 eingerichtet wurden. Die Absicht, den Austausch und die Arbeit der Bürger in mehreren neuen thematischen Gemeindefachausschüssen zu stärken, folgt einer politischen Entscheidung, die verschiedenen lokalen Formate der partizipativen Demokratie zu stärken. Die Aufgaben der Kommission für die wirtschaftliche Entwicklung betreffen die proaktive Behandlung aller Fragen im Zusammenhang mit der Entwicklung der wirtschaftlichen Aktivitäten auf dem Gebiet der Gemeinde Wiltz, insbesondere in den Bereichen Handel, Gastgewerbe, Tourismus und handwerkliche Produktion.

Zu den behandelten Themen und Fragen gehören die Durchführung einer Studie über den Einzelhandel, die Überarbeitung des aktuellen Konzepts der Stadt Wiltz für das Parken, die individuelle Mobilität und den öffentlichen Verkehr, die Evaluierung des lokalen Aktionsplans Pakt Pro-Commerce, die Zusammenarbeit zwischen der Gemeinde und dem Fonds du Logement bei der Lokalisierung und Ansiedlung neuer Handels- und Gaststättenbetriebe, ...

Seit Beginn ihrer Arbeit Anfang 2024 haben sich die Mitglieder der Kommission 3 Mal getroffen, um sich über verschiedene Themen im Zusammenhang mit der wirtschaftlichen Entwicklung der Gemeinde Wiltz auszutauschen.



La commission consultative communale pour le Développement économique

La commission consultative communale (CCC) pour le Développement économique de Wiltz est une des 12 commissions créées après les élections communales en 2023. La volonté de renforcer les échanges et le travail citoyen au sein de plusieurs nouvelles commissions communales thématiques fait suite à une décision politique locale visant à renforcer de manière générale les différents formats de démocratie participative. Les missions de la CCC du Développement économique concernent le traitement proactif de toutes les questions en relation avec le développement des activités économiques sur le territoire de la commune de Wiltz (CDW), et notamment dans le domaine du Commerce, de l'Horeca, du Tourisme et des Productions artisanales.

Parmi les thématiques et sujets abordés, citons la réalisation d'une étude sur le commerce de détail, la révision du concept actuel au sein de la ville de Wiltz pour le stationnement, la mobilité individuelle et le transport public, l'évaluation du plan d'action local Pacte Pro-Commerce, la coopération entre la CDW et le Fonds du Logement pour la localisation et l'implantation de nouveaux établissements Commerce & Horeca, ...

Depuis le démarrage de son travail au début de l'année 2024, les membres de la CCC se sont réunis à 3 reprises pour échanger sur différents sujets liés au développement économique de la commune de Wiltz.

Commission de la Vie associative



Verdienstvolle Vereinsmitglieder 2024

Im Rahmen der Feierlichkeiten am Vorabend des Nationalfeiertags ist es seit jeher Tradition, aktive Mitglieder in Vereinen für ihr 15-, 25- oder 50-jähriges Engagement zu ehren. Diese Ehre wurde in diesem Jahr folgenden Personen zuteil: Romain Crochet und Denise Kugener von der Weeltzer Musik (15 & 25 Jahre) sowie Tom Braquet, Gilbert Klein, Albert Crochet, Marc Schlottert, Jean-François Arendt (Weeltzer Musik), Berti Schenk (Blutspendervereinigung), Ronny Strotz, Sonja Koenig und Alain Goeres (VC Standard

Wiltz) (15 Jahre). Die Auszeichnungen wurden von der Bürgermeisterin Carole Weigel und dem Vorsitzenden der Kommission für das Vereinsleben, Ronny Strotz, überreicht.

Eine der Aufgaben der Kommission für Vereinsleben ist unter anderem die Erstellung der Liste verdienstvoller Vereinsmitglieder. Weitere Bereiche, in denen der Ausschuss aktiv ist, sind die gerechte Verteilung von Fördermitteln an die Vereine, die Erstellung des Belegungskalenders für Sportzentren, die Organisation der „Nuit du Sport“ und des „Mérite sportif“.

Commission de la Vie associative

Dirigeants méritants 2024

Dans le cadre des festivités de la veille de la Fête nationale, il est depuis toujours de tradition d'honorer les membres actifs dans les associations pour leur engagement pendant 15, 25 ou 50 ans. Cet honneur a été décerné cette année aux personnes suivantes: Romain Crochet et Denise Kugener de la Weeltzer Musik (15 & 25 ans) ainsi qu'à Tom Braquet, Gilbert Klein, Albert Crochet, Marc Schlottert, Jean-François Arendt (Weeltzer Musik), Berti Schenk (association des donneurs de sang), Ronny Strotz, Sonja Koenig et Alain Goeres (VC Standard Wiltz) (15 ans).

Les récompenses ont été remises par la bourgmestre Carole Weigel et le président de la Commission pour la vie associative Ronny Strotz.

Une des missions de la Commission de la Vie associative est entre autres d'élaborer la liste des personnes méritantes. D'autres domaines dans lesquels la commission est active sont la répartition équitable des subsides entre les clubs, l'établissement du calendrier d'occupation des centres sportifs, l'organisation de la Nuit du Sport et du mérite sportif.



i Das betrifft auch Sie | Ça vous concerne

Avis au public

Avis

En matière d'aménagement communal et de développement urbain.

Conformément à l'article 31 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain, il est porté à la connaissance du public qu'en date du 3 avril 2024, Monsieur le Ministre des Affaires intérieures a informé le collège échevinal de la commune de Wiltz, référence 18244/PA1/23C, que le projet de modification ponctuelle du plan d'aménagement particulier nouveau **quartier Nordhang-Q7» - Masterplan «Wunne mat der Wooltz»** concernant des fonds sis à Wiltz, au lieu-dit «Nordhang Q7», présenté par le bureau d'études Luxplan S.A. pour le compte du Fonds du Logement, est conforme aux dispositions de l'article 30bis de la loi précitée. Conformément à ces dispositions, le conseil communal a adopté le projet en date du 22 mai 2024. Le PAP est notifié pour information à Monsieur le Ministre en date du 13 juin 2024.

Morcellements

Le collège des bourgmestre et échevins porte à la connaissance du public que lors de sa séance **du 22 mai 2024** le conseil communal a validé des morcellements / remembrements.

- **«Wiltz, Bäum Reenert»** parcelles n°118/5365 et 127/5366, inscrites au cadastre de la commune de Wiltz, section WB de Niederwiltz, lieu-dit «Rue Geetz», par la délibération n°93/2024.
- **«Wiltz, Bäum Reenert»** parcelles n°598/5368, 127/5367 et 118/5364, inscrites au cadastre de la commune de Wiltz, section WB de Niederwiltz, lieu-dit «Rue Geetz», par la délibération n°94/2024.
- **«Knaphoscheid, Am Seif»** parcelle n°498/1659, inscrite au cadastre de la commune de Wiltz, section EB de Knaphoscheid, lieu-dit «Im Brill», par la délibération n°91/2024.
- **«Weidingen, Rue du Village»** parcelles n°110/2147 et 14/2065, inscrites au cadastre de la commune de Wiltz, section WD de Weidingen, lieu-dit «Rue du Village», par la délibération n°92/2024.

Le collège des bourgmestre et échevins porte à la connaissance du public que lors de sa séance **du 24 juillet 2024** le conseil communal a validé un morcellement.

- **«Knaphoscheid, Bassins de rétention»** parcelles n°47/1193, 47/1194, 53/710, 66/1504, 66/713 et 53/1898, inscrites au cadastre de la commune de Wiltz, section EB de Knaphoscheid, aux lieux-dits «Om Rodenbaum», «Muehlenbusch» et «Somenhecken» par la délibération n°145/2024.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988 le plan de morcellement est à la disposition du public au service technique de la maison communale à partir de ce jour, où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.

En exécution de l'article 13 de la loi modifiée du 21 juin 1999 portant règlement de procédure devant les juridictions administratives, un recours en annulation devant les juridictions de l'ordre administratif, un recours contre la décision intervenue est ouvert devant le tribunal administratif.

**Gemeindereglemente
Règlements communaux**

Das Bürgermeister- und Schöffenkollegium teilt mit, dass die folgenden Gemeindereglemente vom Gemeinderat angenommen wurden:

Le collège des bourgmestre et échevins porte à la connaissance du public que les règlements communaux suivants ont été validés par le conseil communal:

Séance du 15 décembre 2023

Redevances: Nouvelle Fixation des redevances pour la location des terrains, salles, halles, places ou autres infrastructures communales intérieures et extérieures

Approuvé par le Ministère des Affaires intérieures le 29 mars 2024
Publié le 16 avril 2024
Entré en vigueur le 20 avril 2024

Séance du 23 février 2024

Circulation: Règlement de circulation modifiant le règlement modifié du 10 juillet 2017 (réf. 4)

Approuvé par le Ministère des Affaires intérieures le 28 juin 2024
Publié le 12 juillet 2023
Entré en vigueur le 15 juillet 2024

Séance du 22 mai 2024

Circulation: Règlement de circulation modifiant le règlement modifié du 10 juillet 2017 (réf. 6)

Approuvé par le Ministère des Affaires intérieures le 1^{er} juillet 2024
Publié le 12 juillet 2024
Entré en vigueur le 15 juillet 2024



Séance du 22 mai 2024

Finances: Impôts fonciers 2025

Approuvé par le Grand-Duc le 22 juillet 2024
Approuvé par le Ministère des Affaires intérieures le 26 juillet 2024
Publié le 5 août 2024
Entré en vigueur le 9 août 2024

Finances: Impôt commercial 2025

Approuvé par le Grand-Duc le 22 juillet 2024
Approuvé par le Ministère des Affaires intérieures le 26 juillet 2024
Publié le 5 août 2024
Entré en vigueur le 9 août 2024

Taxes: Annulation du règlement-récupération taxe frais pour la viabilisation Gruberbeerig

Approuvé par le Grand-Duc le 22 juillet 2024
Approuvé par le Ministère des Affaires intérieures le 26 juillet 2024
Publié le 5 août 2024
Entré en vigueur le 9 août 2024

CGDIS

Eischt-Hëllefs-Cours am CIS Wooltz

Am Oktober an Dezember 2024
05.10. - 12.10.2024 & 14.12. - 21.12.2024

Eischt-Hëllefs-Cours am CIS Wooltz op lëtzebuergesch.

Säit deem den Éischt-Hëllefs-Cours den 1. Juli 2018 vum CGDIS nei organiséiert gouf, entsprécht dëse Cours lo och a Lëtzebuerg dem Modell vum europäeschen First-Aid-Cours. Dat heescht, dass de Cours sech elo zu gutt 2/3 op praktesch Inhalter stëtzt an déi theoretesch Deeler méttlerweil éischter d'Ausnam bilden.

D'Participanten léieren...

- dat séchert Verhalen op Accidenter.
- wéi een e standardiséierten Noutruff beim 112 tätegt.
- medizinesch Noutfäll richtig ze erkennen an anzuschätzen.
- d'Versuergung vu Patienten a medezineschen Noutfäll bis d'Rettungsdéngschter op der Plaz sinn.
- liewensbedrolech Bluddungen ze stëllen.
- wéi ee Noutfallpatiente richtig tässelt.
- A villes méi...

Dauer vum Cours: 16 Stonnen (4 x 4 St.)

De Cours gëtt op lëtzebuergesch gehal.

D'Conditionen vir um Cours deelzehuelen:

Mindestalter: 12 Joer
Bereitschaft aktiv um Cours deelzehuelen

Wéi kann een un engem Cours deelhuelen?

Dir kënnt lech an zwee ganz einfache Schrëtt bequem vun doheem aus an ee vun eise Course mellen:

E Benotzerkonto op cours.cgdis.lu erstellen.

Sech op cours.cgdis.lu fir ee Cours entscheeden an do androen.

Fir grad an de prakteschen Elementer déi beschtméiglech Betreuung vun alle Participanten ze garantéieren a jidderengem ze erméiglechen, seng praktesch Fäegkeeten ze testen, ass de Cours op 12 - 25 Leit beschränkt. Participanten, déi de Cours erfollegräich ofgeschloss hunn, erhalten en Diplom.



i Das betrifft auch Sie | Ça vous concerne

Avis au public

Antrag auf eine Beihilfe für Schüler

aus einkommensschwachen Familien für das Schuljahr 2023/ 2024

Bedingungen für den Erhalt einer Beihilfe

Man muss den allgemeinen oder technischen Sekundarunterricht in Luxemburg während dem Schuljahr 2023 / 2024 besucht haben und **eine finanzielle Beihilfe** von der Zentralstelle für schulpsychologische Beratung und Scholorientierung (**CepaS**) erhalten haben. Der Antrag muss zusammen mit einem **Zahlungsbeleg der Hilfestellung des CepaS** vor dem 31. Januar 2025 bei der Gemeindeverwaltung eingereicht werden.

Demande de subvention pour élèves

nécessiteux pour l'année scolaire 2023 / 2024

Conditions impératives pour une subvention:

avoir fréquenté l'enseignement secondaire ou secondaire technique au Grand-Duché de Luxembourg pendant l'année scolaire 2023 / 2024 et **avoir bénéficié d'une aide financière** du Centre psycho-social et d'accompagnement scolaires (CEPAS) (ancien CPOS). La demande, accompagnée d'une **preuve de paiement du CepaS**, doit être envoyée à l'administration communale avant le 31 janvier 2025.

Antrag / Demande

Nom et prénom de l'élève: (Name und Vorname des Schülers)

Adresse - N°. et rue, code postal et localité: (Adresse - Hausnr., Straße, PLZ und Ortschaft)

Nr. de téléphone: (Telefonnummer)

E-mail: (E-Mailadresse)

Compte bancaire: (Bankkonto)

Matricule national: (Sozialversicherungsnummer)

Nom de l'établissement scolaire: (Name der Schule)

Wiltz, le / der

Signature / Unterschrift

Commune de Wiltz

Administration communale - Service Enseignement

Grand-Rue 2, L-9530 Wiltz
BP 60, L-9501 Wiltz

Tél.: (+352) 95 99 39 225
E-mail: enseignement@wiltz.lu

www.wiltz.lu

Welubi

Weeltzer Ludo-Bibliothéik

In unserer Bibliothek können Sie nicht nur Bücher und Gesellschaftsspiele gratis ausleihen, sondern Sie können auch über Ihren Bibliotheksausweis gratis Ebooks herunterladen. Das Angebot an Ebooks umfasst nicht nur Romane, sondern auch Sachbücher wie Reiseführer und Kochbücher.



Ebooks.lu ermöglicht die kostenfreie Ausleihe elektronischer Bücher in französischer, deutscher und englischer Sprache.

Um das ebook.lu-Angebot nutzen zu können, müssen Sie in einer öffentlichen Bibliothek wie Welubi eingeschrieben sein. Hier erhalten Sie eine Leserkarte, die ihnen Zugriff auf den Medienbestand gibt. Alle weiteren Erklärungen erhalten Sie von unserer Bibliothekarin.

E-Books suchen und herunterladen:

Um das E-Book-Angebot und natürlich auch das Angebot von Büchern und anderen Medien zu durchsuchen, nutzen Sie bitte die Suchmaschine **www.a-z.lu**. Mit dem Herbst sind viele neue Bücher für Kinder, Jugendliche und Erwachsene eingetroffen. Soweit es uns möglich ist, erfüllen wir gerne Ihre Lesewünsche.



Dans notre bibliothèque, vous pouvez non seulement emprunter des livres et des jeux de société, mais il vous est aussi possible de télécharger gratuitement des ebooks. L'offre d'ebooks comprend non seulement des romans, mais également de la non-fiction comme des guides de voyages et des livres de cuisine.

Les ebooks sont disponibles en français, anglais et en allemand.

*La première étape à l'utilisation du service **ebooks.lu** est de vous inscrire dans une bibliothèque publique comme Welubi. Vous recevez alors une carte de lecteur qui vous permet l'accès à tous les ebooks sur le site «ebooks.lu». Des informations supplémentaires concernant le téléchargement des e-books vous seront données par notre bibliothécaire.*

Chercher et télécharger des ebooks:

*Pour rechercher des ebooks, livres ou autres documents, vous pouvez utiliser le moteur de recherche **www.a-z.lu**. Pour le début d'automne, Welubi a reçu beaucoup de nouveaux livres pour enfants, pour adolescents et pour adultes. Dans la mesure du possible, nous essayons de répondre à vos demandes de lecture.*

CIGR Wiltz Plus

ZESUMMEN DUERCH DE WANTER



SERVICE DE DÉBLAYAGE DE NEIGE

- Quand?
Du 15 novembre 2024 au 15 mars 2025 (7 jours sur 7)
- A qui s'adresse ce service?
Aux personnes à partir de 60 ans et aux personnes dépendantes

Inscription:

Tél.: (+352) 26 95 22 1
E-mail: info@wiltz.cigr.eu
www.cigrwiltz.lu



CIGR WILTZ Plus asbl

Siège social:
26, Grand-Rue
L-9530 Wiltz

Tél.: (+352) 26 95 22 1
E-mail: info@wiltz.cigr.eu
www.cigrwiltz.lu

TVA: LU20427419
RCS: F611

i Das betrifft auch Sie | Ça vous concerne

Administration communale

Eis Bierger engagéieren sech fir de gudden Zweck

Luc Scholtes, Wiltz: 14.350,04 € für die Stiftung well:fair

Anlässlich des diesjährigen Champions-League-Finales hatte Luc Scholtes die Idee mit dem Rad nach London zu fahren und unter dem Motto „Bike 4 Water“ 520 Kilometer für den guten Zweck in die Pedale treten. Seine persönliche „Road to Wembley“ unterstützten über 200 Spender, so dass fast 15.000 € an Spenden für die Stiftung well:fair zusammenkamen, welche durch die Installation von Wasser- und Sanitäreinrichtungen den Menschen in ländlichen Regionen Ostafrikas Zugang zu Trinkwasser und Sanitärversorgung verschafft.

Luc Scholtes, Wiltz: 14.350,04 € pour la fondation well:fair

À l'occasion de la finale de la Ligue des Champions, Luc Scholtes a eu l'idée de se rendre à Londres à vélo et de pédaler donc 520 kilomètres pour la bonne cause, sous le thème de «Bike 4 Water». Sa «Road to Wembley» personnelle a été soutenue par plus de 200 contributeurs, ce qui a permis de récolter près de 15 000 € de dons pour la fondation well:fair. Celle-ci fournit un accès à l'eau potable et aux installations sanitaires aux habitants des régions rurales d'Afrique de l'Est, en y installant des infrastructures d'eau potable et des équipements sanitaires.



ANF

Der bemerkenswerte Kastanienbaum beim Wiltzer Schloss

Bei einer Routinekontrolle entdeckten die zuständigen Behörden, dass die majestätische Kastanie am Eingang des Amphitheaters des Wiltzer Schlosses an inneren Schäden litt, die durch Schimmelpilz verursacht wurden. Dieser hundertjährige Baum, der in Luxemburg auf der Liste der „bemerkenswerten Bäume“ steht und sich im Staatsbesitz befindet, stellte nun aufgrund seiner beeinträchtigten Stabilität ein Bruch- oder Sturzrisiko dar.

präventiven Rückschnitt des Baumes durch. Ziel dieses Eingriffs war es, zu verringern dass der Baum bricht, und gleichzeitig die Gesundheit und Integrität dieses Naturerbes so weit wie möglich zu erhalten.

Trotzdem wird man nicht umherkommen, den Baum, dessen Alter auf etwa 100 Jahre geschätzt wird und welcher ein lebendiger Zeuge der Geschichte und des luxemburgischen Baumerbes ist, im Herbst gefällt werden muss. . Derzeit wird an der Erstellung eines Baumkatasters gearbeitet, um die Baumpflege zu verwalten und zu dokumentieren.

Um die Sicherheit der Besucher und Passanten zu gewährleisten, führte die Natur- und Forstverwaltung im Juli einen



Le marronnier remarquable du Château de Wiltz

Lors d'un contrôle de routine, les autorités compétentes ont découvert que le majestueux marronnier à l'entrée de l'amphithéâtre du Château de Wiltz souffre de dommages internes causés par une moisissure. Cet arbre centenaire, inscrit sur la liste des „arbres remarquables“ du Luxembourg et propriété de l'État, présentait désormais un risque de casse ou de chute en raison de sa stabilité compromise.

Nature et des Forêts a procédé à une taille préventive de l'arbre en juillet. Cette intervention visait à réduire les risques de chute tout en préservant au maximum la santé et l'intégrité de ce patrimoine naturel.

Néanmoins, il sera inévitable d'abattre cet arbre, âgé d'environ 100 ans et véritable témoin de l'histoire et du patrimoine arboricole luxembourgeois, à l'automne. Actuellement, on travaille à la création d'un cadastre des arbres afin de gérer et de documenter l'entretien des arbres.

Pour assurer la sécurité des visiteurs et des passants, l'Administration de la



Fil d'actu WhatsApp

 **Wiltz**
Capitale des Ardennes

Pour recevoir les informations les plus importantes de la commune directement sur votre téléphone mobile, inscrivez-vous à notre fil d'actualités sur WhatsApp.

 **Pour vous inscrire, envoyez le message «OK» au numéro +352 621 829 728 ou scannez le code QR.**

i Das betrifft auch Sie | Ça vous concerne

Police Lëtzebuerg

So schützen Sie sich vor Einbrüchen

Die Herbst- und Wintermonate sind aufgrund der fortgeschrittenen Dunkelheit und der schlechteren Sichtverhältnisse besonders gefährdet für Einbrüche. In diesem Zusammenhang möchte die Polizei daran erinnern, dass eine gute mechanische Sicherung des Hauses, eine Alarmanlage, aber auch individuelle Aufmerksamkeit das Risiko, Opfer eines Einbruchs zu werden, erheblich verringern.

Tipps und vorbeugendes Verhalten

- Befolgen Sie die richtigen Verhaltensregeln:
- Schließen Sie Ihre Außentüren, Fenster und das Garagentor immer ab, auch wenn Sie nur kurz weg sind.
 - Schalten Sie Ihre Alarmanlage immer ein, auch wenn Sie nur kurz abwesend sind.
 - Beleuchten Sie Ihr Haus am Ende des Tages mit einer automatischen Zeitschaltuhr.
 - Informieren Sie Ihre Nachbarn, wenn Sie für längere Zeit abwesend sind.
 - Melden Sie verdächtige Personen oder Autos der Polizei.

Wussten Sie, dass ... ?

Im Durchschnitt dauert ein Einbruch nicht länger als 5 bis 10 Minuten (Einbruch und Durchsuchung der Wohnung). Einbrüche können sowohl tagsüber als auch in der

Nacht stattfinden. Normalerweise sucht ein Einbrecher keine Konfrontation mit dem Bewohner und flieht, wenn er bemerkt, dass der Bewohner ihn gesehen hat. Dennoch: Wenn der Bewohner merkt, dass gerade ein Einbruch stattfindet, ist es nicht ratsam, den Einbrecher direkt zu konfrontieren. Alarmieren Sie stattdessen die Polizei und machen Sie den Einbrecher darauf aufmerksam, dass er nicht unbemerkt geblieben ist, indem Sie z. B. Lärm machen, schreien oder die Beleuchtung einschalten.

Was tun... ?

Wenn Sie Opfer eines Einbruchs geworden sind, wenden Sie sich sofort unter der Notrufnummer 113 an die Polizei und warten Sie auf die Ankunft der Beamten. Fassen Sie am Tatort nichts an, ordnen, reinigen oder werfen Sie nichts weg, um keine Spuren zu NOTRUF zerstören, die bei den Ermittlungen wichtig sein könnten. Für weitere Informationen und Ratschläge, informieren Sie sich kostenlos bei der Präventionsabteilung der Polizei:

Service national de prévention de la criminalité

Tel.: 244 24 40 33
E-Mail: prevention@police.etat.lu



Comment vous protéger contre les cambriolages

Les mois d'automne et d'hiver sont plus propices à des cambriolages en raison de la tombée avancée de la nuit et de la visibilité plus réduite. Dans ce contexte, la Police tient à rappeler qu'une bonne sécurisation mécanique de la maison, un système d'alarme, mais aussi la vigilance individuelle diminuent considérablement le risque d'être victime d'un cambriolage.

Conseils et comportement préventif

Adoptez les bons réflexes:

- Fermez systématiquement à clé vos portes extérieures, vos fenêtres et porte du garage, même en cas de courte absence.
- Activez toujours votre système d'alarme, même lors d'une courte absence.
- Éclairez votre domicile en fin de journée à l'aide d'une minuterie automatique.
- Informez vos voisins si vous êtes absents pendant une période plus longue.
- Signalez à la Police toute personne ou voiture suspecte.

Saviez-vous que... ?

En moyenne, la durée d'un cambriolage ne dépasse pas 5 à 10 minutes (effraction et fouille de l'habitation). Les cambriolages peuvent aussi bien avoir lieu durant

la journée que pendant la nuit. En principe, un cambrioleur ne cherche pas la confrontation avec l'habitant et fuit lorsqu'il remarque que celui-ci l'a aperçu. Néanmoins, si l'habitant constate qu'un cambriolage est en cours, il est déconseillé d'affronter le cambrioleur de manière directe. Alertez plutôt la Police et signalez au cambrioleur qu'il n'est pas passé inaperçu, par exemple en faisant du bruit, en criant ou en allumant l'éclairage.

Que faire... ?

Si vous avez été victime d'un cambriolage, contactez immédiatement la Police au numéro d'appel d'urgence 113 et attendez l'arrivée des agents. Ne touchez à rien, ne jetez, ne rangez et ne nettoyez rien sur le lieu du crime afin de ne pas détruire des traces qui peuvent être importantes lors de l'enquête. Pour plus d'informations et de conseils, renseignez-vous gratuitement auprès du service de prévention de la Police:

Service national de prévention de la criminalité

Tél.: 244 24 40 33
E-mail: prevention@police.etat.lu

Fair Trade Gemeng

www.fairtradegemeng.lu / Summer 2024

MIR WËLLEN ENG FAIRTRADE GEMENG GINN. MAACHT MAT.

L'IMPACT COLLECTIF DES COMMUNES

Une Fairtrade Gemeng est une commune avec un engagement collectif pour un monde plus équitable, qui sensibilise autour du commerce équitable et où le choix se porte sur les produits Fairtrade lorsque l'occasion se présente.

Dans une Fairtrade Gemeng, chacun peut contribuer à disséminer le commerce équitable dans toutes les sphères de la vie quotidienne ! C'est un projet participatif et solidaire.

THE FUTUR IS FAIR TOUS SOLIDAIRES

En avril 2000, les habitants de Garstang faisaient de leur petit bourg la toute première Fairtrade Gemeng au monde. Un bel exemple de mouvement citoyen local, aujourd'hui devenu mondial.

DE GARSTANG ... JUSQU'À NOTRE COMMUNE

Dans une petite localité du Lancashire, à Garstang, un groupe de personnes magnifiquement motivées, ensemble avec la population et les élus, allait révolutionner l'engagement pour le commerce équitable au niveau communal en concevant les 5 critères internationaux des Fairtrade Towns. Un quart de siècle plus tard, il existe plus de 2200 Fairtrade Towns dans près de 40 pays au monde.

Notre commune a pour projet de rejoindre ce mouvement de solidarité internationale en devenant la prochaine Fairtrade Gemeng !

Notre objectif : impacter au mieux la vie des producteurs et travailleurs lointains en Afrique, Asie, Amérique latine et aux Caraïbes qui pourtant font partie de notre quotidien à travers leurs produits que nous consommons.

KAFEN = WIELEN
MIR WIELEN DE FAIREN HANDEL

Commune de Wiltz

nopesch fest
la fête des voisins

nopeschfest.lu Follow us

Association Luxembourgeoise des Solidarités de Proximité a.s.b.l. | Zesumme liewen | LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG | SYVICOL

Nopeschfester an der Gemeng Wootz

Nach bis de 29. September 2024 hutt Dir d'Méiglechkeet, är Strooss oder äre Quartier ze beliewen andeems dir een Nopeschfest organiséiert! D'Gemeng Wootz ënnerstëtzt Iech bei der Organisatioun. **Kontaktéiert d'Gemeng Wootz iwwert biergeramt@wiltz.lu** fir méi Informatiounen an Hëllef bei der Organisatioun!

i Das betrifft auch Sie | Ça vous concerne

Logement

„Wunne mat der Wooltz“ - Eine gemeinschaftliche Bemühung für die Umwelt

Auf dem Gelände „Wunne mat der Wooltz“ in Wiltz wurden zahlreiche ökologische Initiativen zum Schutz der Umwelt und damit zur Verbesserung der Lebensqualität seiner (zukünftigen) Bewohner ergriffen.

In der Hauptstadt der Ardennen unterstreicht der Fonds du Logement sein starkes Engagement für die Erhaltung der Natur und der natürlichen Ressourcen. Auf dem Gelände von „Wunne mat der Wooltz“ blühen so die Initiativen auf, sei es auf dem Gebiet der Salzbaach, auf kommunalen Gebäuden oder auch innerhalb der landwirtschaftlichen Betriebe in Noertringen.

Konkret bedeuten diese Maßnahmen am Standort Salzbaach die Schaffung von ca. 1.000 m² Steinhaufen, die Anlage von 70 Holzhäufen, von denen 14 noch zu errichten sind. Außerdem wurden ca. 4.250 m² natürliche Hecken und 21.000 m² Strauch- und Baumsäume gepflanzt. Die Grassäume - als Abgrenzung der Räume - bedecken nun etwa 14.000 m², und fast 30.000 m² Wiesen und Weiden werden extensiv bewirtschaftet. Außerdem wurden 20 hochstämmige Bäume gepflanzt, um die lokale Biodiversität zu bereichern.

Ergänzend dazu wurden Nistkästen zur Unterstützung verschiedener Arten angebracht. Insgesamt wurden 80 für Fledermäuse, 75 für Haselmäuse und 70 für Vögel angebracht. Die restlichen zehn Nistkästen werden in Betrieben in Noertringen aufge-

stellt und vervollständigen die Initiative.

Finanziert durch den Fonds du Logement, stellen alle diese Arbeiten, die gemäß dem geänderten Gesetz vom 18. Juli 2018 durchgeführt wurden, eine Investition von etwa 500.000 € dar.

Diese ökologischen Maßnahmen werden in Zusammenarbeit mit der Gemeinde Wiltz, der Administration de la Nature et des Forêts (ANF), dem Umweltministerium und verschiedenen Partnern und Unternehmen wie Schilling Nic.&Fils, Isogreen, Nonet, Cove Construction, oder Best und Ecorat durchgeführt. Sie veranschaulichen somit eine bedeutende und gemeinschaftliche Mobilisierung für die Erhaltung der Biodiversität in der Region Wiltz. Sie verdeutlichen auch, wie wichtig es für den Fonds du Logement und seine Partner ist, unsere natürliche Umwelt für künftige Generationen zu erhalten.

Ein Gesetz zum Schutz der biologischen Vielfalt

Das aus einer EU-Verordnung hervorgegangene geänderte Gesetz vom 18. Juli 2018 zielt darauf ab, den Schutz der Natur und der biologischen Vielfalt mit den Bedürfnissen der wirtschaftlichen und demografischen Entwicklung sowie den Prozessen der Urbanisierung und der Bebauung der Gebiete ins Gleichgewicht zu bringen.

«Wunne mat der Wooltz» - Un effort collectif pour l'environnement

Sur le site «Wunne mat der Wooltz», à Wiltz, de nombreuses initiatives écologiques ont été mises en place afin de protéger l'environnement et ainsi améliorer la qualité de vie de ses (futurs) habitants.

Dans la capitale des Ardennes, le Fonds du Logement marque son engagement fort en faveur de la préservation de la nature et des ressources naturelles. Sur le site de «Wunne mat der Wooltz», les initiatives fleurissent ainsi, que ce soit sur la zone de la Salzbaach, sur des bâtiments communaux ou encore au sein des exploitations agricoles à Noertrange.

Plus concrètement, sur le site de Salzbaach, ces mesures se traduisent par la création d'environ 1.000 m² de tas de pierres, l'installation de 70 tas de bois dont 14 restent à réaliser. Environ 4.250 m² de haies naturelles et 21.000 m² de lisières arbustives et arborées ont également été plantés. Les ourlets herbeux - délimitant les espaces - couvrent maintenant environ 14.000 m², et près de 30.000 m² de prairies et pâtures sont exploités de manière extensive. Vingt arbres haute-tige ont également été plantés pour enrichir la biodiversité locale.

En complément, des nichoirs ont été installés pour soutenir diverses espèces. Au total, 80 ont été placés pour les chauves-souris, 75 pour les muscardins et 70 pour les oiseaux. Les dix nichoirs

restants seront installés dans des exploitations à Noertrange, complétant ainsi l'initiative.

Financés par le Fonds du Logement, l'ensemble de ces travaux, réalisés conformément à la loi modifiée du 18 juillet 2018, représente un investissement d'environ 500.000 €.

Ces mesures écologiques sont menées en collaboration avec la Commune de Wiltz, l'Administration de la nature et des forêts (ANF), le ministère de l'Environnement et divers partenaires et entreprises comme Schilling Nic.&Fils, Isogreen, Nonet, Cove Construction, ou encore Best et Ecorat. Elles illustrent ainsi une mobilisation significative et collaborative pour la conservation de la biodiversité dans la région de Wiltz. Elles mettent aussi en lumière l'importance, pour le Fonds du Logement et ses partenaires, de la préservation de notre environnement naturel pour les générations futures.

Une loi pour protéger la biodiversité

Issue d'un règlement européen, la loi modifiée du 18 juillet 2018 vise à équilibrer la protection de la nature et de la biodiversité avec les besoins de développement économique et démographique, ainsi que les processus d'urbanisation et d'artificialisation des territoires.



i Das betrifft auch Sie | Ça vous concerne

Logement



Newsticker „Wunne mat der Wooltz“

• **17.06.2024 – Einsatz des ersten Eisbehälters.** Im Juni ist mit dem Einsatz des ersten Eisspeichers, auch Eisspeicher genannt, ein weiterer Meilenstein beim Aufbau des Wärmenetzes des Projekts „Wunne mat der Wooltz“ erreicht worden. Dieses innovative Bauwerk, das für die Versorgung des Stadtteils Geetz mit erneuerbarer Energie von entscheidender Bedeutung ist, hat gerade den Wasserdichtigkeitstest nach der Befüllung erfolgreich bestanden. Derzeit werden im Inneren des Reservoirs die Rohrschlangen und Kollektoren installiert. Mit einer Speicherkapazität von 500 m³ ist der Tank so konzipiert, dass er die von den Sonnenkollektoren im Sommer aufgenommene Wärme speichert, um sie im Winter wieder abzugeben. Das Wärmepumpensystem basiert auf einem jährlichen Zyklus, in dem 500 Tonnen Eis, die in diesem saisonalen Wärmespeicher enthalten sind, gebildet und geschmolzen werden. Das Konzept wurde in Zusammenarbeit mit Goblet Lavandier & Associés entwickelt und unter der Leitung von AM bureau Greisch / Greisch Luxembourg umgesetzt.



• **24.06.2024 – Abrissarbeiten schreiten voran.** Die Abrissarbeiten auf dem Gelände „Wunnen mat der Wooltz“ schreiten voran. Der Abriss der Gebäude ist bereits in vollem Gange und steht im oberen Teil des Geländes kurz vor dem Abschluss. Es müssen noch die Fundamente entfernt werden. Die Arbeiten werden demnächst im unteren Teil fortgesetzt. Die Sanierung des Bodens wird gleich im Anschluss erfolgen, um eine saubere und sichere Umgebung zu gewährleisten. Möchten Sie mehr darüber erfahren? Finden Sie uns jede Woche auf unseren sozialen Netzwerken, um den Fortschritt des Projekts zu verfolgen!



• **01.07.2024 – Rückblick.** In Wiltz arbeiten Teams wie das von André, Manuel, Mario, Ramos und Adilson hart daran, das Projekt „Wunne mat der Wooltz“ voran zu bringen. Seit fast drei Jahren arbeiten diese fünf Männer zusammen, um den Erschließungsteil auf den PAP Q2 und Q3 des Geländes aus dem Boden zu stampfen. Ob am Steuer ihrer Maschinen, mit einer Schaufel tief in den Gräben oder mit den Plänen in der Hand, sie sind jeden Tag da, um zu graben, Leitungen zu verlegen oder Stützkonstruktionen zu errichten. Es ist ein Vergnügen, mit diesem eingespielten Team zusammenzuarbeiten und von ihrer guten Laune zu profitieren, um das graue Wetter der letzten Monate auszugleichen. Denn nichts wäre möglich ohne diejenigen, über die man nie spricht, also danke!



• **08.07.2024 – Multifunktionales Gebäude im Viertel Geetz.** Auf dem Gelände von Wunne mat der Wooltz in Wiltz ist ein weiterer Meilenstein erreicht. Der Fonds du Logement hat kürzlich die Baugenehmigung für das Multifunktionsgebäude im Quartier Q2-Geetz erhalten. Diese ermöglicht es den Teams, mit den Bauarbeiten zu beginnen. Die ersten Tiefgründungen werden ab September 2024 durchgeführt. Herzlichen Glückwunsch an das Unternehmen Perrard S.A., das den Zuschlag für die Fundamente und den Rohbau des Projekts erhalten hat.



• **22.07.2024 – Die Umbauarbeiten am früheren Verwaltungsgebäude der Ideal schreiten voran.** Auf dem Gelände von „Wunne mat der Wooltz“ in Wiltz wird das Ideal-Gebäude weiter umgebaut. Dieses symbolträchtige Gebäude aus den 1900er Jahren befindet sich auf einem ehemaligen Industriegelände und wird mit besonderer Aufmerksamkeit behandelt, um seine Originalelemente zu erhalten und zur Geltung zu bringen. Zierleisten, Gewölbe, Säulen und Bodenplatten: Jedes Detail muss mit größter Sorgfalt stabilisiert und repariert werden, um dieses einzigartige Erbe zu erhalten. Parallel dazu laufen die Maurerarbeiten für die neue Unterteilung der künftigen Verwaltungsräume auf Hochtouren.



• **September 2024 – Beginn der Renaturierungsarbeiten an der Wiltz.** Die voraussichtliche Dauer der Arbeiten beträgt etwa ein Jahr.



Lust auf mehr Informationen? Finden Sie uns jede Woche auf den sozialen Netzwerken, um den Fortschritt des Projekts zu verfolgen!



• **17.06.2024 – Mise en œuvre du premier bac à glace.** En juin, c'est une nouvelle étape qui a été franchie dans la mise en place du réseau de chauffage du projet «Wunne mat der Wooltz» avec la mise en œuvre du premier bac à glace, également appelé «Eisspeicher». Cet ouvrage novateur, essentiel pour fournir en énergie renouvelable le quartier de Geetz, vient de passer avec succès le test d'étanchéité après sa mise sous eau. La mise en place des serpentins et des collecteurs est en cours à l'intérieur du réservoir. Avec une capacité de stockage de 500 m³, ce réservoir est conçu pour stocker la chaleur captée par les panneaux solaires pendant l'été, afin de la redistribuer pendant l'hiver. Le système de chauffage par pompe à chaleur repose sur un cycle annuel de formation et de fonte de 500 tonnes de glace contenues dans ce réservoir saisonnier de chaleur. Ce concept développé en collaboration avec Goblet Lavandier & Associés est mis en œuvre sous la direction de l'AM bureau Greisch / Greisch Luxembourg.

• **24.06.2024 – Les travaux de démolition avancent.** Au courant du mois de juin également, la démolition des bâtiments est déjà bien entamée et est sur le point d'être finalisée sur la partie supérieure du site. Il reste encore les fondations à enlever. Les travaux se poursuivront prochainement sur la partie inférieure. L'assainissement des sols interviendra quant à lui dans la foulée pour assurer un environnement propre et sécurisé.

• **01.07.2024 – Rétrospective.** Les équipes travaillent d'arrache-pied pour mener à bien le projet «Wunne mat der Wooltz», à l'image de celle d'André, Manuel, Mario, Ramos et Adilson. Depuis bientôt trois ans, ces cinq hommes travaillent ensemble pour faire sortir de terre la partie viabilisation sur les PAP Q2 et Q3 du site. Que ce soit aux commandes de leurs engins, avec une pelle au fond des tranchées ou les plans en main, ils sont là tous les jours pour terrasser, poser les conduites ou ériger les ouvrages de soutènement permettant la construction des futures habitations aux abords du Campus et de la rue Geetz. C'est un plaisir de travailler en collaboration avec cette équipe soudée et de bénéficier de leur bonne humeur pour pallier la météo grise de ces derniers mois. Parce que rien ne serait possible sans ceux dont on ne parle jamais, alors merci!

• **08.07.2024 – Bâtiment multifonctionnel au Quartier Geetz.** Sur le site de «Wunne mat der Wooltz», voilà une nouvelle étape de franchie. Le Fonds du Logement a récemment obtenu l'autorisation de construire du bâtiment multifonctionnel sur le quartier Q2-Geetz. Celle-ci permet ainsi aux équipes de lancer les travaux. Les premières fondations profondes seront réalisées à partir du mois de septembre 2024. Félicitations à l'entreprise Perrard S.A. désignée adjudicataire du marché des fondations et du gros-œuvre du projet.

• **15.07.2024 – La sécurité sur et aux alentours des chantiers est primordiale pour le Fonds du Logement.** À Wiltz, sur le site de «Wunne mat der Wooltz», nous mettons donc tout en œuvre pour responsabiliser l'ensemble de nos partenaires. Parce que la sécurité est l'affaire de tous!

• **22.07.2024 – Les travaux de transformation de l'ancien bâtiment Ideal avancent.** L'ancien bâtiment administratif, emblématique des années 1900, fait l'objet d'une attention particulière pour conserver et mettre en valeur ses éléments d'origine. Moulures, voûtes, piliers et dalles: chaque détail doit ainsi être stabilisé et réparé avec le plus grand soin pour préserver ce patrimoine unique. En parallèle, les travaux de maçonnerie pour le nouveau cloisonnement des futurs espaces administratifs battent leur plein.

• **Septembre 2024 – Début des Travaux de renaturation de la Wiltz.** La durée prévisionnelle des travaux est d'environ un an.

Envie d'en savoir plus? Retrouvez-nous chaque semaine sur les réseaux sociaux pour suivre l'avancement du projet!

i Das betrifft auch Sie | Ça vous concerne

Logement

Op Heidert: Europa fördert das kalte Nahwärmenetz

Der Fonds européen de développement régional (FEDER) ist eines der wichtigsten Instrumente der Kohäsionspolitik der Europäischen Union. Er wurde 1975 mit dem Ziel geschaffen, dazu beizutragen, die Unterschiede im Entwicklungsstand der europäischen Regionen zu verringern und die Lebensbedingungen in den am stärksten benachteiligten Gebieten zu verbessern.

Die Gemeinde Wiltz hat für 2022/2023 einen Antrag für ihr Pilotprojekt „kaltes Nahwärmenetz“ in der zukünftigen Wohnsiedlung „op Heidert“ gestellt und den Zuschlag erhalten, da das Projekt zur Umsetzung des Programms „Investitionen in ein intelligenteres und grüneres Europa“ und insbesondere zur „Förderung von

Energieeffizienzmaßnahmen und zur Verringerung der Treibhausgasemissionen“ beitragen kann.

Träumen Sie noch von einem Eigenheim in einer friedlichen, gesunden und grünen Umgebung? Es sind noch mehrere Grundstücke verfügbar, auf denen Sie Ihr Traumhaus bauen können!

Weitere Informationen über das Projekt „Op Heidert“ und die 80 verfügbaren Grundstücke finden Sie unter www.heidert.lu, bei der Gemeindeverwaltung (Tel.: 95 99 39 284) oder per E-Mail (heidert@wiltz.lu).

Op Heidert: l'Europe subventionne le réseau de chauffage froid

Le Fonds européen de développement régional (FEDER) est l'un des principaux instruments de la politique de cohésion de l'Union européenne. Il a été créé en 1975 avec l'objectif de contribuer à atténuer les disparités entre les niveaux de développement des régions européennes et à améliorer les conditions de vie dans les régions les moins favorisées.

En 2022/2023, la commune de Wiltz a introduit une demande pour son projet pilote de «réseau de chaleur froid de proximité» dans le futur lotissement «op Heidert» et a obtenu le marché vu que le projet est de nature à contribuer à la réalisation du programme «Investir dans

une Europe plus intelligente et plus verte» et plus précisément «Favoriser les mesures en matière d'efficacité énergétique et réduire les émissions de gaz à effet de serre».

Vous rêvez encore d'un logement dans un environnement paisible, sain et verdoyant? Plusieurs terrains sont encore disponibles pour construire la maison de vos rêves!

Vous trouvez plus d'informations sur le projet «Op Heidert» et les 80 terrains disponibles sur www.heidert.lu, à l'administration communale (Tél.: 95 99 39 284) ou par mail (heidert@wiltz.lu).



OP HEIDERT

Wie wäre es, wenn Sie Ihren eigenen Strom nutzen ...

... um Ihre Energieautonomie zu erhöhen und zum Klimaschutz beizutragen?

Die Vorteile des Eigenverbrauchs

Eine Fotovoltaikanlage erzeugt Strom, den Sie entweder direkt verbrauchen oder gegen eine Vergütung ins Netz einspeisen können. Die Nutzung des eigenen Stroms zum Betrieb von elektrischen Geräten, einer Wärmepumpe oder zum Laden eines Elektroautos kann wirtschaftlich vorteilhaft sein, insbesondere wenn der Strompreis Ihres Energieversorgers höher ist als die Einnahmen aus dem Verkauf Ihres ins Netz eingespeisten Solarstroms.

Darüber hinaus kann der Einsatz eines Batteriespeichers einen Mehrwert für den Eigenverbrauch darstellen, indem überschüssiger Solarstrom in der Nacht genutzt werden kann. Aufgrund des nicht zu vernachlässigenden Ressourcenaufwands und der nicht unerheblichen Kosten, empfehlen wir allerdings eine umsichtige Dimensionierung der Batterie.

Eine weitere interessante Option ist der kollektive Eigenverbrauch. Sie können den erzeugten Strom mit Ihren Nachbarn teilen und so die Rentabilität Ihrer Solaranlage erhöhen.

Weitere Informationen zum Eigenverbrauch: klima-agence.lu/pv

Die kostenlosen Tools von Klima-Agence Um die Machbarkeit und Rentabilität Ihres Projekts zu bewerten, können Sie das nationale Solarkataster nutzen, das unter energie.geoportail.lu verfügbar ist. Dieses Tool identifiziert die Standorte mit der höchsten Sonneneinstrahlung und bietet eine Funktion für den Eigenverbrauch, die es dem Nutzer ermöglicht, seinen Verbrauch zu schätzen und die optimale Investition zu bestimmen.

Unter beihilfen.klima-agence.lu können Sie mit wenigen Klicks die Höhe der staatlichen, kommunalen und von den Energieversorgern gewährten Beihilfen simulieren.

Unabhängige und kostenlose Beratung klima-agence.lu • 8002 11 90



Et si vous utilisiez votre propre énergie ...

... pour renforcer votre autonomie énergétique et contribuer à la protection du climat?

Les avantages de l'autoconsommation

Un système photovoltaïque produit de l'électricité que vous pouvez soit consommer directement, soit injecter dans le réseau en échange d'une rémunération. Utiliser votre propre électricité pour faire fonctionner des appareils électriques, une pompe à chaleur ou charger une voiture électrique peut s'avérer économiquement avantageux, surtout si le prix de l'électricité de votre fournisseur est plus haut que les revenus générés par la vente de votre électricité solaire injectée dans le réseau.

En outre, l'ajout de batteries de stockage peut vous procurer une plus-value pour l'autoconsommation: elle vous permet d'utiliser le surplus d'électricité solaire durant la nuit. Toutefois, vu la consommation des ressources pour la production de la batterie et le coût non

négligeable, nous recommandons un dimensionnement prudent de la batterie.

L'autoconsommation collective est une autre option intéressante. Elle vous permet de partager l'électricité produite avec vos voisins, améliorant ainsi la rentabilité de votre installation solaire.

Pour en savoir plus sur l'autoconsommation: klima-agence.lu/pv

Les outils libre-service de Klima-Agence Pour évaluer la faisabilité et la rentabilité de votre projet, il est conseillé d'utiliser le cadastre solaire national disponible sur energie.geoportail.lu. Cet outil identifie les emplacements les mieux exposés au rayonnement solaire et propose une fonctionnalité pour l'autoconsommation, permettant à l'utilisateur d'estimer sa consommation et de déterminer l'investissement optimal.

Pour simuler les montants des aides étatiques, communales et des fournisseurs d'énergie disponibles en quelques clics, rendez-vous sur aides.klima-agence.lu.

Conseil indépendant et gratuit klima-agence.lu • 8002 11 90



Wiltz entwickelt einen Leitfaden für gutes Licht im öffentlichen Raum

In einem Zeitalter, in dem Nachhaltigkeit und Energieeffizienz immer wichtiger werden, hat sich die Gemeinde Wiltz dazu entschlossen, einen umfassenden Leitfaden zur Optimierung der öffentlichen Beleuchtung auszuarbeiten. Der Leitfaden soll Energieverschwendung durch unnötige Beleuchtung sowie Lichtverschmutzung für Fauna, Flora und Einwohner vermeiden, den Energiebedarf durch effizientere Beleuchtung senken und gleichzeitig für eine bessere Lebensqualität sorgen.

Im kommunalen Bautenreglement, im Naturpakt sowie im Klimapakt sind bereits Maßnahmen betreffend die Beleuchtung im öffentlichen Raum vorgesehen, auf welchen der neue Leitfaden aufbaut. Dieser Leitfaden „Gutes Licht im öffentlichen Raum“ beschreibt insgesamt **12 Maßnahmen, welche in 3 Kategorien eingeteilt werden können:**

- Einheitlich anzuwendende Maßnahmen:

Diese umfassen die Gleichmäßigkeit der Beleuchtung, den Einsatz warmweißer Leuchten, präzise Lichtlenkung, Einschränkung von nächtlicher Lichtwerbung, Vermeidung von „Skybeamern“, und generelle Vermeidung von Lichtverschmutzung in der Natur.

- Zusätzlich anzuwendende Maßnahmen an Gebäuden und Objekten: Maßnahmen wie die nächtliche Abschaltung von Schaufensterbeleuchtung und umrissgenaue Beleuchtung von Gebäuden und Objekten.
- Spezifische Maßnahmen je nach Art des öffentlichen Raumes: Nachtabsenkung oder -abschaltung der öffentlichen Beleuchtung sowie die Einführung intelligenter Beleuchtungssteuerung, um eine bedarfsgerechte Beleuchtung zu gewährleisten. In den Nachtstunden

werden die Hauptverkehrsachsen gedimmt, während die ruhigen Wohnviertel abgeschaltet werden. Dabei werden jedoch smarte Sensoren eingesetzt, um bei Bedarf die Beleuchtung automatisch zu aktivieren, beispielsweise im Falle eines Notfalls oder beim nächtlichen Spaziergang mit dem Hund.

Wichtig ist jedoch, dass man zwischen bestehender Beleuchtung und neuer Beleuchtung unterscheidet, da bei älteren Technologien noch nicht alle vorgeschlagenen Maßnahmen umsetzbar sind. Hier wird die Beleuchtung bestenfalls gedimmt. Bei neuen Projekten, die bereits in Planung sind wie bspw. Wunne mat der Wooltz, Haargarten und op Heidert, können alle Maßnahmen aus dem Leitfaden mit eingebunden und umgesetzt werden. Nach und nach ist auch ein schrittweiser Ersatz der alten Beleuchtung geplant, jedoch liegt

die Priorität vorerst auf den in Planung befindlichen Projekten.

Durch diese umfassenden Maßnahmen soll die öffentliche Beleuchtung in Wiltz nicht nur effizienter und umweltfreundlicher werden, sondern auch die Lebensqualität und Sicherheit der Bürger erhöhen.

Im Frühjahr des nächsten Jahres wird eine Nachtwanderung für die Bürger organisiert.

Ohne künstliches Licht lässt sich die Natur in ihrer besonderen nächtlichen Atmosphäre erleben. Unter dem Sternenhimmel und begleitet von einem Führer können die Teilnehmer die Vielfalt und Lebendigkeit der Nacht entdecken. Diese Wanderung eignet sich für Abenteurer, Naturliebhaber und alle, die die Natur bei Dunkelheit erkunden möchten.

Wiltz développe un guide pour un bon éclairage dans l'espace public

A une époque où la durabilité et l'efficacité énergétique sont de plus en plus importantes, la commune de Wiltz a décidé d'élaborer un guide approfondi pour l'optimisation de l'éclairage public. Son but est d'éviter le gaspillage d'énergie dû à un éclairage inutile ainsi que la pollution lumineuse pour la faune, la flore et les habitants, et de réduire les besoins en énergie grâce à un éclairage plus efficace, tout en veillant à une meilleure qualité de vie.

*Le règlement communal des bâtisses, le pacte nature et le pacte climat prévoient déjà des mesures concernant l'éclairage dans l'espace public, sur lesquelles se base le nouveau guide. Ce guide «Bon éclairage dans l'espace public» décrit en tout **12 mesures qui peuvent être réparties en 3 catégories:***

- Mesures à appliquer de manière uniforme: Celles-ci comprennent l'uniformité de l'éclairage, l'utilisation de luminaires blanc chaud, un guidage précis de la lumière, la limitation de la publicité lumineuse nocturne, l'évitement des «skybeamers», et la prévention générale de la pollution lumineuse dans la nature.
- Mesures supplémentaires à appliquer sur les bâtiments et les objets: Mesures telles que l'extinction nocturne de l'éclairage des vitrines et l'éclairage des bâtiments et des objets en fonction de leur contour.
- Mesures spécifiques selon le type d'espace public: réduction ou extinction de l'éclairage public la nuit et introduction d'un contrôle intelligent de l'éclairage afin de garantir un éclairage adapté aux besoins. Pendant les heures nocturnes, l'intensité lumineuse des principaux axes routiers est réduite, tandis que les quartiers résidentiels calmes sont éteints.

Des capteurs intelligents sont toutefois utilisés pour activer automatiquement l'éclairage en cas de besoin, par exemple en cas d'urgence ou de promenade nocturne avec le chien.

Il est toutefois important de faire la distinction entre l'éclairage existant et le nouvel éclairage, car toutes les mesures proposées ne peuvent pas encore être appliquées aux technologies plus anciennes. Dans ce cas, l'éclairage est au mieux atténué. Pour les nouveaux projets en cours de planification, comme «Wunne mat der Wooltz», «Haargarten» et «op Heidert», toutes les mesures du guide peuvent être intégrées et mises en œuvre. Un remplacement progressif de l'ancien éclairage est également prévu, mais la priorité est pour l'instant donnée aux projets en cours de planification.

Grâce à ces mesures globales, l'éclairage public à Wiltz devrait non seulement devenir plus efficace et plus écologique, mais aussi augmenter la qualité de vie et la sécurité des citoyens.

Au printemps de l'année prochaine, une randonnée nocturne sera organisée pour les citoyens. Sans lumière artificielle, elle permet de découvrir la nature dans son atmosphère nocturne particulière. Sous le ciel étoilé et accompagnés d'un guide, les participants pourront découvrir la diversité et la vivacité de la nuit. Cette randonnée convient aux aventuriers, aux passionnés de la nature et à tous ceux qui souhaitent explorer la nature dans l'obscurité.



Et si l'économie circulaire était la solution ?
Und wenn die Kreislaufwirtschaft die Lösung wäre ?

Exposition Au-delà des limites de la planète Jenseits der Grenzen unseres Planeten



Die Ausstellung „Jenseits der Grenzen des Planeten - Und wenn die Kreislaufwirtschaft die Lösung wäre?“ öffnet ab dem 15. September 2024 erneut ihre Türen für die Öffentlichkeit und kann auch weiterhin mithilfe eines Audioguides in größerem Umfang besucht werden!

Die Ausstellung ist nun montags bis freitags von 14.00 bis 17.00 Uhr und samstags von 9.00 bis 12.00 Uhr und von 14.00 bis 17.00 Uhr zugänglich.

Die Tafeln und Audioguides wurden ins Deutsche und Französische übersetzt. Der Inhalt der Ausstellung ist für Kinder ab 12 Jahren geeignet.

Die Ausstellung befindet sich im Schloss Wiltz (im Circular Innovation HUB).

Weitere Informationen:

<https://wil.tz/expo-hub> oder beim Syndicat du Tourisme de Wiltz.

Hinweis: Führungen für Gruppen sind auf Anfrage möglich. Wenden Sie sich an cireco@wiltz.lu - 95 99 39 291, um eine maßgeschneiderte Tour zu buchen.

L'exposition «Au-delà des limites planétaires - Et si l'économie circulaire était la solution?» ouvrira à nouveau ses portes au public à partir du 15 septembre 2024 et continuera à être accessible plus largement grâce à un audioguide!

L'exposition est désormais accessible du lundi au vendredi de 14h00 à 17h00 et le samedi de 9h00 à 12h00 et de 14h00 à 17h00.

Les panneaux et les audioguides sont traduits en français et en allemand. Le contenu de l'exposition est adapté aux enfants dès 12 ans.

L'exposition se trouve dans le Château de Wiltz (au Circular Innovation HUB).

Plus d'informations:

<https://wil.tz/expo-hub> ou au Syndicat du tourisme de Wiltz.

Remarque: des visites guidées pour des groupes sont possibles sur demande. Contacter cireco@wiltz.lu - 95 99 39 291 pour réserver une visite sur mesure.

€ Die Gemeinde investiert | La commune investit

Wiltz, Parking Huuschtewee

100 %

Projektfortschritt | Avancement du projet

Inbetriebnahme der Schranken

Projekt:

Umsetzung von Präventivmaßnahmen gegen Vandalismus und nächtliche Ruhestörung, um eine bessere Lebensqualität der Anwohner zu gewährleisten.

Aktueller Stand:

Ende Juli wurden eine Schrankenanlage installiert, welche die Einfahrtszeiten regelt. Die 150 Parkplätze können weiterhin zwischen 5:00 Uhr und 21:00 Uhr kostenlos genutzt werden, die Ausfahrt ist rund um die Uhr möglich.

Zusätzlich zu den Schranken wurde eine Bodenschwelle installiert.

Mise en service de barrières

Projet:

Mise en place de mesures préventives contre le vandalisme et le tapage nocturne afin de garantir une meilleure qualité de vie des riverains.

Etat actuel:

Les barrières ont été installées fin juillet, réglant les heures d'entrée du parking. Les 150 emplacement peuvent toujours être utilisés gratuitement entre 5h00 et 21h00.

En plus des barrières, un ralentisseur a été installé.



Wiltz, rue Michel Thilges

65 %

Projektfortschritt | Avancement du projet

Instandsetzung des Jugendhauses

Projekt:

Sanierung der „Michelshalle“ und Umbau des Jugendhauses im Anschluss an einen partizipativen Prozess mit den Jugendlichen, mit neuen Sanitäreanlagen und einer Terrasse.

Aktueller Stand:

Die Arbeiten schreiten gut voran. Nach dem Einbau neuer Fenster waren die Gipser am Werk. Aktuell werden neue Fliesen verlegt und Anstricharbeiten verrichtet.

Rénovation de la Maison des Jeunes

Projet:

Rénovation du «hall Michels» et transformation de la Maison des Jeunes à la suite d'un processus participatif avec les jeunes, avec de nouvelles installations sanitaires et une terrasse.

État actuel:

Les travaux avancent bien. Après l'installation de nouvelles fenêtres, les plâtriers étaient à l'œuvre. Actuellement, de nouveaux carrelages sont posés et des travaux de peinture sont en cours.



Wiltz, Campingstrooss

100 %

Projektfortschritt | Avancement du projet

Gestaltung von Flächen für Sportvereine

Projekt:

Umgestaltung der Räumlichkeiten im Anbau der Tennishalle für die Vereine VeloWooltz und Crossfit Ardennes, um eine Infrastruktur zur Förderung sportlicher Aktivitäten bereitzustellen.

Aktueller Stand:

Die Hauptarbeiten sind abgeschlossen und der Eigenausbau durch die Vereine ist im Gange.

Aménagement de surfaces pour des clubs sportifs

Projet:

Aménagement des locaux de l'annexe du hall de tennis pour les clubs VeloWooltz et Crossfit Ardennes, en vue de fournir une infrastructure pour promouvoir l'activité sportive.

Etat actuel:

Les travaux principaux sont terminés et l'aménagement propre par les clubs est en cours.



€ Die Gemeinde investiert | La commune investit

Weidingen, rue des Vieilles Tanneries

85 %

Projektfortschritt | Avancement du projet

Sanierung der Versorgungsleitungen

Projekt:

Verlegung neuer Abwasserleitungen durch das Abwassersyndikat SIDEN. Erneuerung der Versorgungsleitungen, des Straßenbelags und der Bürgersteige durch die Gemeinde Wiltz. Erneuerung der Brücke in der Rue des Vieilles Tanneries.

Aktueller Stand:

Die Versorgungsleitungen im 2. Bauabschnitt der „Rue des Vieilles Tanneries“ wurden eingebaut. Die Restarbeiten sowie die Herstellung der Oberflächen erfolgen nach dem Sommerurlaub. Die Termine für den Einbau des Asphaltbelages werden den Anwohnern frühzeitig mitgeteilt.

Assainissement des réseaux

Projet:

Pose de nouvelles canalisations d'eaux usées par le syndicat des eaux usées SIDEN. Rénovation des conduites de service, du revêtement de la chaussée et des trottoirs par la commune de Wiltz. Rénovation du pont dans la rue des Vieilles Tanneries.

État actuel:

Les conduites d'alimentation de la deuxième phase de construction de la rue des Vieilles Tanneries sont installées. Les travaux restants ainsi que la réalisation des surfaces seront effectués après les vacances d'été. Les dates de pose du revêtement en asphalte seront communiquées aux riverains en temps utile.



Wiltz, PAP Heidert

45 %

Projektfortschritt | Avancement du projet

Erschließung von 102 Baugrundstücken

Projekt:

Um zusätzliches Bauland für seine Bürger zur Verfügung zu stellen, schafft die Gemeinde Wiltz eine neue Siedlung und bietet Grundstücke für Einfamilienhäuser und Doppelhaushälften an. Die Siedlung wurde nach den Prinzipien der Kreislaufwirtschaft geplant und verfügt über ein innovatives kaltes Nahwärmenetz.

Aktueller Stand:

Die Infrastrukturarbeiten in Phase 2 sind fast abgeschlossen. Die Oberflächen, d. h. insbesondere die Randsteine, die Entwässerungsrinnen und die erste Asphaltsschicht, werden im September verlegt.

Aménagement de 102 lots à bâtir

Projet:

Pour fournir des terrains constructibles supplémentaires à ses citoyens, la commune de Wiltz crée un nouveau lotissement et propose des terrains pour des maisons individuelles et des maisons jumelées. Le lotissement a été planifié selon les principes de l'économie circulaire et dispose d'un réseau de chaleur urbaine innovant à basse température.

État actuel:

Les travaux d'infrastructure de la phase 2 sont presque terminés. Les surfaces, notamment les bordures, les caniveaux de drainage et de la première couche d'asphalte, seront réalisées en septembre.



Weidingen, Am Pëtz

100 %

Projektfortschritt | Avancement du projet

Abbau des Schornsteins

Projekt:

Auf Anfrage des CIGR Wiltz Plus asbl wurde der an der Seitenwand des Gebäudes angebrachte Schornstein entfernt. Da der Schornstein nicht mehr in Gebrauch war, musste er einem geplanten Projekt des CIGR Wiltz Plus weichen.

Aktueller Stand:

Ende Juli wurde der Schornstein, der ein Gesamtgewicht von 2.440 kg hatte, fachgerecht mit Hilfe eines Krans demontiert.

Démontage de la cheminée

Projet:

A la demande du CIGR Wiltz Plus asbl, la cheminée fixée au mur latéral du bâtiment a été démontée. Comme la cheminée n'était plus en service, elle a dû céder la place à un projet prévu par le CIGR Wiltz Plus.

État actuel:

Fin juillet, la cheminée, d'un poids total de 2.440 kg, a été démontée dans les règles de l'art à l'aide d'une grue.



Aus der Region

Naturpark Öwersauer



Eine Reise durch die Geschichte: Themenführungen auf den Spuren der Ardennenschlacht

Im Rahmen des 80. Jahrestags der Ardennenschlacht laden der Naturpark Öwersauer und die National Liberation Memorial a.s.b.l. zu mehreren thematischen geführten Exkursionen ein.

- **Sonntag, 29. September, 9:00 bis 13:00 Uhr** (5 € pro Teilnehmer im Rahmen der Europäischen Tage des Kulturerbes) Sie folgen den Spuren der 80th US ID „Blue Ridges“ von Dahl über Heiderscheid, Goesdorf, Nocher, vorbei an Roullingen (Tragödie der US-Panzer) bis zum Schumannseck, einem nationalen Gedenkort. Diese Orte sind Teil der Liberation Route Europe – Kulturroute des Europarats.
- **Sonntag, 20. Oktober, 9:00 bis 13:00 Uhr** (15,00 € Erwachsene / 10,00 € Kinder und Jugendliche unter 21 Jahren) Sie erkunden die strategischen Hintergründe des Kessels von Harlange über Boulaide nach Bigonville, Harlange, Watrange, Tarchamps, Sonlez und Donkols bis zum Schumannseck.
- **Sonntag, 17. November, 9:00 bis 13:00 Uhr** (15,00 € Erwachsene / 10,00 € Kinder und

Jugendliche unter 21 Jahren) Sie entdecken die Tragödien der US-Panzer in Wiltz, über Erpeldange, Roullingen, Nocher und die Niederlage der deutschen Panzer in Eschdorf und Dahl über Goesdorf bis zum Schumannseck.

Die Führungen werden in luxemburgischer Sprache durchgeführt.

Die Exkursionen erfolgen überwiegend mit dem Bus, mit Ausnahme der Wanderung auf dem Gedenkpfad Schumannseck (etwa 2 km).

Eine Anmeldung ist erforderlich beim Naturpark Öwersauer:
info@naturpark-sure.lu
oder Tel.: (+352) 89 93 31 1.

Es besteht die Möglichkeit, ein besonderes Menü mit lokalen Produkten zu reservieren, das um 13:00 Uhr direkt im Anschluss an die Exkursion in Partnerrestaurants (unterschiedlich für jede Exkursion und Datum) serviert wird.

Weitere Informationen erhalten Sie bei der Anmeldung.



Plongée dans l'Histoire: Excursions thématiques sur les traces de la Bataille des Ardennes

Dans le cadre de la commémoration des 80 ans de la Bataille des Ardennes, le Parc naturel de la Haute-Sûre et l'a.s.b.l. National Liberation Memorial vous invitent à plusieurs excursions guidées thématiques.

- **Le dimanche 29 septembre, de 9h00 à 13h00** (5€ par participant dans le cadre des Journées européennes du patrimoine). Vous suivrez les traces de la 80th US ID «Blue Ridges» de Dahl, vers Heiderscheid, Goesdorf, Nocher, en passant par Roullingen (tragédie des chars US), jusqu'au Schumannseck, lieu de mémoire national. Ces sites font parties de Liberation Route Europe – Itinéraire culturel du Conseil de l'Europe, avec le soutien de Visit Éislek.

- **Le dimanche 20 octobre, de 9h00 à 13h00** (15,00 € adultes / 10,00 € enfants et jeunes de moins de 21 ans). Vous explorerez les coulisses de la stratégie militaire de la poche d'Harlange de Boulaide vers Bigonville, Harlange, Watrange, Tarchamps, Sonlez, puis Donkols-Bohey-Bras, jusqu'au Schumannseck.

- **Le dimanche 17 novembre, de 9h00 à 13h00** (15,00 € adultes / 10,00 € enfants et jeunes de moins de 21 ans). Vous découvrirez les tragédies des blindés US à Wiltz, en passant par Erpeldange, Roullingen, Nocher et l'échec des blindés allemands à Eschdorf et à Dahl via Goesdorf, jusqu'au Schumannseck

Les guidages seront en langue luxembourgeoise.

Les excursions se font majoritairement en bus, à l'exception de la marche sur le sentier de mémoire du Schumannseck (environ 2 km).

L'inscription est obligatoire auprès du Naturpark Öwersauer:
info@naturpark-sure.lu
ou Tél.: (+352) 89 93 31 1.

Il est possible de réserver un «menu unique» à base de produits locaux, qui sera servi à 13:00 – directement à l'issue de l'excursion, dans des restaurants partenaires (différents pour chaque excursion et date). Vous recevrez plus d'infos lors de l'inscription.

Aus der Region

Visit Eislek

Kultur im Éislek: Geschichte erleben, Traditionen feiern

Das Éislek im Norden des Landes ist nicht nur ein Paradies für Naturliebhaber, sondern auch ein wahrer Schatz für Kulturinteressierte. Von geführten Städtetouren bis hin zu Erlebnisführungen und traditionellen Events ist hier für alle etwas Passendes dabei.

Geführte Touren: Geschichte und Kultur hautnah erleben

Visit Éislek und seine Partner bieten eine breite Palette an geführten Touren an, die Besuchenden die Geschichte und Kultur der Region näherbringen. Die charmanten Städte Esch-sur-Sûre, Clervaux, Wiltz und Vianden laden mit ihren historischen Altstädten, imposanten Schlössern und malerischen Gassen zum Erkunden ein. In der Ausstellung „The Family of Man“ in Clervaux, die zum UNESCO-Weltdokumentenerbe gehört, können Kulturinteressierte in die Welt der Fotografie eintauchen.

Die Begleitung durch einen ausgebildeten Guide macht jede Tour zu einem unvergesslichen Erlebnis. Mit fundiertem Wissen und spannenden Geschichten wird die Vergangenheit zum Leben erweckt, und Teilnehmende können das Éislek mit all seinen Facetten entdecken. Dabei erhalten sie exklusive Einblicke, Insider Tipps und Anekdoten, die bei einer individuellen Erkundung verborgen blieben.

Ein zusätzlicher Tipp: Anlässlich des 80. Jahrestages der Ardennenoffensive bietet sich ein Besuch des historischen Kriegsschauplatzes Schumannseck an. Geschichtsinteressierte erleben hier eine bewegende Führung, bei der 65 lebensgroße Silhouetten, Überreste wie Schützenlöcher und Bombenkrater sowie die Erläuterungen eines erfahrenen Guides die Geschichte der erbitterten Gefechte lebendig werden lassen.

Alle diese Touren können über www.visit-eislek.lu, Rubrik „Geführte Besichtigungen“ gebucht werden.

Erlebnistouren: Eintauchen in vergangene Zeiten

Neben den klassischen Führungen bietet Visit Éislek auch einzigartige Erlebnistouren an. Folgen Sie den Spuren der Postreiter in Asselborn, erkunden Sie die Fluchtrouten der Resistenzler auf dem „Sentier des Passeurs“ oder lassen Sie sich von der weisen „Els“ durch die beeindruckende Festung Bourscheid führen. Tauchen Sie ein in die Welt der Bergleute bei einer Tour durch die Kupfergrube in Stolzemburg.



Geführte Erlebnistouren im Überblick

- Els vom Schloss Bourscheid
- Besichtigung der Kupfergrube Stolzemburg
- Wanderung auf dem Fluchthelferweg in Troisvierges
- Post History T'Our – Wanderung auf der historischen Thurn & Taxis Postroute
- Mittagspause bei den Römern in Diekirch
- Auf den Spuren der Vergangenheit - Der Zweite Weltkrieg rund um das Zentrum Fünfbrunnen und Troisvierges
- Hiking meets local food

Alle diese Touren können über www.visit-eislek.lu, Rubrik „Geführte Besichtigungen“ gebucht werden.



Kulturelle Veranstaltungen: Tradition und Moderne im Einklang

Die Region Éislek ist reich an kulturellen Veranstaltungen, die das ganze Jahr über stattfinden. Erleben Sie das Mittelalterfest in Vianden, die Nuit des Lampions in Wiltz oder das Traulichtbrennen in Munshausen. Weitere traditionelle Events sind auf www.visit-eislek.lu, Rubrik „Feste und Events“ aufgelistet.

Auch die drei Kulturhäuser des Éislek, CAPE in Ettelbrück, Prabbeli in Wiltz und Cube 521 in Marnach, bieten ein vielfältiges Programm an, das Kulturfans begeistern wird. Hier stehen u.a. Vorführungen in den Bereichen Musik, Tanz und Theater auf dem Programm.

„Lëtzebuerg, dat ass Vakanz“: die kulturelle Vielfalt Luxemburgs entdecken

Die Kampagne „Lëtzebuerg, dat ass Vakanz“ des Wirtschaftsministeriums – Generaldirektion für Tourismus möchte in diesem Jahr dazu inspirieren, die vielen Facetten des Kulturtourismus in Luxemburg zu entdecken. Die perfekte Gelegenheit, das eigene Land auf neue Weise zu erleben und sich von der kulturellen Vielfalt überraschen zu lassen.

Weitere Informationen zu den Führungen, Erlebnistouren und kulturellen Veranstaltungen finden Interessierte auf der Website www.letzebuergvakanz.lu.

Culture dans l'Ösling: Vivre l'histoire, célébrer les traditions

L'Ösling, dans le nord du pays, n'est pas seulement un paradis pour les passionnés de nature, mais aussi un véritable trésor pour les personnes intéressées par la culture. Des visites guidées des villes aux visites découvertes en passant par les événements traditionnels, chacun y trouvera son compte.

Visites guidées: vivre l'histoire et la culture de près

Visit Éislek et ses partenaires proposent un large éventail de visites guidées qui permettent aux visiteurs de découvrir l'histoire et la culture de la région. Les charmantes villes d'Esch-sur-Sûre, Clervaux, Wiltz et Vianden invitent à la découverte de leurs vieilles villes historiques, de leurs imposants châteaux et de leurs ruelles pittoresques. L'exposition «The Family of Man» à Clervaux, classée au patrimoine mondial de l'UNESCO, permet aux amateurs de culture de se plonger dans le monde de la photographie.

L'accompagnement par un guide qualifié fait de chaque visite une expérience inoubliable. Grâce à des connaissances approfondies et des histoires passionnantes, le passé prend vie et les participants peuvent découvrir l'Ösling sous toutes ses facettes. Ils obtiennent ainsi des aperçus exclusifs, des conseils d'initiés et des anecdotes qui seraient restés cachés lors d'une exploration individuelle.

Un conseil supplémentaire:

à l'occasion du 80^e anniversaire de l'offensive des Ardennes, une visite du site historique de la guerre de Schumannseck s'impose. Les passionnés d'histoire y vivent une visite guidée émouvante au cours de laquelle 65 silhouettes grandeur nature, des vestiges tels que des trous d'obus et des cratères de bombes ainsi que les explications d'un guide expérimenté font revivre l'histoire de ces combats acharnés.

Toutes ces excursions peuvent être réservées sur www.visit-eislek.lu, dans la rubrique «Visites guidées».

Excursions de découverte: plonger dans les anciens temps

Outre les visites guidées classiques, Visit Éislek propose également des circuits d'aventure uniques. Suivez les traces des cavaliers de la poste à Asselborn, explorez les itinéraires de fuite des résistants sur le «Sentier des Passeurs» ou laissez-vous guider par la sage «Els» à travers l'impressionnante forteresse de Bourscheid. Plongez dans le monde des mineurs lors d'une visite de la mine de cuivre à Stolzemburg.

Aperçu des excursions guidées

- Els du château de Bourscheid
- Visite de la mine de cuivre de Stolzemburg
- Randonnée sur le sentier des passeurs à Troisvierges
- Post History T'Our - Randonnée sur la route postale historique Thurn & Taxis
- Pause de midi chez les Romains à Diekirch
- Sur les traces du passé - La Seconde Guerre mondiale autour du centre de Fünfbrunnen et Troisvierges
- Hiking meets local food

Toutes ces excursions peuvent être réservées sur www.visit-eislek.lu, rubrique «Visites guidées».



Manifestations culturelles: tradition et modernité en harmonie

La région de l'Ösling est riche en événements culturels qui se déroulent tout au long de l'année. Vivez la fête médiévale à Vianden, la Nuit des Lampions à Wiltz ou le «Traulichtbrennen» à Munshausen. D'autres événements traditionnels sont répertoriés sur www.visit-eislek.lu, dans la rubrique «Fêtes et événements».

Les trois centres culturels de la région, le CAPE à Ettelbrück, le Prabbeli à Wiltz et le Cube 521 à Marnach, proposent également un programme varié qui ravira les amateurs de culture. Des spectacles de musique, de danse et de théâtre sont notamment au programme.

«Lëtzebuerg, dat ass Vakanz»: découvrir la diversité culturelle au Luxembourg

La campagne «Lëtzebuerg, dat ass Vakanz» du Ministère de l'Économie - Direction générale du Tourisme souhaite cette année inspirer la découverte des nombreuses facettes du tourisme culturel au Luxembourg. L'occasion parfaite de découvrir son propre pays d'une nouvelle manière et de se laisser surprendre par la diversité culturelle.

Les personnes intéressées trouveront de plus amples informations sur les visites guidées, les circuits de découverte et les événements culturels sur le site www.letzebuergvakanz.lu.

Agenda

COOPERATIONS

Nuits des Lampions 2024

Der Jardin de Wiltz wird anlässlich der «Nuits des Lampions», die vom soziokulturellen Unternehmen COOPERATIONS organisiert werden, wieder wie ein funkeln der Stern unter dem Himmelszelt leuchten. Dieses fesselnde Lichtspektakel findet während zwei Tagen, von Freitag, dem 20. September 2024, bis Samstag, dem 21. September 2024, statt.

Die „Nuits des Lampions“, die seit 2007 von COOPERATIONS organisiert werden, gehören zu den kulturellen Vorzeigeveranstaltungen in Luxemburg. Dieses magische Festival präsentiert einen faszinierenden nächtlichen Rundgang sowie Straßentheater, Musikdarbietungen und Animationen und verwandelt den prächtigen Jardin de Wiltz in ein wahres

Lichterspektakel für ein einzigartiges immersives Erlebnis. Hunderte von Lampions und Lichtinstallationen, die von den Inklusionswerkstätten und dem gesamten Personal von COOPERATIONS geschaffen wurden, erwachen zum Leben und schaffen eine märchenhafte Atmosphäre. Das Engagement für Nachhaltigkeit steht im Mittelpunkt der Veranstaltung: Die Lampions sind wahre Kunstwerke und werden wiederverwendet, repariert und von Ausgabe zu Ausgabe umgestaltet. Die „Nuits des Lampions“ sind ein Fest der Kunst in all ihren Formen und eine Einladung, den Jardin de Wiltz auf eine neue Art zu sehen - oder besser gesagt, in einem neuen Licht.

Informationen, Programm & Tickets:
ndl.lu



Nuits des Lampions 2024

Le Jardin de Wiltz brillera à nouveau comme une étoile scintillante sous la voûte céleste à l'occasion des Nuits des Lampions, organisées par l'entreprise socioculturelle COOPERATIONS. Ce spectacle de lumière captivant aura lieu pendant deux jours, du vendredi 20 septembre 2024 au samedi 21 septembre 2024.

Les Nuits des Lampions, organisées par les entreprises socio-culturelles COOPERATIONS depuis 2007, font partie des événements culturels phares du Luxembourg. Ce festival magique présente un parcours nocturne fascinant ainsi que des spectacles de rue, des performances musicales et des animations, transformant ainsi le somptueux Jardin

de Wiltz en un véritable spectacle de lumière pour une expérience immersive unique. Des centaines de lampions et d'installations lumineuses, créées par les ateliers d'inclusion et tout le personnel de COOPERATIONS, prennent vie, créant une atmosphère féerique. L'engagement en faveur de la durabilité est au cœur de l'événement: Les lampions, véritables œuvres d'art, sont réutilisés, réparés et transformés au fur et à mesure des éditions. Les Nuits des Lampions sont une célébration de l'art sous toutes ses formes, et une invitation à voir le Jardin de Wiltz sous un nouveau jour - ou plutôt, sous une nouvelle lumière.

Informations, programme & tickets:
ndl.lu

Brasserie Simon



Uergelveräin Eeschwëller

MUSIK VERBËNNT

Am Kader vun „Musik verbënnt“ fannen vun Oktober bis Abrëll all Mount een klengen Concert statt:

Sonndes 13.10.24 | 17h00- 18h00:
Michael Schneider / Uergel (Entrée: 15 €)

Samstes 30.11.24 | 18h30
The Luxembourg Pipe Band / Duddelsak (Quête)

Samstes 28.12.24 | 18h30
Männerchouer Béiwen/Attert / Gesank (Quête)

Samstes 25.01.25 | 18h30
Françoise Bourgeois & Gofette Bérenger / Hautbois-Uergel (Quête)

Samstes 22.02.25 | 18h30
Äischdall Alphornbléiser / Alphorn (Quête)

Samstes 22.03.25 | 18h30
Art Lyrique Musikschoul Wolz / Gesank (Quête)

Ouschtermondig 21.04.25 | 18h30
Les voix de l'Ourthe / Männerchouer a capella (Quête)

Owesconcerte daueren 30 bis 40 minuten maximum.

Waan dir „Musik verbënnt“ ënnerstëtze wëllt da kenn dir dat mat engem Don maachen
IBAN: LU31 0099 7800 0091 3665

Syndicat d'Initiative

SAVE THE DATE!

Naklos Moart

• 1^{er} décembre 2024

Chrëschtmaart

• 13 décembre 2024

Exposition: Rolf Ball & Eric Ball

• Vernissage: 27.09.2024
• du 27 septembre au 18 octobre 2024
• Salle culturelle, Château de Wiltz

Exposition: «Foto Club Woltz»

• Vernissage: 8 novembre 2024
• du 4 novembre au 24 novembre 2024
• Salle culturelle, Château de Wiltz

Exposition: Oeuvre St. Nic

• Vernissage: 30.11.2024
• du 25 novembre au 8 décembre 2024
• Salle culturelle, Château de Wiltz

Agenda

Associations

Septembre à novembre 2024



Do it Yourself Festival

- Dimanche, 15.09.2024 de 10h00 à 18h00
- 10, Campingstrooss, Wooltz
- Org.: Transition Nord
- E-mail: transitionnord@cell.lu



Nuits des Lampions

- Vendredi, 20.09.2024 à 19h00
- Samedi, 21.09.2024 à 19h00
- Jardin de Wiltz
- Org.: Cooperations
- www.ndl.lu



Séminaire de brassage thématique: Stout

- Samedi, 21.09.2024 de 9h00 à 17h30
- Château de Wiltz
- Org.: Musée nationale d'Art Brassicole
- Tél.: 95 99 39 250
- E-mail: visit@wiltz.lu

S'enrichir de l'Histoire et des techniques brassicoles dans un château situé au cœur des Ardennes luxembourgeoises!

Babelcafé

- Vendredi, 27.09.2024 de 18h30 à 20h00
- Ciné-Café Prabbeli
- Org.: Transition Nord
- E-mail: transitionnord@cell.lu

Kreeslafschaft am September

- Samedi, 28.09.2024 de 10h00 à 16h00
- 10, Campingstrooss, Wooltz
- Org.: Transition Nord
- E-mail: transitionnord@cell.lu

200 Joer Simonsbrauerei

- Samedi, 28.09.2024 à partir de 10h00
- Brasserie Simon



18^e Marche IVV

- Dimanche, 29.09.2024 de 7h00 à 17h30
- Stade «Am Pëtz», Weidingen

Le CBD et ses Bienfaits

- Mercredi, 16.10.2024 de 15h00 à 17h00
- Résidence Senior, Weidingen
- Org.: Päiperléck S.à.r.l
- Tél.: 24254000
- E-mail: wiltz@paiperleck.lu

Spillowend am Café Prabbeli

- Vendredi, 18.10.2024 de 19h00 à 23h30
- Ciné Café Prabbeli
- Org.: Welubi et Ciné Café Prabbeli
- Tél.: 95 92 05 22

Gesellschaftsspiller aller Aart fir auszeprobéieren, matzespillen a nozekucken. All zweetleschte Freideg am Mount



Brahms - Un requiem allemand

- Dimanche, 20.10.2024 à 17h00
- Eglise décanale Saints-Pierre-et-Paul
- Org.: L'Ensemble Vocal du Luxembourg



El Khat (YE)

- Mardi, 22.10.2024 à 20h30
- Brandbau
- Org.: Cooperations
- Tél.: 95 92 05 1
- E-mail: info@cooperations.lu

Babelcafé

- Vendredi, 25.10.2024 de 18h30 à 20h00
- Ciné-Café Prabbeli
- Org.: Transition Nord
- E-mail: transitionnord@cell.lu

Kreeslafschaft am Oktober

- Samedi, 26.10.2024 de 10h00 à 16h00
- 10, Campingstrooss, Wooltz
- Org.: Transition Nord
- E-mail: transitionnord@cell.lu



Séminaire de brassage thématique: Winter Ale

- Samedi, 26.10.2024 de 9h00 à 17h30
- Château de Wiltz
- Org.: Musée nationale d'Art Brassicole
- Tél.: 95 99 39 250
- E-mail: visit@wiltz.lu



Lesung mit Dominik Bloh: Unter Palmen aus Stahl

- Jeudi, 7.11.2024 à 19h30
- Brandbau
- Org.: Cooperations
- Tél.: 95 92 05 1
- E-mail: info@cooperations.lu



Traditionell Theaterowender

- Vendredi, 8.11.2024 à 20h00
- Samedi, 9.11.2024 à 20h00
- Dimanche, 10.11.2024 à 18h00
- Centre culturel Eschweiler
- Org.: Eeschwëller Theaterkëscht
- Réservation: 26 88 08 43



Concert gastronomique

Concert avec menu: 35 €

- Samedi, 9.11.2024 à 18h30
- Hall «Am Pëtz», Weidingen
- Org.: Chorale Municipale Wiltz
- Tél.: 691 354 404
- E-mail: henrietteschaeffer@icloud.com



Man Man (USA)

- Vendredi, 15.11.2024 à 20h00
- Brandbau
- Org.: Cooperations
- Tél.: 95 92 05 1
- E-mail: info@cooperations.lu

Spillowend am Café Prabbeli

- Vendredi, 22.11.2024 de 19h00 à 23h30
- Ciné Café Prabbeli
- Org.: Welubi et Ciné Café Prabbeli
- Tél.: 95 92 05 22

Babelcafé

- Vendredi, 29.11.2024 de 18h30 à 20h00
- Ciné-Café Prabbeli
- Org.: Transition Nord
- E-mail: transitionnord@cell.lu



Kreeslafschaft am November

- Samedi, 30.11.2024 de 10h00 à 16h00
- 10, Campingstrooss, Wooltz
- Org.: Transition Nord
- E-mail: transitionnord@cell.lu

Jugend | Jeunesse

Youth & Work



Kein Job? Keine Lehre?

Die Gemeinde Wiltz unterstützt gemeinsam mit Youth & Work Jugendliche bei der Suche nach Arbeit und Ausbildung. Youth & Work begleitet Jugendliche bis 29 Jahre solange, bis sie eine Orientierung, eine Ausbildungs- oder Arbeitsstelle gefunden haben. Die Teilnahme ist gratis und freiwillig.

Arbeitslosigkeit kann jeden Jugendlichen treffen: Schulprobleme, Streit, Mobbing, keine Orientierung, Krankheit... Einmal arbeitslos, beginnt für sie ein Teufelskreis: Ohne Berufserfahrung und Abschluss keinen Job – ohne Job keine Berufserfahrung. So verwundert es nicht, dass viele Jugendliche arbeitslos sind, obwohl sie Arbeit suchen.

Die Jugendlichen aus der Gemeinde Wiltz hatten unzählige Bewerbungen verschickt und in der Regel keine Antwort erhalten. Gemeinsam mit dem Coach erkennen sie ihre persönlichen und beruflichen Fähigkeiten und finden Lösungen sowie zu ihnen passende Möglichkeiten. Selbst nach langandauernder Arbeitslosigkeit ist das Finden eines Arbeitsplatzes denkbar.

Die aktuelle Jugendarbeitslosigkeit in Luxemburg beträgt rund 20%, davon ist auch die Gemeinde Wiltz betroffen. Insgesamt hat Youth & Work bis heute landesweit über 3.000 Jugendliche begleitet. Dazu arbeitet Youth & Work eng mit Unternehmen, Organisationen und Kammern zusammen.

Du möchtest mehr wissen?

Lerne uns unverbindlich kennen.

Terminanfrage:

E-Mail: info@youth-and-work.lu
Tel.: 26 62 11 41
www.youth-and-work.lu



Pas de travail? Pas d'apprentissage?

La commune de Wiltz soutient, en collaboration avec Youth & Work, les jeunes dans leur recherche d'emploi et de formation. Youth & Work accompagne les jeunes jusqu'à 29 ans jusqu'à ce qu'ils aient trouvé une orientation, une formation ou un emploi. La participation est gratuite et volontaire.

Le chômage peut toucher chaque jeune: Problèmes scolaires, disputes, harcèlement, manque d'orientation, maladie... Une fois au chômage, un cercle vicieux commence pour eux: Pas d'emploi sans expérience professionnelle et sans diplôme - pas d'expérience professionnelle sans emploi. Il n'est donc pas étonnant que de nombreux jeunes soient au chômage alors qu'ils cherchent du travail.

Les jeunes de la commune de Wiltz avaient envoyé d'innombrables candidatures et n'avaient généralement pas reçu de réponse. Avec le coach, ils identifient leurs capacités personnelles et professionnelles et trouvent des solutions et des possibilités qui leur conviennent. Même après une longue période de chômage, trouver un emploi est envisageable.

Le taux de chômage actuel des jeunes au Luxembourg est de 20%, ce qui touche également la commune de Wiltz. Au total, Youth & Work a accompagné jusqu'à présent plus de 3.000 jeunes dans tout le pays. Pour ce faire, Youth & Work travaille en étroite collaboration avec des entreprises, des organisations et des chambres.

Tu veux en savoir plus?

Apprends à nous connaître sans engagement.

Demande de rendez-vous:

E-mail: info@youth-and-work.lu
Tél.: 26 62 11 41
www.youth-and-work.lu

Youth & Work

Berodung bei Orientéierung Ausbildung Aarbecht

Conseil Orientation Formation Emploi

info@youth-and-work.lu
www.youth-and-work.lu 26 62 11 41

Naturpark Öwersauer

Spannende Entdeckungsreise durch den Wald für Grundschüler

Einige Klassen der Grundschule Millermoaler erlebten kürzlich faszinierende Waldexkursionen im Freizeitzentrum Kaul in Begleitung des Rangers des Naturpark Öwersauer.



In einer schneebedeckten Landschaft begann die Entdeckungsreise für die Schüler des Cycle 1. Sie lernten alles über Wildtiere und ihre Spuren im Wald, von winzigen Mäusespuren bis zu den imposanten Abdrücken des Rotwilds. Anhand von Bildern und Anschauungsmaterial vertieften die Kinder spielerisch ihr Wissen und zeigten dabei ein beeindruckendes Engagement bei der stetigen Suche nach weiteren Spuren.

Die Schüler des Cycle 2 widmeten sich intensiv der Erforschung der Bäume. Naturpark-Ranger Tom erklärte ihnen die Unterschiede zwischen Laub- und Nadelbäumen sowie die Charakteristiken verschiedener Baumrinden und Blätter. Dabei lernten sie auch über die Fotosynthese (das „Wachsen“ der Bäume), die sie bei einem lustigen Staffellauf nachstellten.



Ein Höhepunkt war das Entdecken der Jahresringe eines Baumes, bei dem die Kinder selbst experimentieren konnten. Mit großem Interesse analysierten sie einen Baumstammquerschnitt, um dessen Alter zu bestimmen und sogar abzuschätzen, wie dick der Baum zu ihrer Geburt war.



Das Basteln eines Baumstammquerschnitts stand ebenfalls auf dem Programm. Die Schüler vertieften ihr Wissen über die Bedeutung der Bäume und gestalteten dabei gleichzeitig ein Insektenhotel, um die Wichtigkeit der Insekten für den Wald zu unterstreichen.

Abschließend erkundeten die Schüler die verschiedenen Stockwerke des Waldes und setzten ihr Wissen bei einer aufregenden Schnitzeljagd praktisch um. Dabei sammelten sie Materialien und setzten diese wie ein Puzzle zusammen.

Die Exkursionen waren nicht nur lehrreich, sondern begeisterten auch die Schüler, die mit großem Eifer dabei waren. Lehrpersonal und Ranger waren gleichermaßen zufrieden mit dem erfolgreichen Projekt, das eine gelungene Zusammenarbeit zwischen der Schule und dem Naturpark Öwersauer demonstrierte.

Diese abwechslungsreiche und lehrreiche Erfahrung wird sicherlich noch lange in Erinnerung bleiben und hat die Verbundenheit der Kinder mit der Natur gefördert.

Hey! DU HUES TËSCHT 15 AN 30 JOER?

UM hey.snj.lu BASS DU RICHTEG,

WANN S DU DECH AN ENGER SCHOULESCHER ODER BERUFFLECHER IWWERGANGSPHAS BEFËNNES.

NO BEIM 50NKEN

Eng Offer vum Service national de la jeunesse

Jugend | Jeunesse

Plomm

Kannermusée PLOMM – Partizipation leben und fördern!

Das Kannermusée PLOMM versteht sich als Ort für die aktive Beteiligung von Kindern und die Kultur in Luxemburg. Seit 2023 ist die nationale Institution eines von fünf Centre de ressources für die non-formale Bildung im Großherzogtum und macht sich Kultur und Kunst zu eigen, um die Beteiligung von Kindern zu leben und zu fördern.

Mitmachen, um das Kannermusée PLOMM weiterzuentwickeln

Die aktive Beteiligung von Kindern ist ein integraler Bestandteil der Funktionsweise des ersten und einzigen Kindermuseums in Luxemburg. Das junge Publikum ist eingeladen, Einfluss auf die Gestaltung und Produktion des pädagogischen Kulturprogramms zu nehmen. Als Experten ihrer eigenen Welt werden die Kinder mit ihren Ideen, Meinungen, Erfahrungen und Wünschen aktiv in die Entwicklung neuer Formate und in die Umsetzung von Projekten einbezogen. So sind die Ausstellungen oder auch die Fassade des Kannermusée PLOMM von Kreationen der Kinder inspiriert.

Auch bei den Führungen durch die Ausstellungen Baum der Geschichten und LOVE wird das junge Publikum ermutigt, sich eine Meinung zu bilden und sich frei und kreativ auszudrücken. Der tägliche Austausch mit den Kindern und regelmäßig stattfindende kreative Workshops ermöglichen es dem Kannermusée PLOMM, die Bedürfnisse, Interessen und Sichtweisen der Kinder zu erkennen, um sein Angebot entsprechend anzupassen. Die Buchung einer Führung erfolgt unter www.plomm.lu.

Entwicklung und Förderung partizipativer Formen mit dem Kannermusée PLOMM

Das auf Partizipation ausgerichtete Kannermusée PLOMM ist die Anlaufstelle für Einrichtungen, Gemeinden sowie Auszubildende und Studierende der pädagogischen und künstlerischen Bereiche,

die besonderen Wert auf die Entwicklung und Förderung partizipativer Formen legen. Im Austausch mit Kindern und Fachleuten aus diesem Bereich testet das Team Kompetenzlabo im Kannermusée PLOMM verschiedene pädagogische Methoden und partizipative Formate, welche auf nationaler Ebene zu Verfügung stehen. Aufbauend auf den Erfahrungen des ehemaligen Kannerbureau Wooltz bietet das Kompetenzlabo ein vielfältiges Angebot an Fachbegleitungen, Weiterbildungen, und zukünftig auch Materialien zum Thema Partizipation. In den Weiterbildungen erproben und entdecken Fachkräfte der (non-)formalen Bildung partizipative Methoden, um ihre berufliche Praxis abwechslungsreicher zu gestalten. Im Rahmen einer professionellen Begleitung unterstützt das Kompetenzlabo Dritte bei der partizipativen Gestaltung ihrer Projekte. Umfang und Form der Unterstützung werden in einem gemeinsamen Austausch festgelegt. Die Dauer einer individuellen Begleitung richtet sich nach den Bedürfnissen der Kinder und der Institution. Das Team Kompetenzlabo kann über kompetenzlabo@plomm.lu kontaktiert werden.

Partizipation und demokratische Werte erproben

Um Kindern und Erwachsenen die Möglichkeit zu geben, Partizipation und demokratische Werte auch praktisch zu erfahren, werden in Zusammenarbeit mit Partnerinstitutionen landesweite Projekte ins Leben gerufen. So findet beispielsweise die ChiCo - Children's Conference, die in Zusammenarbeit mit dem Zentrum fir politesch Bildung organisiert wird, einmal jährlich statt und legt den Schwerpunkt auf Themen, die mit Kinderrechten, Partizipation und Meinungsäußerung zu tun haben. Das Ziel dieser Kinderkonferenz ist es, Kinder ernst zu nehmen und ihnen eine Stimme zu geben. Weitere Einzelheiten über das Programm und den Ablauf der ChiCo finden Sie unter: <https://www.chico.lu>.



Au Kannermusée PLOMM - Vivre et promouvoir la participation!

Le Kannermusée PLOMM se veut un lieu pour la participation active des enfants et la culture au Luxembourg. Depuis 2023, l'institution muséale nationale est un des cinq Centres de ressources pour l'éducation non-formelle au Grand-Duché et s'approprie de la culture et des arts en vue de vivre et de promouvoir la participation des enfants.

Participer pour faire évoluer le Kannermusée PLOMM

La participation active des enfants fait partie intégrante du fonctionnement du premier et unique musée des enfants au Luxembourg. Le jeune public est invité à influencer l'élaboration et la production du programme culturel et pédagogique. En tant qu'experts dans leur propre monde, les enfants sont activement impliqués avec leurs idées, opinions, expériences et souhaits dans le développement de nouveaux formats et dans la mise en œuvre de projets. Ainsi, les expositions ou encore la façade du Kannermusée PLOMM sont inspirées de créations des enfants.

De même, lors des visites guidées des expositions L'Arbre des histoires et LOVE, le jeune public est encouragé à se forger une opinion et à s'exprimer de façon libre et créative. L'échange quotidien avec les enfants ainsi que des ateliers créatifs organisés régulièrement permettent au Kannermusée PLOMM d'identifier les besoins, les intérêts et les points de vue des enfants afin d'adapter son offre. La réservation d'une visite guidée se fait sur www.plomm.lu.

Développer et promouvoir des formes participatives avec le Kannermusée PLOMM

Axé sur la participation, le Kannermusée PLOMM est le point de contact pour les structures, les communes ainsi que les apprentis et les étudiants des domaines pédagogiques et artistiques qui

accordent une importance particulière au développement et à la promotion des formes participatives. En échangeant avec des enfants et des professionnels du secteur, l'équipe du Kompetenzlabo au sein du Kannermusée PLOMM teste de différentes méthodes pédagogiques et formats participatives afin de les mettre à disposition à l'échelle nationale.

S'appuyant sur l'expérience de l'ancien Kannerbureau Wooltz, le Kompetenzlabo propose une offre variée d'accompagnements professionnels, de formations continues et à l'avenir aussi du matériel sur le thème de la participation. Lors des formations continues, les professionnels de l'éducation (non-) formelle expérimentent et découvrent des méthodes participatives afin de diversifier leur pratique professionnelle. Dans le cadre d'un accompagnement professionnel, le Kompetenzlabo soutient des tiers dans la conception participative de leurs projets. L'étendue et la forme du soutien sont définies lors d'un échange commun. La durée d'un accompagnement individuel est adaptée aux besoins des enfants et de l'institution. L'équipe du Kompetenzlabo peut être contacté via kompetenzlabo@plomm.lu.

Expérimenter la participation et les valeurs démocratiques

En vue de permettre aux enfants et aux adultes d'expérimenter la participation et les valeurs démocratiques, des projets nationaux sont lancés en collaboration avec des institutions partenaires. Ainsi, la ChiCo - Children's Conference, organisée en collaboration avec le Zentrum fir politesch Bildung, a lieu une fois par an et met l'accent sur des sujets liés aux droits de l'enfant, à la participation et à l'expression. L'objectif de cette conférence des enfants est de prendre les enfants au sérieux et de leur donner une voix. Plus de détails sur le programme et le déroulement de la ChiCo: www.chico.lu.



Jugend | Jeunesse

Ecoles fondamentales

„Rentrée“: so kommen die Schüler sicher in die Wiltzer Grundschulen

Schulbeginn und Verkehrssicherheit sollten Hand in Hand gehen

Am 16. September, dem Schulbeginn in den Grundschulen, kehren zahlreiche Schülerinnen und Schüler auf die Straßen und in die Umgebung der Schulen zurück. Da die Verkehrssicherheit in unserer Gemeinde eine Priorität darstellt, erinnern wir alle Straßenverkehrsteilnehmer daran, ihre Vorsicht und Wachsamkeit in der Umgebung von Schulen zu verdoppeln, die Geschwindigkeitsbegrenzungen einzuhalten und an Fußgängerüberwegen besonders aufmerksam zu sein. Es ist aber auch ein Aufruf an die Eltern, ihre Kinder vorzugsweise zu Fuß zur Schule zu bringen, um die oft schwierige Verkehrs- und Parksituation vor den Schulen zu entlasten oder sogar den Pedibus-Service in Anspruch zu nehmen. Außerdem sind die sichersten Schulwege („séchère Schoulwee“) mit dem Piktogramm der Biene auf grünem Hintergrund markiert.

Bilanz des Pedibus-Projekts an der Grundschule Geenzepark

Wenn man sich die Zahlen des Pedibus-Projekts ansieht, das im zweiten Trimester des Schuljahres 2023/2024 an der Grundschule Geenzepark gestartet wurde, kann man sagen, dass sich das Projekt positiv ausgewirkt hat.

Diese Dienstleistung ermöglicht es den Kindern, in Gruppen zu Fuß zur Schule zu gehen, wobei sie von Begleitern der Kannerhaus Wooltz asbl betreut werden. Insgesamt waren 17,11% der Kinder für den Pedibus-Dienst eingeschrieben.

Der Pedibus trägt nicht nur zur Sicherheit der Kinder bei, sondern fördert auch die

körperliche Aktivität und reduziert den Verkehr in der Umgebung der Schule. **Zeitnahe Ausweitung des Pedibus-Programms auf die Grundschulen Reenert und Villa Millermoaler**

Angesichts des Erfolgs des Pedibus im Geenzepark wurde eine Ausweitung des Angebots auf die Grundschulen „Villa Millermoaler“ und „Reenert“ im Schuljahr 2024/2025 beschlossen. Ein genaues Datum ist derzeit noch nicht bekannt, aber um diesen Dienst so schnell wie möglich einführen zu können, sucht Kannerhaus Wooltz asbl derzeit nach weiteren Begleitpersonen, die die Kindergruppen auf dem Weg zu diesen Schulen begleiten.

Für den Start des Dienstes sind die ersten Sammelpunkte beim nationalen Streikmonument für die Oberstadt und am Parkplatz Dechenspesch für die Unterstadt vorgesehen. Im Laufe der Zeit und je nach Bedarf kann der Dienst auch ausgeweitet werden und es können weitere Haltestellen eingerichtet werden.

Aufruf für Begleitpersonen

Wenn Sie morgens oder nachmittags etwas Zeit haben und zur Sicherheit und zum Wohlbefinden der Kinder beitragen möchten, laden wir Sie ein, sich freiwillig als Pedibus-Begleiter zu melden (gegen Bezahlung). Ihre Aufgabe wird darin bestehen, die Kinder auf dem Schulweg zu begleiten und für ihre Sicherheit zu sorgen. Weitere Informationen finden Sie in der nebenstehenden Anzeige.

Schuljahr 2024/25 in Zahlen

Eingeschriebene Schüler: 849
Anzahl an Grundschulklassen: 59
Lehr- und Betreuungspersonal: 112



Rentrée: comment les élèves peuvent rejoindre les écoles en toute sécurité

La rentrée scolaire et la sécurité routière devraient aller de pair

Le 16 septembre, journée de la rentrée scolaire dans les écoles fondamentales, marque le retour de nombreux élèves sur les routes et aux abords des écoles. La sécurité routière étant une priorité pour notre commune, nous rappelons à tous les conducteurs de redoubler leur prudence et vigilance dans les alentours des écoles, de respecter les limitations de vitesse et d'être particulièrement attentifs aux passages pour piétons. Mais c'est aussi un appel aux parents à amener les enfants à l'école de préférence à pied afin de soulager la situation souvent difficile de la circulation et du stationnement devant les écoles, ou même de profiter du service Pédibus. De plus, les chemins les plus sécurisés vers l'école («séchère Schoulwee») sont marqués avec le pictogramme de l'abeille sur fond vert.

Récapitulatif du projet Pedibus de l'école fondamentale Geenzepark

Si l'on examine les chiffres du projet Pedibus, lancé au cours du deuxième trimestre de l'année scolaire 2023/2024 à l'école fondamentale Geenzepark, on peut dire que le projet a eu un impact positif.

Ce service permet aux enfants de se rendre à l'école à pied en groupe, encadrés par des accompagnateurs de Kannerhaus Wooltz asbl. Au total, 17,11% des enfants étaient inscrits au service Pédibus.

Le Pedibus contribue non seulement à la sécurité des enfants, mais aussi à la promotion de l'activité physique et à la réduction du trafic aux abords de l'école.

Extension du programme Pedibus aux écoles fondamentales Reenert et Villa Millermoaler

Au vu des expériences acquises par le Pédibus au Geenzepark, une extension du service aux écoles fondamentales «Villa Millermoaler» et «Reenert» est envisagée pour l'année scolaire 2024/2025. Une date précise n'est pas encore connue à l'heure actuelle, mais afin de pouvoir lancer ce service le plus rapidement possible, Kannerhaus Wooltz asbl est actuellement à la recherche de nouveaux accompagnateurs pour encadrer les groupes d'enfants sur le trajet vers ces écoles.

Pour le lancement du service, les premières aires d'accueil sont prévues auprès du Monument national de la grève pour la ville haute et au parking Dechenspesch pour la ville basse. Au fur et à mesure et selon les besoins, le service pourra également être étendu et d'autres «arrêts» pourront être créés.

Appel à candidatures pour accompagnateurs Pedibus

Si vous avez un peu de temps le matin ou l'après-midi et que vous souhaitez contribuer à la sécurité et au bien-être des enfants, nous vous invitons à vous porter volontaire pour accompagner le Pedibus (contre rémunération). Votre tâche consistera à encadrer les enfants pendant le trajet et à veiller à leur sécurité. Pour plus d'informations, consultez l'annonce ci-contre.

L'année scolaire 2024/25 en chiffres

Nombre d'élèves inscrits: 849
Nombre de classes: 59
Personnel enseignant et d'encadrement: 112



Jugend | Jeunesse

Kannerhaus Woltz

Mir stellen an! Nous recrutons!

Nous recherchons:

Des accompagnateurs pour le « Pedibus » (m/f/d) 10 - 12 heures/semaine (CDI)

Vous souhaitez accompagner les enfants lors des trajets vers leur école le matin et sur leur chemin de retour l'après – midi, et vous êtes intéressés par un contrat à durée indéterminée et rémunéré (selon la carrière C1 de la convention SAS).

Et vous remplissez les deux conditions suivantes:

- Avoir au moins 18 ans
- Parler au moins une des trois langues usuelles du pays (luxembourgeois, français, allemand)

C'est le moment de postuler.

En cas d'embauche, le candidat devra remettre un extrait du casier judiciaire.

Les personnes intéressées peuvent envoyer leur candidature par mail à:
jobs@kannerhaus-woltz.lu




Halloween Kostümparty

27/10/2024 - 13h00 am MIGO

Reservatioun obligatoresch
 Kanner: 16 €
 MIGO – Mini-Golf & Spill-Park
 2, Kiirchewee, L-9651 Eschweiler
 Tél.: (+352) 28 20 26 66
 E-mail: migo@wiltz.lu

MIGO

Avec le soutien de **visit wiltz!**

Org.: Syndicat d'Initiative et de Tourisme Wiltz asbl



Jugendhaus Woltz

Kultureller Besuch in Hong Kong

Zwischen dem jährlichen Teambuilding, regelmäßigen Ausflügen und Aktivitäten fand dieses Jahr ebenfalls wieder eine „Visite Culturelle“ statt, welche nach Hong Kong ging.

Vor 20 Jahren haben wir unser mittlerweile traditionelles Projekt, die „Visite Culturelle“ ins Leben gerufen, so haben wir jährlich eine europäische Stadt besucht. Bei den Jugendlichen bestand jedoch schon länger der Wunsch, nach einer exotischeren Destination. Eine Auswahlprozedur in der Interessen, kulturelle Angebote, Preise und Meinungen miteinander verglichen wurden ist während einer 7-monatigen

Vorbereitungsphase die diesjährige Hongkong Reise entstanden.

Die Jugendlichen waren dafür verantwortlich die Reise miteinander und untereinander zu organisieren. Durch die individuelle Beteiligung konnte jeder seine Ideen umsetzen und mitwirken die Reise nach den Interessen der Gruppe zu gestalten.

Somit fördern wir die Partizipative Arbeit und gewährleisten eine Zusammenarbeit auf Augenhöhe. Natürlich wird die ganze Reise auch dokumentiert in Form von Bildern und Videos und wird anschließend als Video auf unserem YouTube-Kanal erscheinen.



Teambuilding

Das Jugendhaus Wiltz bietet jedes Jahr die „Animateur A“ Ausbildung an welche am Ende mit einem Teambuilding in Verbindung steht. Das Ziel dieser Ausbildung besteht darin die Jugendlichen auf Sommeraktivitäten für Kinder und insbesondere dem bevorstehenden „Kannersommer“ vorzubereiten.

Dieses Jahr bestand das Team aus 48 Animatoren. Da jedes Jahr auch wieder neue dazu kommen oder andere gehen findet dieses Teambuilding Wochenende an einem

Wochenende kurz vor dem „Kannersommer“ statt. Die „Animateur A“ Ausbildung selbst setzt sich aus 2 Wochenenden zusammen. In diesen 4 Tagen lernen die neuen Animatoren grundlegende Theorien der Kinderanimation und wie diese Praktisch angewendet werden. Im Teambuilding folgen dann weitere Gruppenaktivitäten wie zusammen Kochen, gemeinsame Spiele und externe Aktivitäten. Dieses Teambuilding Wochenende wird aktiv von älteren Animatoren geplant und umgesetzt.



Den drëtten Alter

Servior Geenzebléi

Gebuertsdaysfeier an der Geenzebléi

Am Juli guffen 34 Bewunner aus der Geenzebléi vun der Amicale géiéert déi am Abréll, Mee an Juni Gebuertsdag haten. Bei der Begréissung hott de President Jing Huet am Numm vun der Amicale den Gebuertsdaysleit gratuléiert an hinnen allgoer fir Zukunft nach lang eng gutt Gesondheet gewénscht an datt si nach vill Fester mat der Amicale kënnen zesummen féieren. Direktioun vun Servior war vertrauden durch Madame Plawny Evelyne an den Här David Waxweiler. Gemeng war wéi ëmmer gutt bei sou enger Feier vertrauden durch Madame Buergermeeschtesch Carole Weigel an d'Schäffin Madame Kauffmann Chantal an den Schäffen Cosic Amel.

Buergermeeschtesch hott am Numm vun der Gemeng allen Geiéierten gratuléiert an hinnen och fir Zukunft all Guddes gewénscht an datt Gemeng selbsverständlich gären op sou enger Feier derbei wieren. Dono hott den Orchester Jos Schartz den Happy Birthday gespillt wou alles matgesong hott. Bei engem gudden Patt an engem Steck Gebuertsdayskuch guff gedantz an gesong. Vun der Amicale gouf et wéi ëmmer een

Kaddo fir all déi 34 Geiéiert an Gemeng hott een Kaddo iwwerreecht fir déi Bewunner déi een ronne Gebuertsdag haten.

Et guffen géiéert: Kremer Raymond 61, Weber Annette 67, Weydert Sonja 67, Defay-Roth Macelle 77, Paolini Claudio 77, Lallemand Norbert 79, Schneider-Grettnich Marie-Josée 81, Reding-Rauen Lydie 82, Weinand Marguerite 82, Huberty-Kneip Léonie 84, Schroeder Roger 84, Gremling-Turmes Marie-Thérèse 84, Molitor-Jacques Micheline 85, Graas-Reuter Erna 85, Scholer-Baulisch Elise 85, Siebenaler Pierre 85, Schmitz-Goedert Josette 85, Martin-Peiffer Emilie 85, Guignet-Delcourt Claire 87, Schmit René 88, Malané-Leclerq Yvette 88, Turpel Edmond 88, Gira-Majerus Anne 89, Sinner-Rasquin Irène 89, Maack-Roderich Elly 90, Schank-Karels Elise 90, Mischo-Guelf Henriette 90, Thines-Goeres Marie-Thérèse 90, Kolbach Marie-Sophie 93, Wolter-Mergen Marie Marguerite 93, Schickes-Pleger Martha 93, Linders Franciscus 94, Kauth-Lallemand Elise 94, Linden Victorine 96.



Servior Geenzebléi op Besuch beim Radio LNW

All zwee Méint besicht ee Grupp aus dem Servior Geenzebléi de Studio vum Radio LNW fir eng Sendung zu engem kulturellen Thema opzehuelen. Weider Informatiounen zu de Radiosendungen an den Opzeechnunge vun e läschte Méint fannt dir op: <https://ln.lu/radio-lnw/>



Commune de Wiltz

D'Gemeng Wooltz gratuléiert



Mme Antoinette Roster-Lentz - 90 Joer (Wegdichen)

24 Stonne Vëlo Geenzebléi

Am Kader vu 24 Stonne Vëlo Wëntger ass och d'ëscht rëm fläisseg am Servior Geenzebléi matgefueginn. Zesumme konnten d'Bewunner, d'Personal an déi Fräiwëlleger de Rekord vum läschte Joer brieche an um Ënn stungen 7.381,5 km um Compteur. Ee grouse Merci geet un all d'Sponsoren an all d'Leit déi eis bei dësem Event ënnerstëtzt hunn. Den Erléis geet integral un „Noël de la rue“.



Retrospective

Commune de Wiltz

La famille Servais en visite

Le collège échevinal a reçu des membres de l'ancienne famille des Servais de Wiltz, toujours porteurs du nom, à savoir six personnes du Wisconsin et deux du Minnesota. Ils comptent parmi leurs ancêtres Richard Servais, landmeyer de Wiltz, un autre Richard Servais qui avec son beau-frère Pierre Thilges introduisit la grande tannerie des cuirs forts à Wiltz, Michel Servais, tanneur et maire, ainsi que les familles de Manchette et Delahaye fortement liés à l'histoire de la ville.

Leur ancêtre Charles, fils du châtelain de Schimpach, décida en 1857 de faire sa vie au Wisconsin où il engendra une très nombreuse progéniture alors que la lignée des Servais de Wiltz est éteinte en Europe. (Texte: Jean Weber)



COOPERATIONS

Visite vum Minister Eric Thill

Visite vum H. Eric Thill, «Ministre de la Culture et Ministre délégué au Tourisme». De Minister besicht all Kulturinstitutionen am Land, fir si kennen ze léieren a sech mat d'Responsabeln auszutauschen. An dem Kader huet hien och COOPERATIONS mat sengem Jardin de Wiltz an dem Prabbeli besicht a war ganz begeeschtert vun hirem inklusive Betrieb, de Kultur mat Sozialem verbennt.



Syndicat d'Initiative

Vernissage de l'exposition des artistes Oleh et Alexander Denysenko et Lydia Markiewicz



COOPERATIONS

Concert mam Serge Tonnar a Tamicrest

De Leadsänger vun der Band Tamicrest hat eis mat op eng impressionnant musikalesch Rees duerch d'Sahara geholl.



Gemeng Woltz

Konveniat zu Eschweiler

D'Joergäng 1945 bis 1960 hunn sech zu Eschweiler getraff.



Retrospective

Associations

Nuit du Sport 2024



Microbrasserie

Brauséminairen

Eis Braumeeschteren hate ganz schéi Seminairen op d'Bee gestallt, déi gutt bei de Léit ukomm sänn. Och de Beer & Cheese Tasting war e grouse Succès, a konnt vill Leit an och Touristen unzéien. Loosst och dir iech dës Aktivitéiten net entgoen, a sidd déi nächste Kéier mat dobäi - mir géifen eis freeën!



UCAW

Braderie a Kiermesweekend



Commune de Wiltz

Visite du bourgmestre de Zavidovići Dr. sci. Hašim Mujanović

La veille de la fête nationale, le collège échevinal a reçu le Dr. Hašim Mujanović, bourgmestre de notre ville partenaire Zavidovići (Bosnie-Herzégovine), à l'Hôtel de Ville. Lors de l'entrevue, la bonne collaboration issue de ce jumelage existant depuis 16 ans a été passée en revue. Les défis financiers et logistiques dans la gestion de Zavidovići, avec ses plus de 40 000 habitants sur 590 km², ainsi que les moyens par lesquels la commune de Wiltz pourrait soutenir sa ville partenaire ont été discutés.



Retrospective

CGDIS

Viste vum Minister Léon Gloden

Visite vum H. Léon Gloden, Inneminister, am Kader vum CGDIS Sommertour 2024. Um Programm stoung d'Visitt vun de „Centres d'incendie et secours“ (CIS) zu Clierf, zu Wooltz, zu Ettelbréck, an och déi Plaz um Fridhaff, wou den neien CIS Nordstad soll entstoen.



Gemeng Wooltz

Visite vum Minister Claude Meisch

Enn Mee war de Wunnengsbau- a Landesplanungsminister Claude Meisch op Besuch an der Gemeng Wooltz, fir mam Schäfferot iwwert d'Problemer ronderëm de bezuelbare Wunnraum ze diskutéieren, wéi een zesummen d'Mobiliséierung vum Baulandpotenzial ka virun driewen an aktuell Projeten unzegen.

Den 30. Juli war hien eng zweete Kéier an eiser Gemeng, fir sech um Site „Wunne mat der Wooltz“ vun de Verantwortleche vum Fonds du Logement de Fortschrëtt vun dësem zukünftege Wunnvéirel fir 2.500 Awunner weisen ze loossen.



Syndicat d'Initiative

Fakelwanderungen



Den 23. & 30. Juli an den 6., 13. & 20. August 2024 hunn eis Fakelwanderungen stattfonnt.

Syndicat d'Initiative

Hike & Like

Gutt besichten Hike & Like Promenaden. Follgend Theme waren dëst Joer um Programm: "Distiller la nature" mam Clos du Fourschenhaff zu Eeschwëller, Flotte Foto-Tour mam FotoClub Wooltz, an d'"Promenade Eau Potable". Ee grouse Merci u jiddereen deen deel geholl huet!



Kids Days

Eisen éischte Kids Day fir den Ufank vun der Sommervakanz war gutt besicht. Bei guddem Wieder konnten d'Kanner vun der gratis Animatioun am Schlasshaff profitéieren an en onvergesslechen Dag erliewen. Och eisen 2. Kids Day ënnert dem Motto "Jump" war gutt besicht an d'Kanner hunn sech um Trampolin, Sprangschlass a bei villen anere Spiller a Workshops ausgetoobt. Fir d'Animatioun huet de Clown Luciano mat senge magesche Loftball gesuergt.



Lëtzebuurger Owend zu Eeschwëller

Freides, den 2. August stoung den Duerfkär vun Eeschwëller ganz am Zeeche vum Lëtzebuurger Owend. "D'Paltongszéier" hunn de ganzen Owend iwwer mat Lëtzebuurger Musik fir Animatioun gesuergt. Fir lessen a Gedrénks war beschtens gesuergt duerch de Spuerveräin "Émmer dobäi" an de Restaurant "An der Gaessen". Och Animatioun fir d'Kanner war gebueden an sou stoung engem lëschtegen Owend näischt méi an de Féiss.



Retrospective

Amis de la Féerie de Genêt

Geenzefest 2024

Bei herrlechem Wieder huet um Päischtméindeg dat traditionellt Geenzefest stattfonnt. Eng faarweprächteg Parad huet och dëst Joer rëm vill Visiteuren an d’Hauptstad vun den Ardenne gezunn. Eis Retrospektiv léist op ee flotten Dag zrëck blécken.



Commune de Wiltz

Virowend vun Nationalfeierdag



Coopérations

Garden Sounds 2024



Coopérations

Festival de Wiltz 2024



Gemeng Wooltz

Nopeschfester an der Gemeng 2024



Erpeldang



Erpeldang



Am Deelchen



Rte d'Erpeldange



Aneschbaach



Aneschbaach



Philatélie

Die Freilichtbühne vor dem Schloss

Manchmal dauert es schon etwas länger, bis man die gleiche Behandlung erfahren darf, wie andere Städte und Ortschaften auch! Waren auf den ersten Briefmarken der damaligen staatlichen Post- und Telegrafverwaltung – wie in anderen Ländern – die Porträts des jeweiligen Staatsoberhauptes oder das Staatswappen zu erkennen, so rückten ab den 1920er Jahren gerne touristische Sehenswürdigkeiten in den Vordergrund. Hier stand besonders die Hauptstadt im Blickpunkt, doch Touristenortschaften wie Vianden, Clerf und Echternach erhielten auch die wohlwollende Aufmerksamkeit der Postverwaltung. Die Marken wurden zwar nicht zur Förderung dieser Ortschaften herausgegeben, sondern man umschrieb die Ausgaben lediglich mit der neutraleren Bezeichnung „Landschaften“.

Genossen die vorgenannten Ortschaften schon ab dem Jahr 1921 den Vorzug mittels Briefpost der ganzen Welt ihre Vorzüge zu zeigen, war dies dem Wiltzer Kanton erst ab dem Jahr 1948 vergönnt, und zwar mit einer Briefmarke von ... Esch/Sauer. Auf dieser wurden die Ruinen des runden Burgturmes dargestellt.

Fast auf den Tag genau 106 Jahre nach der ersten luxemburgischen Briefmarke war dann endlich die Reihe an der Arbeiterstadt Wiltz. Die Landschaftsausgabe vom 13. Sept. 1958 beinhaltet u.a. eine Briefmarke zu 2,50 Franken mit der Abbildung der Freilichtbühne vor dem Wiltzer Schloss (Abb. 1).

Unter Sammlern wird heute noch gerätselt, ob es hier wirklich um die im Krieg viel geschundene Stadt Wiltz ging, oder ob es nicht eine versteckte Hommage an das fünfjährige Bestehen der Wiltzer Festspiele war, die seit 1953 einen festen Punkt in der nationalen Kulturszene darstellen. Die Briefmarke und der dem Wiltzer Postamt zur Verfügung gestellte „besondere Tagesstempel“ deuten jedoch stark darauf hin.

Wie dem auch sei, man darf der Verwaltung zugestehen, dass sie es sehr gut mit der Stadt und ihrem großartigen Kulturfestival gemeint hat. Es sollten in diesem Zusammenhang noch weitere drei Briefmarken erscheinen. Die Ausgaben vom 8. Sept. 1969 (Abb. 2), vom 15. Sept. 1977 mit einer Szene aus der Oper „Orpheus und Eurydike“ von Christoph Willibald Gluck (Abb. 3) und vom 14. Mai 2002 (Abb. 4) zeugen davon.

Uns bietet sich hier die Gelegenheit, um unser Wissen aufzufrischen oder den Neubürgern unter uns, eine kleine Starthilfe über das Wiltzer Schloss zu vermitteln.



Abb. 2: Ausgabe vom 8. Sept. 1969
Illustr. 2: Emission du 8 sept. 1969

Der Baubeginn ist im 13. Jahrhundert zu suchen. Bauherren waren die damaligen Herren von Wiltz, deren ursprüngliches Schloss – auch durch die Weiterentwicklung der Kriegs- und Waffentechnik – als nicht mehr geeignet und sicher erschien. Aber auch das neuere Schloss wurde sowohl Ende des 14. Jahrhunderts als auch in der ersten Hälfte des 15. Jahrhunderts zerstört.

Das heutige Aussehen dieses Renaissance-Schlusses stammt in etwa von den Bauplänen des Grafen Jan her, der gegen das Jahr 1630 mit der Neuerrichtung begann. Durch andauernde Kriegswirren bedingt, konnte die Fertigstellung des Schlosses aber erst 100 Jahre später erfolgen.



Abb. 3: Ausgabe vom 15. Sept. 1977 mit Bogenrand
Illustr. 3: Emission du 15 sept. 1977, bord de feuille

Die auf der Briefmarke abgebildete großzügige Außentreppe stammt aus dem Jahre 1727 und führte zum Schlossgarten hin. Seit Beginn der Wiltzer Festspiele bildet sie zusammen mit dem sich dahinter befindlichen Schloss eine treffliche Kulisse, die ihres gleichen sucht. Zahlreiche Künstler sind im Laufe der Jahre hier aufgetreten. Erwähnen wir nur den deutschen Tenor Rudolf Schock und den amerikanischen Jazzkomponisten und Trompeter Miles Davis, die beide ihr jeweils letztes Konzert vor dieser außergewöhnlichen Kulisse gegeben haben.



Abb. 4: Ausgabe vom 14. Mai 2002 mit Eckrand
Illustr. 4: Emission du 14 mai 2002, coin de feuille

Im Laufe der Jahre diente das Schloss vielen Zwecken: Mädchenschule, Altersheim, Sitz mehrerer Museen, Verwaltungsgebäude und Sitz diverser Vereinigungen, Ausstellungs- und Meetingräume, Künstlerlogen, Hochschul-Campus und Lieblingsplatz von Sankt Nikolaus, dem besten Freund der Kinder. Hier beschert er an seinem Festtag die Kinder von Wiltz und Umgebung mit Süßigkeiten aller Art. Und dies schon seit über einem halben Jahrhundert.

Norbert MAES, Präsident der Société Philatéliste Ardennaise SOPHIA Wiltz



Abb. 1: Ersttagbrief mit illustriertem Tagesstempel
Illustr. 1: Enveloppe de premier jour avec timbre à date illustré

La scène en plein air du Château

Parfois, il faut un peu plus de temps pour bénéficier de la même attention réservée à d'autres villes et localités ! Les premiers timbres émis par l'ancienne administration étatique des Postes et Télégraphes montraient – comme dans les autres pays – le portrait du Chef d'État actuel respectivement les Armoiries de l'État. Cependant qu'à partir des années 1920 on remarquait de plus en plus l'apparence d'attractions touristiques sur les timbres luxembourgeois. Au premier rang figurait évidemment la Capitale, mais les localités touristiques comme Vianden, Clervaux et Echternach recevaient également la bienveillante attention de l'administration des Postes. Ces timbres ne furent qu'officiellement pas émis pour la propagation du tourisme de ces localités, mais les émissions figuraient sous la description plus neutre de «Vues».

Ayant profité à partir de l'année 1921 des timbres pour montrer leurs attractions touristiques à travers du monde postal, les localités précitées n'ont seulement partagé ce privilège avec le canton de Wiltz qu'à partir de l'année 1948 avec un timbre ... d'Esch-sur-Sûre montrant les restants du donjon rond.

Presque 106 ans après l'émission du premier timbre luxembourgeois il fit enfin le tour à la cité ouvrière de Wiltz. L'émission «Vues» du 13 sept. 1958 comprenait e.a. un timbre à 2,50 francs avec une illustration de la scène en plein air du Château de Wiltz (ill. 1).

Même de nos jours c'est une vraie question d'énigme entre les collectionneurs si cette édition était due en hommage à la Cité Martyre de Wiltz ou en rendant attentif au 5ième anniversaire de son Festival qui représente depuis 1953 un, sinon le point fort de la culture nationale. Le timbre ainsi que le cachet de jour mis à la disposition du bureau postal de Wiltz montrent tout droit dans cette dernière direction.

Quoi qu'il en soit! On doit concéder une certaine bienveillance de l'Administration postale en faveur de la Ville et de son Festival hors du commun. Trois autres timbres devaient encore être émis dans

ce contexte. Les émissions du 8 sept. 1969 (ill. 2), du 15 sept. 1977 avec une scène de l'opéra Orphée et Eurydice de Christoph Willibald Gluck (ill. 3) et du 14 mai 2002 (ill. 4) témoignent cette bienveillance.

Mais profitons de l'opportunité pour rafraîchir nos connaissances sur le château ou de donner dans ce contexte une petite information à nos nouveaux concitoyens!

Les débuts du château se situent au 13e siècle. Les maîtres d'ouvrage étaient les seigneurs de Wiltz. Dû au développement constant de la technique de guerre et des armes, leur résidence d'origine n'était plus adaptée. Une nouvelle résidence appropriée et sûre à la fois était donc nécessaire. Malheureusement le nouveau château a été détruit vers la fin du 14e siècle et – encore une fois – dans la première moitié du 15e siècle.

La reconstruction du Château que nous connaissons de nos jours commençait dans les années 30 du 17e siècle et se terminait un siècle plus tard.

Les élégants escaliers latéraux reproduits sur nos timbres dates de 1727 et ils menaient aux jardins féodaux d'époque. Depuis les débuts du Festival ces escaliers forment avec le château un décor sans égal. Au cours des années de nombreux artistes ont performé sur cette scène. Retenons que le ténor allemand Rudolf Schock et le compositeur-trompettiste de jazz américain Miles Davis ont tous les deux donné ici à Wiltz leur dernier concert sur cette scène extraordinaire.

Au cours des années notre château a servi à plusieurs fins: École de jeunes filles, maison de retraite, espaces d'exposition pour différentes collections, salles de meetings, loges d'artistes, site universitaire et place favorite de Saint Nicolas, le meilleur ami des enfants. Depuis plus d'un demi-siècle il offre ici au jour de sa fête des gourmandises aux enfants de Wiltz et de ses environs.

Norbert MAES, Président de la Société Philatéliste Ardennaise SOPHIA Wiltz

Aus de Veräiner

Kurz-Infos aus de Veräiner an der Gemeng Wootz

Weeltzer Musik ✓
Wootz - 15. Juli 2024 - 18h15

Galakonzert

D'Weeltzer Musik huet den 13. Juli am Kader vum Festival de Wiltz op hiren traditionelle Galaconcert invitéiert. No engem éischten Deel mat engem flotten, ofwiesslungsräiche Programm mam Akkordeonist Daniel Gruselle, ass et am zweeten Deel méi franséisch ginn. D'Solistin Véronique Kinnen, mat Ënnerstëtzung vum Daniel Gruselle an der Weeltzer Musik, huet d'Publikum mat an d'Welt vun der Chanson geholl.

Getrei nom Motto vum Owend "Échos de Paris" huet de Supporterclub vun der Weeltzer Musik nieft Gegrilltem a Wafelen och ee ganz leckere Kéis-Teller ugebueden.



Pompjeesmusée Wootz ✓
Wootz - 4. Juli 2024 - 10h25

Wichtig Visitten am Pompjeesmusée

Den Nationale Pompjeesmusée vum Lëtzebuurger Pompjeesverband ass säit dem 16.5.2020 an där aler Kasär vun de Nidderweeltzer Pompjeeën ze fannen. Hei gétt jo d'Geschicht vum Pompjeeswiesen hei zu Lëtzebuerg erkläert. Och Visitte vu Schoulklasse fannen hei statt an hunn edukative Charakter. Bis elo hate mir iwwer 3000 Visiteuren dat ons ganz positiv stëmmt.

De 6.5.2024 hate mir de Kulturminister Eric Thill op Visite an de 7.6.2024 war den Innenminister den Léon Gloden zu Gaascht.

Niewent villen Erklärunge betreffend der Ausstellung ass och de finanzielle Volet ugesprach ginn. Hei hunn d'Bedriewer vum Musée dem Här Minister een Hëllef fruff matgedeelt, dee säit 3 Joer net beuecht guff. Nodeem alles méi deier guff, kommen di Responsabel deemnächst mat den Enner net méi zesummen a fäerten, dass iergendwann als Konsequenz Dieren net méi opginn. Hoffe mir, dass ons Riff erhéiert ginn an d'Leit nach laang d'Geschicht vum Pompjeeswiesen hei bestaune kënnen.



Fraen a Mammen Wootz ✓
Wootz - 25. Juni 2024 - 14h30

Seniorinnefeier

D'Fraen a Mammen Wootz haten dasdes nomëttes all hir iwwer 80-jährig Membren op eng Seniorinnefeier an de Sebastianihome invitéiert. Hei wor eng kleng Gebuertsdaysfeier fir 3 Dammen, déi hir 80 Joër kruten an 4 Dammen, déi hir 90 Joër gefeiert hun.

Dëst Joër goufe geëiert: Mme Mme Irène Nilles-Lampert, Mme Martha Bock-Tangeten an Mme Nicole Müller-Thines fir hir 80 Joër an Mme Netty Roster-Lentz, Mme Adeline Balthasar, Mme Josette Becker-Maillet an Mme Germaine Lenner fir hir 90 Joër. Si all kruten ee klenge Cadeau oder eng Blumm iwwerrécht. Duerno hu mir mat hinnen zesummen ee Patt gedronk an ee gudd Stéck Toart geess.




Centre Interculturel Nord ✓
Wiltz - 10 juillet 2024 - 14h45

Activités favorisant l'intégration dans le Nord du pays, entre autochtones et nouveaux arrivants, tant migrants que réfugiés. Aide, soutien et accompagnement aux personnes en luxembourgeois, français, portugais, anglais, arabophone. Cours de langues et informatique: - luxembourgeois - français et alphabétisation en français en collaboration avec nos partenaires. Ateliers divers d'apprentissage. Participation aux événements culturels locaux et alentours. Activités autour de la littérature, bibliothèque, soutien scolaire...

Du lundi au vendredi de 9h00 à 17h30.



Dëschtennis Wootz ✓
Wootz - 1. August 2024 - 18h14

Säit neiste fënnt een den Dëschtennis Wootz och ënner eisem neien Internetsite. Op dësem Site ginn a reegelméisseg Ofstänn, zousätzlech zu eiser Facebook-Säit, Artikelen, Programmer, souwéi d' Resultater vun all de Matcher an déi wéchentlech nei Tabelle vun all eise 4 Seniorekippen eropgelueden, soudass dir näischt mei verpasst! www.dtwiltz.lu.



Amis de la Fleur ✓
Wootz - 23. Juli 2024 - 11h23

100 Joer Amis de la Fleur Wootz

Den Amis de la Fleur, déi Weeltzer Sektioon vum Gaart an Heem, feiert d'nächst Joer hirt 100jähregt Bestehen. Duefir plangt de Veräin fir d'nächst Joer zousätzlech zu hiren alljährlechen Aktivitéiten eng flott Gebuertsdaysfeier.

Wann Dir lech fir Gaart, Planzen an Natur interesséiert, ass den Amis de la Fleur genau dat Richtecht fir lech. Niewt flotten Aktivitéiten ronderem Blummen a Gaart, kritt all Member 4 mol am Joer eng interessant Gaardenzäitschréft. Dir könnt eis kontaktéieren um Telefon 621 131 902.

Tennis Club Wiltz
Wootz - 3. August 2024 - 12h23

Déi éischt halschent vum Joer war fir den TC Wiltz eng Ereegnessräich Zäit! Am Mäerz huet de Comité vum Veräin sech mat neie Memberen op en Neits forméiert an ass motivéiert mat hirer neier Presidentin, Lauer Britt, un d'Aarbecht gaang. Als éischt grousst Evenement, sinn déi baussechtst Terrain'en ageweit ginn, déi Gemeng Wolz nei amenagéiert huet.

Tennisschoul ass a bleift ee wicthegen Deel vum Club, ém deen sech weiderhi mat vill Motivatioun gekëmmert gétt. Freed um Tennis gétt de Kanner hei weiderhi mat Spaass vermëttelt. Och an Zukunft bleiwen nach eng Partie Projet'en un deenen de Comité dru bleift. Wéi beispillsweis un enger Renovatioun an der Buvette. Dës soll moderniséiert an ee flotten Treff fir begeeschtert Tennisfrënn ginn!



Geschäftswelt | Commerce

DOFIR WOOLTZ

DoFir Wooltz Wiltz - 17 juillet 2024

Kopecky, Molitor & Malget

Le temps file et cela fait déjà 20 ans que Tom Kopecky travaille chez Foyer, où il exerce le métier d'associé depuis de nombreuses années! Nous lui adressons toutes nos félicitations pour son anniversaire professionnel.

Vous pouvez trouver Kopecky, Molitor & Malget - Agence Principale d'Assurances FOYER au 9, rue Michel Thilges.



DoFir Wooltz Wiltz - 18 juin 2024

AD Market

Depuis l'ouverture de AD Market en début d'année, leurs rayons n'ont cessé de se diversifier. Vous y trouverez désormais un vaste choix de produits alimentaires des Balkans, des friandises et boissons tendance du monde entier, du pain ainsi que des fruits de saison. Alen, l'un des deux propriétaires, est ravi de l'accueil chaleureux que vous avez réservé à sa boutique située en haut de la Grand-Rue à Wiltz.



DoFir Wooltz Wooltz - 5. Juni 2024

Baan Thai Massage Wiltz

60, 90 oder 120 Minuten - Dir hutt de Choix wéi laang Dir lech vum Lamyai oder Piaw an der Baan Thai Massage Wiltz masséiere loosse wëllt. Nieft der klassischer Thai-Massage, bidde si och Ueleg-Aroma-Massage an Massage mat Thailänneschem Kraider-Stempelkëssen un. Besonnesch déi lescht ass ganz extra a beléift, well si d'Kraider effektiv aus Thailand afléie loossen an dës immens géint Verspannungen wierken.

PS. Kaddosbongen kënn Dir och bei hinnen machen.



DoFir Wooltz Wooltz - 11. Juli 2024

Servalux

Säit kuerzem bitt Servalux nieft de Pergolae vun der Mark Renson, och Gaardemiwwel an Accessoiré vun der Mark Scapa Home un! Fir méi Informatiounen oder och eng Visitt ze arrangéieren, zéckt net d'Nancy Robert op der Nummer 661 264 720 ze kontaktéieren.

Luusst och op eisem Instagram Account eran, wou Dir e kleng Video Androck vun hirer Expo Pergola mat e puer Fonctionnalitéite fann!



DoFir Wooltz Wooltz - 6. August 2024

TM Fashion Bags

News vun TM Fashion Bags. D'Tania ass am Summer op déi aner Säit vun der Strooss a méi grouss Raimlechkeeten geplënnert an bidd nieft de Poschen an Accessoire och Dammenschung an eng kleng Selektioun un Häreschung un.



DoFir Wooltz Wooltz - 12. Juni 2024

Optique Tom Peeters

Mir ware bei Optique Tom Peeters laanscht, déi bekannt sinn och méi extra Brëller an hirer Selektioun ze hunn - sief dat punkto Faarf oder Form, oder och béides.

Wann Dir also op der Sich no engem neie Brëll oder Sonnebrëll sidd, da luusst emol bei hinnen op Nummer 15, Place des Tilleuls eran!

